DANISH

vol 14
GL 13050

Vol 14

25,000—4-5-32.

Block 7

Rack No.

Shelf No.

Serial No. ~~48~~ 14

General No. 11446

GL-13050

MADRAS RECORD OFFICE,
BLOCK 1
RACK No. 92 R
NUMBER 13650

From Page No. 17 to 38 were lost.—

Tranquebar }
3rd October 1872 }

M Cannapillay
Danish Translator

5/10/72

Pag 3

Monneue[illegible] No 61

I denne Bog bestaaende med dette Blad iberegnede 135, skriver Hundrede tredive fem som gjennemdragne og ere nærværende som af os forseglede, saaledes authoriseres til den Publici Brug

Castellet Dansborg i det Kongl: Gouvernement ~~den 30te May~~ 1785.

Den 30te Januarii 1788.

Attestie H.Walter Fugt

Fran: Lichtenstein

Vide Bielagt til denne Forretning under
F: A: C: & Ch: No. 1. Tranquebar

1788 Feb 3. presenterede jeg foregaaende Correspondence, imellem Herr Willm Churchill og det As: Cs: herværende factorer, efter bemeldte William Chs Begiær, til bemeldte herværende Factorer, sc: 1te Brev fra bemeldte Herr W: Ch: af 31 decb 1787 og det sidste af 29de Januar 1788 og spurgte dem notarialiter om og denne Correspondence saaledes havde passeret imellem denne bemeldte Herr Factorer og hen bemeldt Churchill: de svarede skriftlig ligesaa som pag: 28 & 29 indeholder saaledes passeret i Overværelse af tvende Vidner Hr. Jens Bjalth [illegible] [illegible] paa denne sammenheftede Samling Compagniets Segl datum anno & die ut supra [illegible] nominato teste

Prahl

No 2

feb 5 (: Vide Bielagt F: A: C: 29: 31 incl :)

Tranquebar Aar 1788 d. 5te feb: var jeg igien hos bemeldte det As: Cs: herværende Factorer efter ovenmeldte Requirentens Hr William Churchill Begiær og erindrede dem forestaaende Declaration fra requirenten af dags dato — Desmeden at de erklærede sig til deres Svar i denne Samling af 3die Begiær og at imodtage noget Brev eller anden skriftlig eller mundtlig missive fra Herr Churchill — jeg tilbød dem copie af mele declaration, som de negtede at imodtage, som de og negtede at gjøre sammen lost Saaledes passeret Aar og dag som ovenmeldt i Tranquebar i Overværelse af Hr Christ: Tullin Bjalth [illegible]

Prahl not. publ.

1788 do or procure to be done in and touching
the premises. In witness whereof we have
Feby hereunto set our hands and seals in
Tranquebar this Twenty Ninth day of
February in the year 1788

Signed sealed &
delivered where no
stamped paper is
to be had in the
presence of

Abbestée (LS)

Harrop & Stevenson (LS)

Brühl Noty publ (LS)

P. Brouwer

No 4

29 Know all men by these Presents that I Richard
Clements Mariner and at present Comander of
the Snow Favorite have made etc. Messieurs
Harrop & Stevenson of Tranquebar merchants
to be my true, certain and lawfull Attorneys
for me in my name and to & for my pro-
per use and behalf to demand levy, sue
for, recover and receive by all lawfull ways
& means whatsoever, of and from all and
every Person & Persons, whomsoever, whom it doth
shall or may concern all and every such Sums &
Sums of Money, debts, dues, Goods, Effects
and Things whatsoever, which now are and
shall be and grow due owing, payable or
belonging to me the said Richard Clements upon
or by virtue of any Bill, Bond, book or upon
account of trading or dealing or upon any account
ways or means in any otherwise howsoever

1788 and if need be to call to account, and bring to
Feby a reckoning all or any person or persons con-
29 cerned in the premises and upon receit or recovery of
all or any such sum or sums of Money, debts
dues, Goods, Effects or other things, or any part
thereof sufficient acquittances and discharges
for me & in my name from time to time to
make and give, Giving etc. (vide foregoing numr. Nr.)
likewise one or more Attorneys under them to
set, substitute and apoint and again at pleasure
to revoke and generally to do act and perform
all other matters and things in and towards
the premises requisite and necessary as fully
as I myself might or could do were I
personally present, and I do hereby ratify
and confirm all and singular whatsoever my
said Attorneys or their Substitute shall legally
do or procure to be done in & touching the
premises — In Witness whereof I have here-
unto set my hand and Seal in Tranquebar
the seventy ninth Day of February in the year
1788 —

Richd. Clement (LS)

Signed Sealed and delivered
where no stamped paper
is to be had in the pre-
sence of

Brühl Noty pblc

(LS)

Balfour Buvel

No. 5

Febry 29 Op het Brief van d. Heer D. J. Kellens
datteert Jaffana 15 Maij 1783 aan de
Heer Peter Bottger te Tranquebar in
op Requisitie van die gedagte Heer
Peter Bottger hebben wij ondergeteekend

pag 8

1788 Feb: 29

de . Bendix Duurhuus Pruhl Notar. publie van deeze Stadt en Christian Julius Bvalth Gevolmagtig van die Thoring van Denmarck en Francois Charter Inhabitant in deeze Stadt onze in zyn Huis voorgevonden, om die Opening van een kaasje gem: WL aan te zyn en daarover onze getuygen en Attestatie te geeven. de kaasje geopened woordende we zynde de darin twe stukken blauw Laaken gatts bedaarft en twe Sherfden en het zelve toestand. om ge-tuygen van Waarheid hebben. wy hee onderschreeven en bezegeld in Tranque-bar 29 febr 88

C J Bvalth

Pruhl Noty publ

L.S.

Copia

No. 6.

to Messieurs the danish Asiatic Companys factors Tranquebar

Messieurs I have the pleasure to inform you that the Companys Wine sent through Aver Anna Chitty to Madras on the Snow Charlotte Capt Wilson is now selling there on commission by Messr Amos and Bowden at 4 Star pagodas pr dozen — my Correspondent has bought me a Chest (it being not sold in less quantity) which I expect hourly — I will apprize you when it arrives, & if you find yourselves

1788 Martij

inclined, I will have the pleasure to rejoice you thereon with a Goose etca to relish same I am Messieurs your humble Servant — Wm Churchill

Tranquebar Feby 28

To Mr J. C. Walter Esqr &c &c &c &c & & & & &

Tilbageleveret 1 Martij 1788

Pruhl. H Stalmann

No. 7.

1ste

Anno 1788 Dannen 1ste Martij Formiddag indfandt jeg underskrevne Notarius publ. mig ledsaget af Inhabitanten Johannes Stalmann hos hr William Churchill at Tranquebar og gav ham tilbage [illegible] hans Ordre af 28de passato hvis Udskrift var Convouten var To J Walter Esqr &c & & & & & & & & & . — hvilken Ordre hans mig fandt i Guan med Begiær at jeg skulle maatte retournere samme til Forfatteren med Erklæring at da Ordren var efter Udskriften stilet til Justice Raad Walter havde han den 28de om aftenen bragt samme, men saasnart han saae at adressen [illegible] i Mad stilet til det asiatiske Compagnies factorer, havde han i Følge deres samt [illegible] og hr Churchill med Notarius sagen bekiendt gjorde Begiæring, saasnart Leilighed var given sendt samme til Notarius at retournere til sin Til [illegible] Den 1. Formiddag [illegible] forhen bestilte [illegible] retningen, [illegible] Capaciteten havde Notarius og i Guan afhentet det, men Formiddag som haft forvoldet samme; og tegnende nu [illegible]

[illegible]

Pag. 10:

1788 Martij

Naar jeg dit tilbagegivne Lons - i Tran=quebar datum ut antea sub manu propria & sigillo solito praesente nominato teste:

J H Halmann

Prahl Not. publ.

No: 8

4d No: 1

Translation from the danish

Mr Munbees Account

August 1788 debet

lodging & boarding from the 14th to the 31th 18 days a 12 fs	27 Rupees	
Rum	8	
to Lotterie game	"	4"
lent to post money	"	1
brandy Sugar lemons	"	4
a bottle claret	3	"
2 Dozen beer a 3 fs fi bottle	10	4
1 lanthorn	7	"
1 Canne with gold head	17	"
Cash lent	"	6

Summa 71 Rups.

Septb

Septemb lodging & boarding from the 1st to the 30th a 12 fs	45	"
for Pury	4	4
3 bottl Claret	1	"
1 Moor man	"	2
1 Earspoon	1	"
boots repaired	2	2
3 bottl: Arack	"	6
Cash lent you	"	1
post money		
4 Coils of lines & 2 of a coarser kind	15	"
for august transport	71	3
Rupees	141	2 fs

signed Munbee

J. H. Halman

a true translation from J H Halmans original account signed with Mr Munbees own hand - Tranquebar 11th March 1788 in fidem Prahl

No: 2 Capt Munbee

		Rupg:	Rd.	fs	ks
1787 August 24.	to account delivered him	11.	"	11	70
Sept 7.	607 £ Iron a p[illegible] 15 R	19	"		"
	480 £				
19.	600 flatt nails	1.	1.	8	"
"	10 £ of nails	"	1.	5.	40
		32 P.Nlgd.	1 Rd:	9 fs	30

Tranquebar the 25 Sept 1787

Carpes Top

paid the contents by Peter Bottger Esqr in Tranquebar

Carpes Top

C. M. Translation from the danish

I am very sorry that Mr Christie make diffi-
culties on paying Capt Munbees account
of what the last had got from me to repair
the former Ships — nevertheless this debt being
of the nature of debts, having priviledge
of bottomery following the danish Laws
Mr Christie may be sure that without
making compliment I puts his Ship
under arrest how it is to be found — regretting
that i shal be vexed for my good will
in assisting a Stranger Tranquebar 30 Septb
1787. Casper Top —
Mr Peter Bottger

a true translation of Mr Tops
original letter
B Pruhl Noty publ.

No 3 Copy

I promise to pay the ballance of the
ammount between me & Mr Serge, which
is eight Pag: P. N. twelve fanams &
Seventy Cash
Tranquebar Oct 1 J Munbee
1788

No 4. Copy

I promise to pay Mr
Serge Seventy five Rupees currency of
Tranquebar being the ammount of his
bill Tranquebar Oct 1 1788
Rup 21. 12

J Munbee

a true copy
B Pruhl
Not publ

No 5 Copy

Capt Munbee
for care and medecin given to him in
his Sickness page 20
 5
a little Box with medecin Pago 25

Tranquebar the 10th octob
1787 T S Tolly

a true copy before me
B Pruhl Noty pbl.

No 6 Translat.

Mr Munbee — debet

anguetty to 29. diferents Spices — 10. P Pago
 16. Teck planks 4 — 16
 Summa 14 Pag: 16 f

Tranquebar the 20th Sept 1787 Holst
paid the contents the
15 Novb 1787

# \# \#

This day being Thursday the 4th of march
of the year 1788. the Creditors of the preceeding accounts
Videlicet Mr Holman, Mr Casper Top, Mr
Serge, Mr Holst & Mr Tolly appeared, before
me Bendix Burkhard Pruhl Notary Public
of Tranquebar in Mr Peter Bottgers House
ibidem and declared, that said Mr Peter Bott-
ger had paid their different accounts on
Mr Munbee, and that they all together had
intention to lay hold of Mr Christies Snow

called the Negapatam Paquet, by that time under ^the accounts were made up^
the inspection & care of said Mr Wanbee
and that Mr Bottger for to prevent such
arrest had settled with them & satisfied their
claims —— done & passed at said Tran-
quebar in the presence of the Witnesses
Mr Jacob Luxdorff Schmidt and Mr
Francois Chartier who have signed this
present act with me the day & year
as above

Schmidt   Briehl Not: publ:

1788 Mars 7de

No: 9

Anno 1788 den 7de Martij comparerede
for Underskrevne Not: publ: Vidnesmændene
Marvalamani Pulley i Vidnets Hr
Schmidt og den Kongl: Toll Danieli Over-
værelse, og forklarede at han fik Maf: Pull
havde for omtrent 4re Aar siden betroet
2de Mænd nemlig Maza og Ayen Cuntzi
eller Sidambaram Pulle, som havde været hans
Fader og nogen Fuldmægtige over hans
Contoirer, Gods og Varer, hvoraf de med Af-
[illegible] hver tilbageholdt [illegible], som
han troer at kunde bevise og bad Tran-
-quanden at tage nogle Personers Decla-
-tion som han da fremstillende Dena
Sidambaram / Tiagupa Pulles Søn / samt
de tvende Brødre / og Arunasala Ayena Pulles
Søn fra Porregar   de fremstodt og endte

---

værende hver deres declaration skriftlig paa
en Olle i det Mallabarske, som in Translat
lyder saaledes:

1. / Translat af Vidnet Sidambarami skriftlige
Vidnesbyrd: /

" Jeg vidner at Ayen Kuntzi og Maza begge har
" forestaaet Marvalamanies affairer, og han har
" betroet dem alle hans Affairer at paapasse,
" betroet dem [illegible], som de har begaaet imod hans
" Forvaring, som de har begaaet imod ham
" bestaar deri — Marvalamanie bunzne Dage
" som boe Tandatzid Pulle hans Plads, hvori
" han indlagt Kaaber, Qvægsølv, [illegible] — han
" har betroet dem samme Magazins Nøgler, hvor-
" af de om Aftenen har bortstiaalet og bragt
" til Suppramanien af Porregar ½ bahr Kaaber
" Kaaber og ¼ bahr Qvægsølv, som sidstnævnte
" har bortført og solgt, og opholder samme Suppra-
" mani sig nu der paa Porregar, som naar han
" kommer [illegible] , vil sige dette
" Sidambaram [illegible]

/ 2. Translat af 2det Vidnes Arunasalas skri-
Vidnesbyrd /

" Jeg vidner at Maza og Ayen Kuntzi har forestaaet
" Mass: affairer og at dem er blevne betroet Ko-
" Mass: Magazin, jeg vidner ogsaa at for-
" [illegible] af Mass: Maza har bortstiaalet og bragt til
" [illegible] Maza har bortstiaalet og bragt hans Kones Søsters Mand
" Pettai Muttagen, som er hans Kones Søsters Mand
" Kaaber, Qvægsølv, Tittenague, og sagt tillige at
" Mass: [illegible] 3. Sortes
" [illegible] han [illegible] — Jeg vidner ogsaa
" at [illegible] 2de Personer om Aftenen har stiaa-
" let og bragt til Suppramanier af Porrega

1788 „Naabne og Swaylihe

„Arunasala nayne hund „

Hvilke skriftlige Vidnesbyrd, nærværende
Vedvidre kyndige [illegible] for Retten at
stadfæste ——— Notarius og Schmidt
Hvoraf deres Navne paa de originale Ollers
i Dansk og Tollam til Navn paa Mallabarsk
og derefter oversættende Notarius sammen
til Massallamen ———

Daaledt paravent bevidner vi under-
skrevne med vore Hænder, og jeg Notarius
publicus med mit sædvanlige Segl ———
Actum Tranquebar ut supra

J. L. Schmidt
Daniel Lorenz Tolk.
[illegible] publ.
(L.S.)

Martij 7de

No. 10

Jens Borgen Kongl. Mayts. bestalter
Byefoget og Byeskriver i Tranquebar
Gior vitterlig at Aar 1788 den 7de Martij
for mig og tilstagne 3de Vidner Johan
Carl Guntz; Hans Lund, og Johan Adam
Stahlmann, Indvaanere her af Tranquebar
Commandeuren Skibsförer for Skibet
Mansfin fördene Ditteren Gwaasen Christian
de 14 Kps Peter Holger Lindem, factor i
Det Kongl. Dansk Asiatiske Compagniet
Tieneste her i Tranquebar [illegible] Tranquebar, han

paa Skfr. Peter Böttgers Forlangende for Skfr.
Edvard David forhen værende Conducto,
of Stores i det fornævnte Compagnies Tieneste
og præsenterede han haws originale Tratta,
hvoraf efterstaaende er en Copie; og for-
„ebende den betalt af besagde David, eftersom
Samuel Johnston Esqr. sagde nægtet at
acceptere den, foregivende, at anden Tratte
David sagde kom Vexel fra ham, det
betaleligt i Juny; det andet i July faa,
„ede han acceptere denne Tratta, gielde
han ikke derover under staae ne-„
„den Forbindelse at betale de andre
Summer til deres fulde Beløb.

Skfr. David foreviste mig tor
besagde Samuel Johnstons Vexel, saa
1 merket No. 32 dateret Tritchinapoly
18 Marty 1788 betaleligt 3 Maanneder
fra dette Dato paa 700 St: Pagoder, det
andet paa 750 St: Pagd: dateret Trit-
„chinapoly 18de Marty 1788 betaleligt 4
Maanneder fra dette Dato merket
No. 33. — Hvornest Mr. Ed: David fra-
gaede, at han ikke undersaade at

Paymester Johnston ikke havde acceptert det, saasom terminen meldt i Trattan var ikke expirert, og at tfs Laney ingen Rett havde til at præsentere den, førend den Termin. —

Hvorfor jeg benævnte Notarius paa foresagde Requisition, har protesteret og hermed nærværende protesterer imod Transenten tfs Edvard David og alle andre for Omkostning, Skade og Interesse foraarsagede og foraarsagende formedelst mangel paa benævnte Trattas acceptation efter dens Udstæder.

Til Bekræftelse og paa benævnte Begiæring, Jeg har herunder sat min Haand og Segl. Tranquebar Dag og aar først skrevne skrevne i Overværelse af Mr Johannes Stalman som Vidne hertil.

Vidne
J: Stalman.

D Prahl Not: publ:

L.S.

Eenslydende Translat af Originalen
Tranquebar 4de Juny 1788

D Prahl

1788
June
10th

No 17

Translate from the danish

I the underwriten Petrus Joseph do hereby acknowledge to be owing to Mr Peter Hermanson the Sum of /: 1562 :/ one thousand, five hundred, sixty & two Porto novo pagodas which I promise to pay in Bengall against his bill to Mr Le Frane in Bengall If it should not happen, that I should come thither, then to give order to my Agent there to pay it, or if that should not suffice then to take from the Cargo of the Wessel Tranquebar the 20th June 1788 — /: armenian letters :/

to a true Translate

D Prahl Noty publ

+ + +

I Peter Hermanson do hereby transport & make over to Mr Casper Top this my above demand on the Armenian Petrus Joseph for value received of said Mr Top & shall his /: Mr Top :/ receipt for the payment of this debt be a full acquittance of the original bond in my possession — In testimony hereof I have signed & sealed this Transport in the presence of Mr Bendix Durhuus Prahl the Notary publick of this place Tranquebar the 10th of June 1788

P. Hermanson

L.S.

Signed & sealed in my presence
Anno die & loco ut supra

L.S.

D Prahl Noty publ

Pag 42
1788
Julÿ
3 & 4

No: 18.

Anno 1788 paa Dagene den 3die og 4de July var paa Hr. Obrist Lieut: Bies Forlangende jeg Bendix Dürhuus Prahl pro tempore Notarius publicus her i Tranquebar tilligemed Vidnet Sr: Hans Lund Inhabitant i bemeldte Tranquebar og Vitals Assistent paa Ostindie Fahreren Providentia Hr. West, nærværende for at aabne og besigtige 24 Casser Röd Wiin, hvoraf hver Casse skulde indeholde 12 Düsin eller et Antal af 144 Bouteillier, mærkede og numererede, som i efterfølgende Liste, og befandtes, at endeel Flasker vare brækkede, endeel lække, og endeel manglende i Antallet, som sees af efterstaaende formelte Liste hvis efterfølgende, inddeelt i sex Rubriquer, hvoraf den 1ste indeholder Mærkerne paa Casserne, den anden Numerne, den 3die de gode Bouteilliers Antal, den 4de de brækkede Bouteilliers Tal, den 5te de lække og 6te de manglende Bouteilliers Mængde

Mærker	Nummere	gode Bouteill:	brækkede Bouteill:	lække Bouteill:	Manglende Bouteill:
OBZ R	0	140		3	1
do	150	141			3
do	0	127	1	15	1
do	154	139		2	3
do	164	137	2	4	1
do	166	141	2		1
do	135	141	1		2
do	120	132	1	4	7
do	120	142			2
do	142	139	3		2
do	122	140			4
do	175	135		5	4
do	169	140		4	
do	111	138		4	2
do	170	142	1	1	
do	124	143			1
do	149	137		4	3
do	161	144			
do	159	134	1	2	7
do	157	143	1		
do	167	142	1		1
do	167	138		6	
do	172	143			1
do	148	144			
24 Casser			13 brækkede	54 lække	46 Manglende

Saaledes at være passeret, testeres, Aar, Dag og Sted, som ovenskrevet, under Haand og Segl.

Peter West
Vitalsassist.
Hans Lund som Vidne

B. Prahl Notar. publ.

(L.S.)

1788
Julÿ
3 & 4

No: 19.

Anno 1788 paa Dagene den 3die og 4de July var paa Hr. Oberst Lieut: Bies Forlangende jeg Bendix Dürhuus Prahl pro tempore Notarius publicus her i Tranquebar tilligemed Vidnet Sr: Hans Lund Inhabitant i bemeldte Tranquebar og Vitals Assistent paa Ostindie Fahreren Providentia Hr. West, nærværende for at aabne og besigtige 26 Casser Röd=Wiin, hvoraf hver Casse skulde indeholde 12 Düsin eller et Antal af 144 Bouteillier, mærkede og numererede, som i efterfølgende Liste, og befandtes, at endeel Flasker vare brækkede, endeel lække og endeel manglende i Antallet, som sees af formelte Liste hvis efterfølgende, inddeelt i sex Rubriquer, hvoraf den 1ste indeholder Mærkerne paa Casserne den anden Numerne, den 3die de gode Bouteilliers Antal, den 4de de brækkede Bouteilliers Tal, den 5te de lække og den 6te de manglende Bouteilliers Mængde.

Mærker	Nummere	gode Bouteill:	brækkede Bouteill:	lække Bouteill:	Manglende Bouteill:
OBZ R:W	2	142		1	1
do	18	144			
do	80	142			2
do	86	140	2		2
do	72	144			
do	53	142		2	
do	76	143	1		
do	61	140			4
do	70	138	2	2	2
do	58	140		1	3
do	71	136		6	2
do	29	140			4
do	66	140	1	1	1
do	68	136		8	
do	67	142	2		
do	8	144			
do	75	141		1	2
do	1	137		4	3
do	84	141			3
do	4	138	4		2
do	7	144			
do	73	143	1		
do	31	137	1	2	4
do	11	141			3
do	[illegible]	137	1	3	3
do	30	141			3
26 Casser			15 brækkede	31 lække	44 Manglende

Saaledes at være pass: test. Aar Dag og Sted som ovenskrevet under Haand og Segl

Peter West / Vitals Assistent
Hans Lund som Vidne

B. Prahl Noti publ.

(L.S.)

No 20

Den [illegible] Jul: 1788 blev mig af hr. [illegible] her af Staden forevist følgende opsatte papirer in originali tilligemed Copier hvilke Copier jeg hermed attesterede at være rigtige.

James Christie Negapatnam

Sir

Eight Days after please to pay to Mr. William David Becker or order tree hundred six Porto nove Pagod on fifteen fams which is the ballance of our account.

306 P. N. P. 15 fams

Fr. Wolkers

Colombo 24th April 88

Sir

Be pleased to pay the Contents to Mr. J. Schunemann or ordre. Tranquebar May 26th 1788

Wilhelm David Becker

Ich, Jacob Eduard Colbiörnsen, Seiner Majestät der König von Dännemark und Norwegen etc: bestallter Gouvernements Secretaire und Notarius Publicus in Tranquebar, thue kund: daß obenstehende Copie mit den mir exhibirten Originali [illegible] übereinstimmt, worüber ich auch dieser Copie [illegible] mit meiner Unterschrift und Siegel attestire. Tranquebar d. 24ten Juli: 1788.

J. E. Colbiörnsen
Not. Publ:

(L.S.)

Mr. James Christie
free Merchand
at Negapatam

Sir:

As you have refused to accept of the Bill of Exchange presented to you by me for the Purpose etc: of the following Tenor

James Christie Negapatnam

Sir!

Eight Days after please to pay to Mr. William David Becker or order tree hundred six Porto nove Pagod on fifteen fams which is the ballance of our account

306 P. N. P. 15 fams

Signed Fr: Wolkers

Colombo 29th April 88

[illegible] pleased to pay the contents
to Mr J. Schunemann or order
Tranquebar May 26th 1788 (Signed)
Wilhelm David Baecker

And as you at the other hand have,
on my written enquiring after the reason
there of, given me the following answer in
Writing Viz

Jn Schunemann Esqr

Sir The reason of me not accep-
ting the Bill drawn on me by Mr
Holmes at Colombo, in favour of Mr
Becker at Tranquebar for P.N.P
306. 15 fanms. is that he has drawn at the
rate of twenty fanams to the Porto novo
Pagod in place of allowing from
thirty to thirty five, which is the
present Exchange at Colombo I am
Sir your most obedient Servant
(Signed) Jn Christ the Negapatam 31st May 1788
I find myself obliged in the

Name & in behalf of my Employer Mr
Wilhelm David Baecker at Tranquebar
to protest by these presents against you
not accepting the said Bill, Causing
for your account all the Damage &
Interest already had & suffered thereby
& as yet to have & to suffer, & a further [illegible] to be
mation to be given & demanded of them & in the man-
ner as will be thought proper.
I have the honour to be, Sir your
most obedient humble servant
(Signed) J. Schunemann Negapatam
the 7th June 1788

True Copy

G. J. Weisfard

[illegible] Kayserlicher [illegible] und Notarius Publicus in Tranquebar [illegible]: das obenstehende Copie mit dem mir exhibirten original übereinstimmt [illegible] in Urkund dessen [illegible] Corroboration mit [illegible] unterschrieben und Siegel [illegible]

Tranquebar den 24 Jul. 1768

I: C: [illegible]
Not. Publ.

L.S.

To James Christie Esqr at Negapatam

Sir

The Day of expiration being past, I wait you yesterday again requesting you would honour with payment the bill of Exchange I sent you drawn upon you by Mr Wolker at Colombo, in 7ber for 206 P.N. in favour of Mr Becker at Tranquebar against your acceptance of which I have protested the 7th

Instant but as you absolutely refuse to pay the said Bill to returning the same with a writen answer of such substance as I for further Evidence thereof herein verbally inserte as follow

J. [illegible] Esqr

Sir

I refuse to pay Mr Wolkers Bill on me in favor of Mr Becker at Tranquebar for the reasons I have before stated to you and therefore return it

I am
Sir your most obedt Servt
//Signed// Jas Christie

Negapatam 16 June 1768

I am therefore in duty bound to protest against your refusal as I now hereby do leaving for your

account all charges Damage
& interest already had & still
to be suffered by me Employer to
be instituted & recovered there & in
the manner as will be thought
proper. I am Sir with best with Esteem

Your very humble Servant
(signed) J: Schuneman
True Copy
G: V: [illegible]
Negapatam the 17th Jun: 1788
[illegible]

Ich Jacob Edvard Colbiörnsen, Sr:
Königl: Majestät der [illegible] zu Dännemark
und Norwegen &c: bestallter Gouverne:
ments Secretaire und Not: Pub: in
Tranquebar thue kund daß oben=
stehende Copie mit dem mir ex=
hibirten originali übereinstimmt;
zu mehrerer Glauben dieser Copies Richtig=
keit mit meiner Unterschrift
und Siegel attestire
Tranquebar d: 24 Jul: 1788

J: E: Colbiörnsen
Not: Pub:

No 21.

3 Copier den ene en Obligation af [illegible]
Jacob [illegible] for [illegible]
Conference Raad Lachmann, den 2den
Conference Raad Lachmanns Transport
til Gouverneur i Tranquebar [illegible]
Peter Anker, den 3die Oberste Anker
Transport til Gouvernementet i Tran=
quebar

No 22. Bilag
No. 2: (15.)

Copie

~~[illegible]~~ Copier af 3 Breve fra William
Churchill til Gouvernementet i Tran=
quebar daterede 4de Junii 1788 og 13de Junii
1788 samt 19de Junii 1788 det sidste
med Bilager. Translater
af
Dansk paa Engelsk

Brev fra Gouvernementet til William
Churchill med Mr Prahl og Mr
Borgeds Declarationer daterede 17de
Junii 1788, Brev fra Gouvernementet
til William Churchill dateret 16de Jun: 1788

duplicat af foregaaende.

No 23

[illegible] Translat[illegible]
af Gouvernementets
Confirmation paa [illegible]
Copie
af Davids Testamente

No 24. [illegible]
Copie N. P. R.

af Mad. Hiernoes Anqvittering
paa Lieutenant John Tabbener, samt
John Tabbeners Anqvittering til Ab: J.
Keating at betale Anqvittering [illegible]
fold Item Helena Hiernoes Qui-
tering for Anqvittering [illegible] som er
betalt med 262 Rd: [illegible] 18 fo 52 [illegible]
af Ab: J. Keating.

No 25 [illegible]
Not: R. R:

En Protest for Hr. Bottger
imod David Johns og Spakandi [illegible]
for benevnte Madras Mr. Andrew [illegible]
Mohammed og [illegible] Protest [illegible]
nemte Herr Bottger [illegible]

declarere at han [illegible]
[illegible] haber [illegible] som [illegible]
[illegible] fordrer [illegible]
[illegible] og [illegible]
reverence &c

J. E. Colbiörnsen
Not: Pub: Reg:

No 26

Pardevant Nous J. E. Colb: Sec: du Gouv:
Royal a Tranq: & N: P: de la dite ville,
L'an Mil sept cens quatrevingt huit ce trente Aout
a comparu devant Nous en notre Etude du Notariat
Maison de la grande Rue du Roy La Veuve
Gosard Habitante de cette Ville & demeurant dans
sa maison dans la petite Rue du Roy la quelle
comparante a declaré, que son frere Louis War-
nier etant mort a Yanon, Le Gouvernement
Anglais alors en Possession d'Yanon, lui avait
delivré, tous les biens & effets de feu son frere Louis
Warnier, comme son Heritage en sa qualité d'He-
ritiere legitime du dit defunt. Que plusieurs Per-
sonnes a Pondichery avoient formés de pretensions
sur L'Etat du defunt Warnier, & que dernierement
les Sieurs, Chevalier de Lagrenée de L'arche pere
pour soi & constituans, avaient obtenu une sig-
nification contre elle, pour comparative devant
le Conseil Superieur de Pondichery, pour entendre
leurs pretension & etre condamnée, a les satisfaire

que la dite Veuve Gossard ne reconnaissait point
la validité de leurs pretensions sur la dite Succes-
sion, Les pretendans Sieurs Lagrenée & de Larche
ayant paru satisfaites des Demarches de Warnier qu'il
ayant negligé dans le tems present & lors qu'il fal-
lait le faire de prendre leurs mesures, que par
consequent elle non seulement regardait et decla-
rait leurs Pretensions illegitimes, mais que meme
elle se reservait son Droit & la Justice, pour la
Demarche qu'ils avaient tenus en saisissant a Pon-
dichery des biens appartenants a la propre per-
sonne de la Veuve Gossard comparante, & ne re-
gardant pas du tout l'Heritage de Warnier, que
depuis elle n'etait ni domiciliée a Pondichery, ni
sous la Jurisdiction du Conseil Superieur de la dite
Ville, mais Danoise, tenue naturalisée faisant Do-
micile ici a Tranquebar & y tenant feu, Maison
& Table depuis pres de trente Ans, sans interrup-
tion, qu'elle ne pouvait acquiescer a aucune Sen-
tence porté contre elle par des Juges incompetents,
& que de plus la dite Comparante, prete a repondre
devant ses Juges, la Cour de Justice de Tranquebar,
aux pretensions des dites Sieurs Lagrenée, Delarche
& ses constituants, se reservoit de retenir sur la
Succession de Warnier et ses mains, telle por-
tion & autant des Valeurs, que les dits Sieurs La-
grenée & Del'Arche & Constituants avaient saisis
de ses propres biens, pour payement de son pre-
ciput, dommages & interets. Et la Veuve Gossard
Comparante Nous ayant demandé de protester
contre toutes les procedés cy dessus des Sieurs
Lagrenée, De l'Arche Pere, & ses Constituans,

Nous protestons par ceci de la maniere la plus
solemnelle, contre tous les procedés deja faits & qui
seront faits a l'avenir, pour obtenir une Sentence
contre elle la dite Veuve Gossard devant le Conseil
Superieur de Pondichery, qui ne pourront etre les
Juges competents d'une Sujette Danoise, domiciliée
hors des Etats & Domaines de S. M. tres Chretienne.

La Comparante ayant demandé Acte de tout
cy dessus, pour lui servir, comme de raison, nous
lui avons octroyé sa demande. En foi de quoi,
nous avons signé la presente & fait signer
presente les Tiverman & Bratt ~~temoins cy dessus~~ Habitans
établis dans cette ville.
fait & passé a Tranquebar, en notre Etude
du Notariat l'an & le Jour comme cy dessus

Holbiornsen
Not. Publ.

C. F. Bratt

J: Tiverman

No 27

Den 26de Sept: 1788 begav jeg mig udi følge
[illegible] Fuldmægtig J: Tiverman
til [illegible]
tere[illegible] Requisition og forlangte [illegible]
Copi af [illegible] Bondaum [illegible]
Requisitionen
[illegible] udi bijwærelse [illegible]

Nödvendigt at indhente den hos Herre
Herr de Bonvouth og af ham efter Begjær
gav fölgende.

1, Den han ikke har forægtet
en Thonij af Mr. Savarij, herfra
til Jafnapatnam, Point d'Pe=
dre, eller Manaar hvilket
af disse Steder meest conve=
nient for befragteren

2, Den Herr Bonvouth vil
uden [illegible] betale
Vorderen af 2de dobbelte Drogger
(: hvaar Anker :) paa Reisen
fra Point d'Pedre til Patcha=
palij, da accorden vi var
at anlöbe sidst meldte
Sted.

Skulde Herr Bonvouth ei ville [illegible]
denne 2den Post, da [illegible]
at protestere imod alle Skade
og forsinkelse af Thonien anlöb til
Patchepalij hvor et Sted hvortil den
vi var fragtet [illegible] og [illegible]
[illegible] forretning bekræftet

Tranquebar d. 25 Sept. 1788 paa Mr. Savarijs
[illegible]
med mig og vitterlige Herr Secret. [illegible]
Colbiörnsen fuldmægtig Notarius Publicus [illegible] L. Schmidt

Da Herr Herm. Bonvouth begjerte denne
[illegible], har jeg og [illegible] hans [illegible]
og underskrevne den hvilken [illegible]
han skulde [illegible] bekræfte.

Monsieur de Bonvouth ne repondera qu'en
justice aux demande qui lui seroit
faites de Bonvouth

Tranquebar den 26de Sept. 1788 [illegible]
[illegible] indsendt mig
hos Herr Bonvouth og gav det
kraftigste protesterede imod all Skade
og Ophold Thonien maatte have havt
paa Reisen fra Point d'Pedre til Patcha
palij da den ei til at anlöbe sidste
meldte var fragtet.

Colbiörnsen
Not. Publ. Reg.
Loco Sig.

J. [illegible]ermann

No 28

Anno 1788 d: 5 October var forsamlede jeg J. E. Colbiörnsen tilligemed Vinder [illegible] Borgen [illegible] Hr Lieut: Plappert efter Anmodning af Hr Controlleur J. W. Muller for at adspørge ham følgende:

1st Om han med [illegible] kan erindre sig, paa hvad Tid Muller /: Natten imellem d: 2 og 3 October :/ forlod det Selskab, hvori Hr Plappert [illegible] Muller var?

2) Om Plappert med om Muller har [illegible] med [illegible] Vindeer som af dette Selskab skal være udvandt fra Kl: 12 til [illegible] Midnat?

3) Om Plappert kan erindre sig om noget [illegible] standigt [illegible] og forefaldet den Tid Muller var, nærværende hos Selskabet. —

Hvortil han svarede til benævnte Tid: Plappert svarede:

1st Han kunne ikke erindre sig hvad Tid Procurator Muller gik hjem, dog mindes han at det var efter Kl: 12 om Natten, men omtrent var [illegible] tre quarteer til eet, kunde han ikke erindre sig. —

2det Vidste han ingen Vindeer som var fornærmet af dette Selskab, [illegible] vel man [illegible] om Natten, uden som General Major Abbestees [illegible] og Hr Procurator Muller selv som med.

3die Nej.

Hvilket hermed efter Begjæring [illegible] skeede. — Tranquebar Actum ut supra.

Som Vidner

Borgen

E.B. J. E. Colbiörnsen

No [illegible]

No 29

Anno 1788 d: 13de Oct: indfandt jeg J. E. Colb: med [illegible] Vidner J: Stahlmann efter Requisition fra Procurator Borgen hos Herr Will. Churchill for at forkynde ham under 13de Oct: faldne Over-retts Dom [illegible] Tranquebar. Requisitionen Lyder saaledes

P. M.

Det udbedes ville som Notarius Publicus være af den godhed i Dag at afskere med Dommens forkyndelse for Herr William Churchill [illegible] [illegible] [illegible] Tranquebar [illegible] Castel Dansborg [illegible] af Hr Capitain [illegible] Busk contra [illegible]

[illegible] from William Chur=
chill
Tranquebar d: 1st Oct. 1778

R. A. Morgen
Procurator [illegible]
[illegible] Paymaster
W. Bowers

O. C.
for [illegible] Colbiörnsen
[illegible] Rabbeoux

Som [illegible]
[illegible]
[illegible]

The Sentence of the in-
ferior Court is confirmed
with respect to the Ar-
tich Statements of the Let-
ter, & the [illegible] is altered
for that Mr [illegible]

to pay on [illegible] good to Mr
Churchill for his Service
[illegible] his [illegible] a Salary
of [illegible] Star Pagodas p.m: from
the [illegible] July 1780 when
in the [illegible] of same Month
has begun [illegible] Mr Bow-
ers Accounts at the acco.
Current delivered to the
end of July 1785 at which time there
may be seen from his own Letter which were produced,
that Mr Churchill in the beginning of said the same Year
has been in Tranquebar which makes 5 Years 1 month at [illegible] for
that time 500 Star Pag. and Mr Bowers is dispensed from paying
the 3 first Statements debited him in the account Current of the 20
May 1787. Mr W. Churchill ought in the contrary when
these 3 items are deducted, and furthermore is added the
500 Star Pag. which are awarded him to pay Mr W.
Bowers the remaining balance of the ac-
count Current which is given by Mr Churchill to
Mr Bowers dated 20 May [illegible] 10500 Star Pag.
[illegible] & the interest of the same with [illegible]
per annum from the date of the [illegible]
before the superior Court the 18th Jul. 1785 and to
the time of payment, and also the Expenses of the suit
in inferior & superior Court with [illegible] all to be
paid within 6 weeks from the promulgation
of this Sentence under Penalty according to the
Law. Pronounced in the superior Court the 18th Oct. 1785

[illegible] Krogh
[illegible]

F. Colbiörnsen

Procurator Møller [illegible]
William Churchilles Procura-
tor [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible]
[illegible] Willi. Churchill [illegible]
[illegible] [illegible] Ordre
[illegible] [illegible] [illegible]

[illegible]

Rathmann

No. 30

[illegible] Regimente [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible]
[illegible] [illegible]
Major [illegible]

---

at [illegible] [illegible]
[illegible] Ordre at [illegible]
[illegible] [illegible]
[illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible]
[illegible] [illegible]
er [illegible] [illegible]
Major [illegible] [illegible]

Kulbrünne

Not. Pub. Reg.

[illegible]

No. 31

[illegible] [illegible] General
[illegible] Castens

Browne [illegible] den [illegible]

William Churchill,

Tranquebar paa den

anden Side [illegible]

William Churchill

Tranquebar d 1ste Oct. 17[illegible]

L.S. [illegible]

Not. Publ. Reg.

No 32

Oberst Douglas [illegible] Gen: Paymaster

Wm Browne og Wm

Churchill for Gen: Pay-

master William Browne

[illegible]

[illegible]

Den 22d Oct. 1778

[illegible]

Not. Publ. Reg.

No 33.

Ao 1778 d. [illegible]

[illegible]

Hans [illegible]

[illegible] No [illegible]

[illegible]

Not. [illegible] billigende

[illegible] Negot.

Oter Wolger for [illegible]

[illegible]

[illegible] 239 [illegible]

[illegible]

Copenhagen the 20th Dec 1777 Rd. 239

At eight days sight please to pay

To Mr Peter Hall or order this my first Bill of Exchange second being unpaid / the sum of Two hundred and Thirty Nine [illegible] Pagodas [illegible] your own hands and [illegible] value [illegible] to my account without any further advice from Sir

to Mr Peter Motzer

at Tranquebar

your humble servt

D. A. G. Christian

[illegible]

I agree to pay the contents of this Bill being Two hundred and Thirty Nine Pagodas to Mr [illegible] at Tranquebar. Frederichsnagore 27th Sept. 1778.

Peter Hall

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] Peter Botz [illegible] accep-

tation [illegible]

Derpaa [illegible]

af en Notarial [illegible] Herr Peter

Motzers Obligation [illegible]

Christian [illegible]

[illegible], Herr Peter Motzer

[illegible] Oblig: [illegible]

pro Oblig: [illegible]

Copia [illegible]

[illegible]

an den Herrn D. A. G. Christian [illegible]

für die Summe von Sechs Tausend Neun

achtzig Pagoden [illegible] oder Zwölf Tausend

[illegible] Siebenzig Reichs

thaler [illegible] Dänisch Courant / welche

ich oder meine Erben jährlich mit acht

pro Cento [illegible]

[illegible] / [illegible] Christian oder seine

Erben, von mir oder meinen Erben nach

vorheriger jährlicher Aufkündigung

ausgezahlt werden sollen, [illegible]

3ᵉ [illegible]

[illegible] 1736 [illegible]

[illegible]

George [illegible]

[illegible]

No 1 [illegible]

[illegible] 1736 [illegible]

[illegible]

[illegible] Land og No 1

[illegible] Super Cargo

[illegible] declarer

[illegible]

[illegible]

Peter [illegible] dat

Cargo [illegible]

[illegible] Contract

[illegible]

[illegible]

[illegible] Tranque-

bar [illegible]

[illegible]

[illegible] Peter [illegible]

[illegible] de dato

Tranquebar [illegible] 1736 [illegible]

[illegible]

[illegible] Peter [illegible]

[illegible]

[illegible] indrive, og [illegible]

[illegible] Individuelt [illegible]
at gjøre [illegible]
[illegible] Constituenten [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] Dyne [illegible]
substituerende & revocerende [illegible]
[illegible]
Constitute [illegible]
[illegible]
[illegible]
Incapation [illegible]
[illegible]

Conform med mig forevist
Original testerer under min
Haand og Sig. trykte Signet
Friderichsnagore d. 19de Sept. 1788
J. K[illegible]

Kongl. Majs. [illegible] og
Notar. Publ.

Paa Grund forestaaende Authorization befuldmægtiger herved paa mine Vegne Dhrr. Harrop & Stevenson i Tranquebar at udfordre hos Hr. Kiøbmand Peter Bøttger sammesteds den Summa 6034 Pagoder 9 fa. eller i Dansk Courant Tolv Tusinde Sex hundrede fem og halvfierdesindstyve Rigsdaler med Renter 8 procento fra Obligation Datum, og indtil Betalingen skeer; og alt med samme at tage og at bringe samme lovlige Omgangsmaade som mig med foromeldte Authorisation fra Constituenten Hr. Christiani [illegible], ligesom og alt hvad Dhrr. Harrop & Stevenson handler og foretager i [illegible] med foranførte Fuldmagt validerer ligesaa fuldt som jeg selv havde samme [illegible] skreven og underskreven. —

Friderichsnagore d: 20 Septbr. 1788

P. Hall

At Hr. Hall egenhændig haver skrevet og

underskrevne forestaaende, attesteres paa
Forlangende af mig, som p.t. Stadsbr
[illegible] Notarius publicus

J. Kreftting

(L.S.)

Paa Hr. [illegible] Begjæring har Hr. P. Bøttger Jnnværende
har udi [illegible] medhavt dens, da han efter
en Regning som han [illegible] mig troede
at have mere tilgode hos Christiani end han
skyldte hannem, Regningen lyder saaledes:

Mr. D A G Christiani Debtor.

Remitted him by the Count Schimmelmann in Mr. Larsens Respondentia Bond. D Ct. Rup.	703. 5. 3
by the Sophia Amalia to Mr. Christiani himself	6401. 4. 13
by the same Ship to a Gentleman on Respondentia payable to Mr. Christiani	800. – –
paid for the loss of the Kitty and other small Debts his Acct. abt.	326. – –
Mr. Christianis Dft. in favor of Mr. Plato SN Pag: 100	200. – –
ditto in favor of Mr. Fraser SN Pag: 1000	2000. – –
Expences paid by his Order for the West India Company for wch. I send him Acct. with Captn. Petersen	2709. 3. –
Sundry small Comissions	300. – –
his Dft. in favor of Mr. Hall SN Pag: 239	478. – –
Tranq: the 22 Oct: 1788. – D Ct. Rupd.	12919. 1. –

Peter Bøttger;

Still I have given Security for St. Pag 946
for Mr. Christianis Note of Hand in favor
of Saumipaden wch. is now at Law if this
Bill should be lost I must pay that Bill
being (Ca) 1892. –

had Mr. Christiani waited the Arrival of Capt.
Petersen he would not then have had Occasion
to send out my Bond for Payment

I owe Mr. Christiani against my Bond	12675. 64,
Lent me my Name on my Bond [illegible], 1000 =	2,000. – –
D Ct. Rupd.	14675. 64,

Peter Bøttger,

Att ditto [illegible] at være
passeret bekræftes

J. C. Biørnsen

Not: P. Reg

(L.S.)

Som Vidne

C. F. Boalth

No. 35

No. [illegible]

[illegible]

No. 3[illegible] [illegible] Desa-
prin[illegible] [illegible] Tranquebar [illegible]
de [illegible] [illegible] d'At-
tes[illegible] [illegible]
[illegible] Nota[illegible]
des [illegible] de Tranquebar

[illegible] Debe [illegible]

1788
Sept. 17 por dinheiro [illegible] Companhia [illegible] pinhes de [illegible] a ganhar [illegible] por [illegible] por Capo [illegible] por de Porto Novo [illegible] de 2 meses | 150 / — 2 | 21 | 15

	150	
	2 | 21 | 15	
[illegible]	152 – 21 – 15	

Ha de haver

Sept. 17 pinhes que o dito [illegible] no [illegible] de [illegible] 30 Pedacos [illegible] por [illegible] 43 [illegible] de 11 Pag. e [illegible] a por 8 [illegible] [illegible] Regalo de [illegible] a ganhar de 2 meses — — 152 – 21 – 15

[illegible] 152 – 21 – 15

pro vera copia

Colbiörnsen
Not. Pub. Reg.

L. S.

No. 35

Efter Requisition fra [illegible] [illegible] No. [illegible] L. S. N. P. R.

[illegible] Extract af den under No. 30 [illegible] Protocoll [illegible] Notarial Forretning.

Tranquebar d. 3die Nov. [illegible] Colbiörnsen
Not. Pub. Reg.

No. 36

I følge Requisition fra [illegible] [illegible] [illegible] No. 36 [illegible] Notarial ~~[illegible]~~ Copie af den [illegible] Original

[illegible] Capt. G. Pedersen

Credit				Debet	
1788		Arca Rup.	1788		Arca Rup.
April 23de	[illegible]		Julii 11te	[illegible]	30
23de	[illegible]		Aug. 29de	[illegible]	101
Julii 11te	[illegible]	13	Nov.	[illegible]	
22de	[illegible]	13		[illegible] Dato 28de Januarii 1787 [illegible]	[illegible]
30te	[illegible]	50		Ballance [illegible]	15
Aug. [illegible]	Mr. [illegible]			Arc. Rup.	186
	Arca Rup. [illegible]				

Tranquebar [illegible] Nov. 1788
H. P. Hansen

Da Capitaine [illegible] Pedersen [illegible] at [illegible] denne [illegible] rigtighed [illegible] med [illegible] Ballance med 15 [illegible] [illegible] [illegible] for [illegible] [illegible] [illegible] Capitaine Pedersen [illegible] Ballance af [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

Tranquebar [illegible] 1788

H. P. Hansen

pro vera copia

L. S. [illegible] Colbiörnsen N. P. R.

No. 37

Anno 1788 d. 4de Nov: indfandt sig J. E. G. og J. Lee [illegible] fra engel. [illegible] Notarius [illegible] [illegible] [illegible] Reg: [illegible] af Orden og protesterede [illegible] Morope Steevens [illegible] alle [illegible] [illegible] [illegible] Oct: [illegible] Oct: 1788 [illegible] G. Chri= [illegible]

[illegible]

Colbiörnsen
N. P. R.

No. 38

Anno 1788 [illegible] for 13 Jan: Edward Colbiörnsen [illegible] Morope Steevens [illegible] for de John [illegible] Muller [illegible] Obligation [illegible] 1600 Rigsdr. hvoraf de 1000 [illegible] John og de 600 af Muller

Colbiörnsen
Not. P. R.

No. 39

[illegible] paa den [illegible]

[illegible]	Anker til William Churchill af	23de [illegible] 1788
1 do	— Churchill til G. Anker	28de Oct:
1 do	— — — — —	30te Oct
1 do	Anker til Churchill	[illegible] Nov:
1 do	Churchill til G. Anker	15de Oct
1 do	— Mulford Spalding [illegible] til Churchill	30 Junii
1 do	fra David [illegible] Comp: i Bombay til Church:	2den Junii
1 do	— Young til Church:	12te Oct
1 do	— David Young til Muller	27de Oct

Vareste Translat [illegible] Extract af et Brev fra Young til Churchill — 1 stk. Brev:

Colbiörnsen
Not: Publ: Reg:

No. 40

Attesteret en Dansk Translat af [illegible] angaaende 25 Sacquer [illegible] som [illegible] Peter Bolger af [illegible] Melis har kiøbt for 337½ Rd. D. C.

Colbiörnsen
Not. P. R.

No. 41

[illegible] [illegible] [illegible]
skift af [illegible] Morgens [illegible]
og [illegible] som [illegible] [illegible]
Lieutenant [illegible] og Carl Ludwig
Orient[illegible]

[illegible]

No. 42

A. 26 Nov: 1778 indfandt sig Jacob Edward Colbiørnsen Secretaire for i Trondhiem [illegible] [redacted] [illegible] Not: Publ: mig [illegible] [illegible] Vidner [illegible] [illegible] for Justice Raad og Finance Raad [illegible] efter hans derom giorte Begiæring [illegible] [illegible] fader hand [illegible] [illegible] at for~~[illegible]~~ [illegible] som han [illegible] [illegible] fornuft [illegible] og [illegible] [illegible] [illegible].

In nomine Jesu

[illegible] Thomas Christian Wil[illegible] hans kongelige Majestæts

Justice Raad og Finance Raad og [illegible] [illegible] i Trondhiem [illegible] [illegible] og [illegible] [illegible] for Notarius Publ[illegible] [illegible] C. Colbiørnsen [illegible] [illegible] og [illegible] haft for denne [illegible] [illegible] [illegible].

1. efter at [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] Trondhiem [illegible] [illegible] Dato [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] Trondhiem [illegible] Charles [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] 1778 [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] efterladende
Skrivelse [illegible] [illegible] [illegible]
for mine [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] og [illegible]
Classen
6 til at forvalte [illegible]
[illegible] [illegible] Testamente
[illegible] [illegible]
[illegible] og [illegible] [illegible] Engel
Executores Testamenti
[illegible] [illegible]
Paa [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible]
[illegible] [illegible]
[illegible] [illegible]
[illegible] [illegible]
[illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] Novb. 1778
[illegible] [illegible] Walker
[illegible] [illegible]
[illegible] [illegible]
C. T. Boeck

No 13

[illegible] Conto
Courant for [illegible]
[illegible] Churchill
for 2000 [illegible] Pa-
gader [illegible] af samme
[illegible] Churchill
Conto Couranten [illegible]
[illegible] General
Paymaster [illegible] Capt.
[illegible] Claus Anker
Borgen Esq. [illegible]
Charles Walker Robert
Mitford Esqr Madrass
Agent Commission [illegible]
Advocater [illegible]
& Paymaster [illegible]
[illegible] 21de Nov 1778
[illegible]
No 1 [illegible]

No. [illegible]

Den 21de November 1788 indsendte
Hr. Jacob Edvard Colbiørnsen Gou-
vernements Secretaire og Notarius
Publ. i Tranquebar [illegible]
[illegible] Ridder [illegible] [illegible]
Requisition No 44 [illegible] dags dato
fra Herr William Churchill
Negotiant her i Staden og
efter Gouverneur [illegible]
private Ordre [illegible] for at
[illegible] Caution af 1080
[illegible] Pag. [illegible] 63 [illegible] som har
[illegible] Dato [illegible]
[illegible] William [illegible]
[illegible] og [illegible]
[illegible] 400 [illegible]
~~[illegible]~~
[illegible]
~~[illegible]~~

~~[illegible]~~ Kiøbenhavn
hvilket med [illegible] af
Requisitionen, [illegible]
at [illegible]
[illegible] Herr Wm. Churchill [illegible]
Effecter og [illegible]
[illegible], hvilket [illegible]
Vide af Requisitionen. [illegible]
Herr William Churchill [illegible]
Procurator Muller [illegible]
[illegible] Octb. 1777 [illegible]
[illegible]
[illegible] 24 - 54 at [illegible]
[illegible]
[illegible] William [illegible]
Casper [illegible]
Procurator [illegible]
[illegible]
[illegible]

J. E. Colbiørnsen

[illegible] Not. Publ. [illegible]

[illegible]

Mr [illegible]

No. 45

Kl: 5 f. 21 Nov. 1788 indfandt
jeg J. C. Colbiørnsen mig med
M. Ovre mig for Wm Churchill efter
~~[illegible]~~ Procurator Møllers
Requisition [illegible] af Dags
dato for at [illegible]
intenderet Arrest [illegible]
[illegible] Wm Churchill [illegible] følge
[illegible] af 15de [illegible] 1788. hvor da
forrige Møller [illegible] protester
[illegible] Casper [illegible] [illegible]
competence til at [illegible]
[illegible] Forretning [illegible] hvor
[illegible] Wm [illegible] da
Procurator J. Casper [illegible]
[illegible] Interlocutorie [illegible]
at [illegible]
da det [illegible] competent
[illegible] Wm [illegible] Procurator
[illegible] Møller [illegible] Procurator
[illegible] Procurator [illegible]
Börgen

[illegible] Wm [illegible]
[illegible] Procurator [illegible]
[illegible] Nov [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
Colbiørnsen
N. P. R.
Nærværende
M: Ovre

Kl: [illegible] Morgen-
nen indfandt jeg mig igjen ved den
[illegible] Execution eller
Sequestrations Forretning
for Wm Churchill [illegible]
[illegible] M: Ovre [illegible]
Protocollen
J. Colbiørnsen
N. P. R.
[illegible]

Kl. 4 Tirsdag d. 25de Nov. 1788 ind-
fandt jeg mig igjen ved den [illegible]
[illegible] Executions Forretning for
Wm Churchill [illegible] M. Ovre
[illegible] Protocollat
J. C. Colbiørnsen
[illegible]
M: Ovre
N. P. R.

Kl. 1 Onsdag formiddag d. 26de Nov. 1780 under-
sendt jeg [illegible] den [illegible] paastaa-
derede Execution eller [illegible]
[illegible] Forretning for [illegible] Seques-
tration [illegible] [illegible] for Hr. Chur-
frister [illegible] [illegible] M. [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] Pro 5.

[illegible]

[illegible] [illegible]
[illegible] [illegible]

Kl: 3 Torsdag Eftermiddag d. [illegible]
Nov. 1780 undersendt jeg [illegible]
for Hr. Christie [illegible] paastaa-
derede Execution eller [illegible]
Forretning [illegible] Sequestration
[illegible] [illegible]
Protestationer [illegible] forrefalde [illegible]
[illegible] [illegible] fuldt [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible]

[illegible]

Middag Kl: 3 Fredagen d. 1ste Dec.
1780 undersendt jeg [illegible]
[illegible] M. [illegible]
paastaaede Executions eller
Sequestrations Forretning for
Hr. Christie [illegible] fordrede [illegible]
[illegible] blev afsagt
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
Kiendelse

At da den Fordring som den
med denne Forretning er
21de [illegible] producerede [illegible]
[illegible] [illegible] Octbr. [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] Execution eller Se-
questration ikke kand [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] forlangte Execution
eller Sequestration
imod Loven 1-6-24 [illegible]
[illegible] 21de [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible]

[illegible]

Proc: [illegible] for [illegible]
Major declarerede at [illegible]
til [illegible] forskrevne [illegible]
[illegible] Capitain [illegible] paastode [illegible]
[illegible] skyldt [illegible] Muller
og giorde, at [illegible]
J. C. [illegible]
[illegible]

[illegible]

d: 1 Dec: 1788 [illegible]
[illegible] Mand efter Regim:
af Procurator Muller [illegible]
No 46 ad [illegible] 1787
[illegible] Major Brauns [illegible]
Landvægt og [illegible]
[illegible] i Requisitionen
[illegible] bad
[illegible] Betalningen [illegible]
og [illegible] til [illegible]
[illegible]
[illegible] at [illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible] Major
[illegible] Cancell:
Landvægt for at [illegible]
[illegible]
presenterede
Betalningen [illegible]
[illegible]
skriftlig [illegible]
Major v: Brauns [illegible]

Cancellie Raad

Fugls Svar: Ad 1ste og 2den Post: Jeg refererer mig til hvad Ober-Rettes Procurator [illegible] og forøvrigt hvorlænge da eller [illegible] Müller [illegible] nogen Ud- Secretairen [illegible] Requirenten [illegible] hvorimod det af ham [illegible] forlangte [illegible] 3die Post: Den Requirentens nu medfulgte Erindring [illegible] for ham, at [illegible] Procurator [illegible] Tranquebar [illegible] af 21de November [illegible] Ober Retten [illegible] Hr. Obrist Anker [illegible] Gouverneur [illegible] Documenter. Requirenten [illegible] Ober Retten Protocollation [illegible] Indhold eller Datum [illegible] Dags Dato, og derfor kand jeg ikke [illegible] om de nu medfulgte Documenter [illegible] i Ober Retten [illegible] Kommingen og Sagen blev afgjort, [illegible] jeg ikke Documenternes Indhold.

Tranquebar den 4de December 1788

Mich. A. Fugl

Justitiarius

Saaledes [illegible] passeret: Attesteres under min Haand [illegible] og H. Klint — [illegible] Wendorffs [illegible]

Nº 57.

C. C.

Translateret den 20de Decemb 1788 en Obligation udstædt af Hr. Harrop & Stevenson til Missionair John for 1000 Pag: og til Missr. Kohlhoff [illegible]

600 Pag: dateret 14 Nov. [illegible] og paaskreven [illegible] Capitalen [illegible] betaling med 8 pCt. Renter efter 6 Maaneder [illegible]

Nº [illegible]

Anno 1789 den 8de Januarii [illegible] Jacob C. Colbiørnsen, Gouvts. Secretaire i Tranquebar [illegible] Not. Publ. [illegible] det Kongl. Gouvernement i Tranquebar efter Requisition af Hr. William Churchill [illegible] Nº [illegible] Gouvernement at forelegge [illegible] Conto Courant, [illegible] Nº 49 [illegible] og at [illegible] Saldo betalt eller om det [illegible] Gouvernementets [illegible] Cancellie Raad Fugl [illegible] følgende: [illegible] Churchills Arrest eller [illegible] og at Gouvernementet [illegible] ingen Skyld. — Fugl

Major Braun [illegible] at Gouvernementet [illegible] nogen Skyld til Hr. Churchill [illegible] arresteret af Gouvernementet.

Braun

Gouverneur Anker [illegible] Ordre [illegible] arrestere Hr. Churchill i Castellet [illegible] Undersøgning [illegible] Hr. Churchill i Castellet [illegible] Morgen, [illegible] refererede [illegible]

[illegible] og [illegible] Beskaffenhed [illegible]
[illegible] Gouvernementet [illegible]
[illegible]
[illegible] ut supra testerer undertegnede [illegible] P. [illegible]
R: [illegible] Skriv: Actum ut supra
M. Orre

No 49.

J. E. C.

Anno 1789 den 10de January [illegible] for mig General Major Abbestee en Fuldmagt til Cam: R: [illegible] Harrop og Stevenson i Madras [illegible] Gouvernementet, [illegible] Fuldmagt findes under No 49 –
[illegible]

J. E. C.

No 50

Anno 1789 den 11te January [illegible] af [illegible] Qvartbeb. Collectur [illegible] Dato under No 50 [illegible] under [illegible] No 50 – Actum ut supra
M. Orre –

J. E. C.

No 51

Anno 1789 den 23 January [illegible] for mig [illegible] Lichtenstein [illegible] og [illegible] for mig [illegible] No 51 – [illegible]
Lichtenstein

J. E. C.

No 52

Anno 1789 den 23 January [illegible] for mig [illegible] Lichtenstein [illegible] Abbestee og [illegible] Schram [illegible] følgende reciproque Contract [illegible] Tranquebar [illegible] General Majoren [illegible] under No 52 –

J. E. C.

Lichtenstein –

No 53 –

Anno 1789 den 6te Marty Kl. 10½ Formiddag ind/fandt sig J. E. Colsmann Gouv. Secret. og Not. Publicus i Tranquebar [illegible] Fuldmagt [illegible] Requisition af [illegible] Schmidt [illegible] Officer Michael Grønning [illegible] Tranquebar [illegible] Schmidt [illegible] Officer Grønning [illegible] Michael Grønning [illegible] af Hendrich Malan [illegible] Gouverneur [illegible] Madamme [illegible] Cammer Raad [illegible] 100 [illegible] den [illegible] Octob 1788 [illegible] Contract [illegible] af Hendrich Malan [illegible]
[illegible] Actum ut supra
[illegible]

J. E. C.

[illegible]

N° 54

Anno 1789 den 6te Marty Kl. 11 om Formiddagen
indfandt sig J. C. Colbiörnsen [illegible] Secret. og
Not. Publ. i Tranquebar meg med [illegible] Vitterligheds
Vidner efter skriftlig Requisition af Procu-
rator Schmidt, [illegible] tilsyn for Hendrich
Mallan eller Hermann Pedersen, for sin Bestallers
fra forrige Gouverneur Brown, gav Pr. Schmidt
[illegible] og [illegible] — [illegible]
H. Mallan den 9de Oct. 1782 [illegible] at han
[illegible] for den Catholske Kirke
i Tranquebar [illegible]
H. Mallan [illegible] 9de [illegible]
[illegible] H. Mallan
[illegible] Hermann
[illegible] at være [illegible]
og [illegible] samt Vidners Underskrift
[illegible] at [illegible] —
Tvermann

J. C. C.

N° 55

Anno 1789 den 6te Marty indfandt sig J. C. Colbiörnsen
Gouvts. Secret. samt Not. Publicus i Tranquebar
meg med Vidner Vitterligheds [illegible] efter skriftlig
Requisition fra Hr. Peter Bøttger for Det Kongl.
Tranquebar for at fremlægge [illegible] Gouvernt.
opsatte Spørgsmaale [illegible] Requisitionen
[illegible] N° 56 [illegible] følgende
[illegible] Copie af Requisitionen [illegible] Gouvt.
7de Marty [illegible] tilstaaet og [illegible] Re-
quisitionen for [illegible] og Copie af Requi-
sitionen [illegible] Spørgsmaalene
under [illegible] og [illegible] Vidners Underskrift
[illegible] at [illegible]
Tvermann

J. C. C.

N° 56

~~Anno~~ 1789 den 7de Marty indfandt sig J. C. Colbiörnsen
Gouvts. og Secret. samt Not. Publ. i Tranquebar
med Vidner [illegible] P. Hansen for det Kongl.
Gouvt. efter skriftlig Requisition af Hr. Bøttger og
[illegible] af det Kongl. Gouvt. Svar paa de af ham
i Copie [illegible] Spørgsmaale [illegible]
[illegible] Gouvr. Anker og Major Braun gav følgende
skriftlige Svar —
Og som bemeldte Hr. P. Bøttgers Qvæstioner og
[illegible] at besvare [illegible]
[illegible] med [illegible] Underskrift
Castellet Dansborg den 7. Marty 1789

P. Anker

Braun

[illegible] og [illegible] skriftlig
Svar [illegible]
Cancelliraad [illegible]
[illegible] at Gouvernementet [illegible] noget Svar paa
de ommeldte Spørgsmaale fra Hr. P. Bøttger
Tranquebar d. 7 Mart. 1789. M. N. [illegible]

[illegible] at have modtaget dette Svar protesterede
[illegible] efter [illegible] Requirentens [illegible]
in optima forma [illegible] for all
den Skade, Tab og [illegible], [illegible]
Gouvt. [illegible] Regi-
[illegible] begjerende sig og ex officio reserverende for-
meldte Requirent [illegible]
Underskrift [illegible]
[illegible] det Kongl.
Gouvt. [illegible] af
Hr. Bøttgers Requisition [illegible] Paalæg
at være [illegible] og
[illegible]
Hansen

J. C. C.

No 47.

Anno 1789 den 7de Martz indfandt sig J. C. Colbiørnsen [illegible] og Just. Secr. samt Not. Publ. i Tranquebar [illegible] med Vidner [illegible] Hansen for [illegible] [illegible] i Forsamlingen Dansborg og [illegible] Requisition [illegible] vide samme No 39 [illegible] curator Borgen [illegible] [illegible] [illegible] Marie i Madras [illegible] [illegible] non acceptatione protesteret [illegible] [illegible] [illegible] Chandler i Taveen [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] Aden [illegible] [illegible] Bolden [illegible] [illegible] London [illegible] [illegible] [illegible] banco [illegible] 1600 £ Sterlings [illegible] [illegible] alle [illegible] Omkostninger [illegible] og Wexel [illegible] alle [illegible] [illegible] betalt [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] vide samme No 47 [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] protesterende [illegible] Actum ut supra [illegible] Hansen

J. C. C.

No 38

[illegible] [illegible] Copie [illegible] [illegible] [illegible] Copie.

No 39

[illegible] 13de Martz 1789 [illegible] [illegible] J. C. Colbiørnsen [illegible] Not. Publ. [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] We undersigned [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] Merchants of [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] Notary Public [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] the [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] the [illegible] in the account [illegible] amount of [illegible] [illegible] [illegible] March [illegible] [illegible] [illegible] dated 6th, 7th [illegible] [illegible] [illegible] of [illegible] 1784 all of which [illegible] 8th and 9th March [illegible] [illegible] 2062 [illegible] we drawn each [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] payable by [illegible] [illegible] Months after sight [illegible] [illegible] Pagodas [illegible] [illegible] 3 [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] Star Pagodas [illegible] also the amount of the [illegible] in the account Curr. dated 15th August 1788 [illegible] Bills [illegible] [illegible] the 3d Aug: 1788 for 600 £ Sterl: payable to [illegible] George Mackenzie [illegible] London [illegible] [illegible] after sight [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] virtue [illegible] 1789

[illegible]

[illegible] 1789 [illegible]

[illegible]

[illegible]

1789

[illegible]

No 62

[illegible]

[illegible]

Pag: 102

J. R. Cleidman

No 64

[illegible]

J. R. Cleidman

J. Fiedeman

C. F. Bralh

No 65

d: 23de Martii 1779 [illegible] Commercollegii [illegible] Gouvernement [illegible] Blanque [illegible]

[illegible] Rhidman

No. 66

[illegible]

J. E. Colbiørnsen

No. 6[illegible]

Den 23de April 1789 [illegible] Notarial Protest [illegible] Cancelie [illegible] og Auctions Directeur [illegible] fastslagningen af 1788 [illegible] og 3000 [illegible] paa offentlig Auction [illegible]

vide Acten No. 6[illegible]

J. E. Colbiørnsen

[illegible]

No. 69

Dans le courant de Fevrier 1789, je promets payer à Mr Albiente la somme de six mille Pg: Courantes avec l'interest qu'il y aura jusqu'au prochain 1er Fevrier A Tranquebar le 1 9bre 1785

J. Du Granger

Je soussigné declare que je ne demande point d'interest Tranquebar ce 2. 8b 1787

Pro vera Copia ex origin: mihi exh: att: Tranqr d. 28 April 1789.

J. E. Colbiørnsen
Not: publ: C. T.

No. 70

Den 4de May A. 1789 Kiøbmændene Harop & Stevensen i Tranquebar giør lovlig Protest imod Sanasha Setty Modliar Cappa [illegible] sin Contract imod dem, og paastaaer af ham 1690 Stierne Pagoder protesterende tillige imod all Indskibning af Varer som Sanasha Setty maatte have giort (efter Contract Tidens Udløb:) de samme skal være for hans egen Regning og Risico.

J. E. Colbiørnsen

vide Act: No. 70.

No. 71

Martinho de Souza, Salg Brev paa sit Huus paa Pondicherry til Lucas Blak og Datter Demoiselle Catherine Blak samt Madame le Bret vide Salg-Brev No. 71.

J. E. Colbiørnsen

№ 72

Den 9de Junj 1789. Procurator J. H. Müller [illegible] gior Kiöbmand William Churchill Boyer [illegible] her i Tranquebar giör lovlig Protest imod William Barckers bortreise herfra Tranquebar førend han har betalt eller stilt Caution [illegible] [illegible] Dommes Indhold appelleret til [illegible] [illegible] vide J. H. Müllers Opsatz № 72

J. E. Colbiörnsen

№ 73

Idem 10de Junj 1789. Procurator Joh. Hen. Müller paa Kiöbmand William Churchill Boyer giör lovlig Protest imod William Barckers Bortreise herfra Tranquebar førend han har betalt eller stilt Caution for de Varer som han [illegible] i Madras har arresteret og bortfölgt, tilhörende Hr William Churchill vide Procurator Müllers Opsatz № 73.

J. E. Colbiörnsen

№ 74

Den 10de Junj 1789. Factor Topp i Tranquebar giör lovlig Protest imod William Barckers bortreise herfra Tranquebar førend han har betalt eller stilt Caution for 500 Rigsdaler Danske som han er tildömt at betale til Zions Kirkes Fattig Casse her i Tranquebar vide Acten № 74.

J. E. Colbiörnsen
Notar: Public

som Vidner
A. Creüs

№ 75

Den 15de Junj 1789. Skeer Forretning over 100½ [illegible] Calle Comprides, som formedelst Lecage [illegible] befundne beskadiget af den fra Samuel Johnston med Skibet Favorite, Capt. Richd. Clements afsendte [illegible] —

Vide Notar. Forretn. № 75.

J. E. Colbiörnsen

№ 76

Den 17de Junij 1789 — Factorene i Tranquebar giør Declaration at Skibet Caroline Mathilde hans virkelige Værdie [illegible] i November forrige Aar blev assureret for en Reise til Bengalen [illegible] [illegible] 4000 [illegible] [illegible] [illegible]

Vide Declarationen № 76.

J. E. Colbiörnsen
Notar. Publ:

[illegible] [illegible] [illegible]

№ 77

1789. Julii 18. Comparerede Mosselmanden Abdul Gonny [illegible] [illegible] tilhörende Supramanie Sette, [illegible] Capt. Richard Clements [illegible] Connossement dat. Tranquebar 12 Octbr 1788, for [illegible] Modtagelse [illegible] Varer [illegible], [illegible] Connossementet [illegible] (See Acten № 77.)

J. Feveman
Not. Publ. constit.

№ 78. —

Factor P. H. Lindams Fuldmagt til Captn. Richd. Clements notarialiter attesteret. (№ 78.)

№ 79. —

indlöst. Attesteret Copie af S. T. Hr General Major og Gouverneur Ankers Ordre til Carri Nagadu for at indestaae for alt [illegible] som maatte blive [illegible] som Commissionaire for Supramanie Sette, i henseende til nogle [illegible] sequestrerede Ting. — № 79.

№ 80. —

29. Omsættelse paa Engelsk af en [illegible] — [illegible] Dom [illegible] Slutning, dat. 18 Julii 1789, [illegible] imellem Factor Topp og Gen. Paymaster W. Parker. (Er ei indlöst og derfor [illegible])

№ 81. —

30. Assistent Harstens Requisition, tilstillet [illegible] Müller, [illegible] at [illegible] en Udtalk, dat. [illegible] [illegible] som han [illegible]. — og [illegible] (№ 81. [illegible])

№ 82. —

30. Notarial Copie af [illegible] Portman og [illegible] Contr. Ct. — med General Major Anker, [illegible] under dette Nummer

1789

No 83

Septemb. 27. Notarial Forretning for Procurator J. H. Møller, ang. Mr Churchills Forpligtning —

No 84

24. Ditto for Missionaire Christoph Samuel John, paa S. J. G. Bøttgers Requisition i Anledning af Jomfrue Betzy [illegible] Protest for fra Madras som Sr. John skal [illegible] at sende med til Sr. Bøttger — ([illegible])

No 85

Novemb. 10. Madras 26th October 1789

Exchange for Star Pagodas 3369.7.79
10 Days Sight.

At ten days sight of this our only of Exchange pay unto J. C. Pengel Esqr. or his Order the Sum of Three Thousand Three Hundred Sixty nine Star Pagodas seven fanams & seventy nine Cash, for Value in Account with Mr. James Amos, and place the same against the Balance of your old account, as ℘ Advice from

Pelling & de Fries —

On the tenth day of November One thousand seven hundred and eighty nine, at the request of John Ch. Pengel Esqr., I John Tiverman, Notary Publick duly admitted and sworn, dwelling in Tranquebar, exhibited the original Bill of Exchange above copied to Mr. Gowan Harrop Merchant of Tranquebar and demanded Acceptance of its Contents, who answered, that being not owing any Balance to Messrs. Pelling & de Fries, he therefore could not accept the above Bill of Exchange. — Whereupon I the said Notary, at the Request aforesaid, did and do hereby solemnly protest against the Drawers of the said Bill and all others concerned for non Acceptance thereof, Exchange, reexchange and all Costs, Damages and Interest already suffered, and to be suffered for Want of Acceptance thereof.

Thus done in Tranquebar aforesaid in the presence of C. Brouwer & H. P. Hang

Witnesses.

Quod attestor
John Tiverman
Not. Publ. constituted

(L.S.)

1789 December.

No 86 —

Anno 1789 den 11te December Kl. 7½ formiddag mødte for mig Johan Tiverman constit. Secretaire ved det Kongl. Gouvernement og Notarius Publicus her i [illegible] [illegible] af den kongl. Capit. C. L. Bucki og den kongl. Ober[illegible] Wala Sette Fogeden fra [illegible] C. David, [illegible] at da han, den [illegible] om Aftenen [illegible] og declarerede: at [illegible] fra Nagore, [illegible] tilligemed [illegible] Tilbagekomst [illegible] [illegible] sig [illegible] Particulair [illegible] [illegible] allerede andre, [illegible] for [illegible] [illegible] tilbage, [illegible] han paa sin Vei [illegible] Aarsagen [illegible] Wala Sette [illegible] at Aarsagen var, at Wala Sette, ved [illegible], [illegible] andre Soldater, kom [illegible] paa den anden Side af Revieret, [illegible] med de andre, men alene, og derfor [illegible] Mængden havde [illegible] da han ellers [illegible] blandt [illegible].

De [illegible] Generalen, [illegible] at han skulle føre Wala Sette til Peter Bøttgers Huus, i at [illegible] til Peter Bøttger [illegible] da Wala Sette [illegible] Peter Bøttger [illegible] Tørklæde [illegible] Wala Sette, [illegible]: at han [illegible] Betaling [illegible] Tørklæde af Bøttger, [illegible] Wirapa Mudely [illegible] [illegible] Maaneder [illegible] Tørklæde for [illegible] og forlangte [illegible] Wirapa Mudely, [illegible] tilligemed Wala Sette [illegible] til Bøttger [illegible] at Tørklædet [illegible] Bøttger [illegible] Tørklæderne [illegible] Mudely [illegible] Wala Sette 100 Pagoder, [illegible] Wirapa Mudely [illegible] Bøttger [illegible] Tørklæderne [illegible] [illegible] Tørklæder [illegible] Wala Sette [illegible] [illegible] Bøttger [illegible]

1789 December 11

at Wala Setty [illegible] hen, [illegible] han havde gjort at Bevise, det Bøttger, at han havde leveret 5 Corge Cavlaker [illegible] til Wirapa Mudely — Wala Setty negtede absolute dette sidste, thi [illegible] Bøttger maatte paatage sig med samme. — Bøttger videre at Wala Sette [illegible] gjort at Bevise, [illegible] — Og da Wala Setty [illegible] Omstændigheden [illegible] at kunde tale [illegible] Penge, han havde i hænder, da han var paa [illegible] undertiden [illegible] og kunde klage eller faae Satisfaction for Bøttgers ulovlige behandling, saa [illegible] da han mødte til Karikal, i Peter Bøttgers Huus den 18de Augusti [illegible] at udstæde et Bevis, at han tilforn havde leveret til Wirapa Mudely 5 Corge Cavlaker imod 100 Pagod. Betaling af Bøttger, [illegible] Wala Sette gik bort fra Bøttger, da han strax meldte det Passerede til General Mangier [illegible] Dubarts [illegible] fra Karikal og havde ogsaa den 13 [illegible] gjort denne Declaration for Notarius [illegible], om det ikke havde været Sondag, da han troede at det ikke var ham tilladt at gjøre samme. —

Comparenten [illegible] protesterede [illegible] Pagodor Wala Setti [illegible] for mig Notario Publ. paa det kraftigste og solenneste Maade imod [illegible] Peter Bøttgers ulovlige Behandling, og [illegible] med ham i alle maader [illegible] Protest [illegible] declareret og protesteret, [illegible] Tranquebar Aar og dag som [illegible]

Som Vidner
C. F. Buch
C. Daniel.

J. Tiverman
Not. Publ.
(L. S.)

1790 No 87

Januarii 16

Anno 1790 den 16de Januarii mødte for mig constitueret Kongl. Gouvernements fuldmægtig og Notarius Publicus i Tranquebar, Johan Tiverman, [illegible] D. A. Christiani og Peter Bøttger samt Vidner, som declarerede: at [illegible] bægge [illegible] Handels [illegible] Sum 61649 Rd. [illegible] Kiøbenhavn [illegible] Obligation af dags dato [illegible] Compagnie og til [illegible] med Betaling [illegible] renoncerede [illegible] Protection [illegible] Jurisdiction [illegible] Potentat eller [illegible] Indiansk eller Europæisk, at [illegible] Protection [illegible] Compagnie [illegible] Mandatarier [illegible] Obligation [illegible] in Duplo, [illegible] og forseglede, [illegible] Notarial Protocollen [illegible] Gouvernement [illegible] Haand og Segl, samt Vidners underskrift. —

Tranquebar ut supra

J. Tiverman
Not. Publ. const.
(L. S.)

Som Vidner H. F. Olivarius Kongl. Resident.
Joh. H. Müller Kongl. fuldm.

No. 88

Januarii 15

Af Undertegnede, jeg Diderich Anthon Gerhard Christiani og jeg Peter Battger declarerede herved, at da vi een for begge og begge for een som skyldige til det Ostindiske Handels-Selskab i Kiøbenhavn den Summa Tresindstyve og 6 tusinde Sex Hundrede Fyrretyve og Nie Rigsdaler 34 ß Dansk Courant, for hvilken Summa Obligation af dags Dato er udstædt; saa, til de storre Sikkerhed for bemeldte Compagnie, og til Beviis paa vore redelige Hensigter med Betaling, renoncere Vi begge tilsammen paa all optænkelig Protection hvad og naar det end være, saa at Vi under ingen Jurisdiction vil henstaae eller ansee Os at være sikkrede for dette vores Tilsagn, Vi og under Vores Ære og Troskab declarere, at ikke af nogen Potentat eller Regiering vare sig Indiansk eller Europæisk at ville være er nogen Protection udbedende, imod de [illegible] bemeldte Compagnie eller dets Mandatarier maatte finde fornøden at giøre i følge den udstædte Obligation under Dags Dato.

Dette til Bekræftelse have Vi denne Declaration in Duplo udstædt under Vore Hænder og Signeter samt [illegible] Eed: Paa [illegible] hellige Ord.

Castellet Dansborg den 15 Januarii 1790

D. A. G. Christiani — Peter Battger

(L. S.) (L. S.)

At underskrevet og forseglet udi mine og Widners Overværelse bevidnes: Castellet Dansborg ut supra.

H. J. Christiani

[illegible]

F. [illegible]

Not. Publ. [illegible] (L. S.)

Gjenparten som indført No. 89.

No. 89

1790 Januarii 15

Vi Underskrevne D. A. G. Christiani og Peter Battger vedkiender og hermed tilstaaer, een for begge og begge for een at være skyldig til det Ostindiske Handels Selskabs Administration i Kiøbenhavn, Penge den Summa 66649 Rd 34 ß Dansk Courant, siger Tresindstyve og Sex Tusinde Sex Hundrede Fyrretyve og Nie Rigsdaler 34 ß Dansk Courant, hvilken Summa er Balancen af min Peter Battgers Debet til det Ostindiske Handels Compagnie i Kiøbenhavn, og forpligte Vi bemeldte D. A. G. Christiani og P. Battger Os een for begge og begge for een og for vore Arvinger og Vores Arvinger at afbetale denne Gield med 5000 Rd siger fem Tusinde Rigsdaler Dansk Courant aarlig i de første [illegible] Aar og siden med 6100 siger Sex Tusinde eet Hundrede Rd D. C. aarlig, til alt er betalt, ligesom Vi og lover og forpligte Os een for begge og begge for een at betale fiire pCto Rente fra Dato af til alt er betalt.

Til desto større Sikkerhed for velbemeldte Handels Compagnie haver Vi pantsat, ligesom Vi og herved pantsætte een for begge og begge for een, alle Vore Eiendomme, nærværende og tilkommende, rørlige og urørlige, af hvad Navn nævnes kand, saavel som [illegible] eller besidde.

Dette til Bekræftelse under vore Hænder og Segl udstædt in Duplo, hvoraf naar den eene er fyldest, den anden er uden magt.

Castellet Dansborg d. 15 Januarii 1790.

D. A. G. Christiani — Peter Battger

(L. S.) (L. S.)

Underskrevet og forseglet udi mine og Widners Overværelse ut supra. Castellet Dansborg

F. Bremer

Not. Publ. constit. (L. S.)

[illegible]

No. 90

1790
Januarii 18

Anno 1790 den 18 Januarii, efter Requi-
sition af Det Kongl. Gouvernement for
Tranquebar paa Detachementer for den Kongl.
Danske Westindiske Handels Compagnie
[illegible] [illegible] [illegible] Not.
[illegible] Publicus [illegible] for Sr. Fre-
derick Anthon Gerhard Christiani, forhen-
værende Assistent under det Westindiske
Handels-Selskabs Skib [illegible] Carl
[illegible] opholdende sig i Tranquebar i
Følge ommeldte Directeurs Befaling
ved Skrivelse til det Kongl. Gouvernement
af 25 Novemb. 1788, at Sr. Christiani med
komme tilbage til Kiøbenhavn, for med
Capit. Jansen og Assistent Hansen conjunc-
tim at svare til de Anklager, som i de-
res Regnskaber ved Skiberne blive ud-
te, og som under Kongl. ordonnerede Commis-
sion skal undersøges og decideres, betydede Sr.
Christiani denne Directeurs Befaling
at efterkomme, hvortil han svarede: at
han betreffende Affairer med Peter Berg
[illegible] [illegible] [illegible] sig, saa gier-
ne han ville, at efterkomme Directeur-
nes Befaling, men, at han var nødsa-
get nogen Tid at forblive i Indien,
[illegible] [illegible] ommeldte Direction
[illegible] [illegible] Mands [illegible]
[illegible] [illegible] protesterer [illegible]
[illegible] Directionen [illegible] Kongl. Danske
[illegible] med Hr. Christiani [illegible] Kongelige [illegible]
Actum Tranquebar ut supra
Og blev [illegible]
[illegible]

No. 91

1790
Februarii 4

Anno 1790 den 4de Februarii mødte paa Canzliet
Dansborg for mig underskrevne Notario Publico den Kongl.
Bestalter og Procurator Velædle Hr. Jacob Lützdorff Schmidt
efter Anledning af mig foreviist Constitution af det
Kongl. Gouvernement, begierende, at de i [illegible] [illegible]
[illegible] benævnte 4 Personer, som før Arresten vare
fundne og tilstæde, fornemmelig [illegible]
og til den [illegible] nærværende Kongl. [illegible] Christian
Daniel giorde af Procurator Schmidt forlangende
Spørgsmaale, — Spørgen [illegible] blev
fremstillet, som Hr. Schmidt bad tilspurgt:

1ste Question.

Om han [illegible] vedgik at være [illegible]
[illegible] i Commissionen har angivet og som
bragt? Svar Ja.

2den Question.

Hvem der har overværende, saavel den Tid
Deponenten blev ophængt ved Træe og [illegible]
da [illegible] under sig blev [illegible] og
med glødende Tanger brændt? Svar: han erindrede
[illegible] at han kiendt andre Personer, som han
[illegible] ved Tambu Naik af [illegible]
var tilstæde, [illegible] tilstedeværende vare formodent-
lig de øvrige [illegible] af Naikens folk og fremmede, som han
ikke kiende.

Deponenten declarerede ydermere at han ikkun
2 dage opholdt sig hos Suppramaniam Setti paa
[illegible], hvorfra han drog tilbage og op-
holdt sig i [illegible] Huus paa [illegible], og at
[illegible] Suppramaniam Setti og [illegible] Suppramani
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible], at han, saa
[illegible] [illegible], for at han
Eftersøgtes, grebet og Arresteret, [illegible]
[illegible] Salomon [illegible] Huus, [illegible]
[illegible] af Suppramaniams Huus har
[illegible] ikke kunde [illegible] foretaget den
Byen, og at han [illegible] blev beskyldt for
[illegible] [illegible] blev Anmaningen [illegible] Hr.
Schmidt bad fremstillet og tilspurgt.

1790
Februarii 4.

1 Question

Om nogen har ladet ham til Forsamlingen paa
Kidenkot for end [illegible] nogen for Sevarala
Sette er hent ? Nej. Han var ligesaa lidet
blevne tilkaldte samme Stæd, som nogen De
været der, i mindste Supramania Sette med
flere af Tranquebars Indvaanere; Han er
holdt [illegible]

(2 Question)

Om han af nogen er bleven anmodet, at
drage [illegible] anbenne til Supramania Sette
eller nogen andre Gange, for at være allerede
der paa Porrao ? Nej!

(3 Question)

Hvor Deponenten tiente, da Forsamlingen
kom til Porrao, som nævnes for Sevarala Sette
? Svar. Han tiente ingen, men gjorde
Calle-Arbeide for Dagløn under Anføre-
rens, den Magazinen paa Porrao, som op-
førdte en Vandsimme for Nella Sevu —

(4 Question)

Hvem der kan Vidne om, at Deponenten
har opholdt sig bestandig her paa Grunden
og ei været i Supramania Settes Følge ? Svar.
Tirunanda, Cumara Patten og Palanckin-Cul-
lis Mania og Müttien samt Sevambarana Chen-
darien som er vidende, at Deponenten var
i sit Huus den Aften Plyndringen hos Se-
varala Sette skeede.

(5 Question)

Om Deponenten nogen Tid har været Gange-
mand ? Svar. 10 Dage førend Plyndringen skeede
forlod han Narasina Naikens Tieneste som
Gangemand i samme Gange paa Catuotteri.

6 Question

Om Deponenten var iblandt imellem Forsam-
lingen, som plyndrede for Sevarala Sette, eller
ved Sevarala Settes Huus, eller hvor han opholdt sig
samme Aften Plyndringen skeede ? Svar.

1790
Februarii 4.

Han var i sit Huus, og ved at høre Skrig og Alarme
forhindrede sig at gaae ud, saae ei heller nogen af
de Personer, som udøvede Plyndringen, eller
vide hvor samme er. —

(7 Question)

Om han, efter Plyndringen, har været ved For-
samlingen paa Kidenkot eller nogen anden
Stæd bortreist ? Nej. Han opholdt sig bestan-
dig paa Porrao efter den Tid og arbeidede
under forhen meldte Magazinen —

(8 Question)

Om han siden efter nogen Besag eller af nogen an-
modet har besøgt været ind i Arunachala Pulleis,
Nalla Müttu eller Andam Pulles Huus ? Sv: nej!

9 Question

Af hvad Aarsag Deponenten da han for Tonick
Naiken i Overværelse af Tiruvengada Servi-
car, Visarapuiccara, Tambu Naik og Kamalinga
Naik den 14de April 1789. giort Declaration gandske
contradictorisk imod hvad han nu for Procurator
Schmidt, som hans Forsvar, har angivet ? Svar.
Han har aldrig giort nogen Declaration
for Tonick Naiken hverken contra eller i Med-
hold af hvad han har angivet, men han var ble-
ven bleven arresteret og indbragt af Andam Pulles
Broder Supramania, derefter udført til Po-
nnak Naiken paa Porrao, hvor han adskillige Gange
var ophængt ved et Træe og med Camarin Gren
en pidsket, under Adspørgsel, om han vilde bekiende,
men da han ikke vidste noget at bekiende, blev han
pidsket adskillige Gange, hvorover han blev saa
sandsesløs, at han ei vidste hvad videre passerede,
derunder havde Tambu Naiken aftaget hans
Ørergrunnender hans Slæber, 4re Guld Perler
nogen Nelled, 2. Messing Tallerkener og et do.
Bakker, som Tambu Naik skal have bragt

1790.
Februarii 4.

til Sevarala Settis Huus, hvor samme er afbleven siden, men han ikke [illegible]

Procurator Schmidt lod Ulyen fremkalde;

(1 Question)

Om han haver været Gangemand for Wira Settj, samt hvor længe, og naar han forlod samme Tieneste? Sv: Han havde aldrig været Wira Settis Gangemand, men tient engang at staae i Paraundi Mudalis Hauge, som han forlod og tog Tieneste i den første, hvor han forblev indtil han blev arresteret. —

2 Question

Om nogen har talt sammen til Sammenkomsten paa Widenköl, førend Plyndringen hos Sevarala Setti skeede? Sv: Nei!

3 Question

Om hand af nogen er forud bleven underrettet, at der skulle ankomme Folk til Porian, for at plyndre, og som skulde opholde sig i den Hauge, hvor han tiente, førend Udplyndringen skeede hos Sevarala Setti? Sv: Nej!

4 Question

Om han har været paa Kipenköl, samt opholdt sig der, og hvorlænge, i mindste nogle af Tranquebars Indvaanere vare forsamlede der? Sv: Nej! han havde ikke været der. —

5 Question

Hvorlænge han sidste Tid tiente i Paraundi Mudalis Hauge? Sv: ongefær 6 a 7 Maaneder. —

6 Question

Hvem der har været Medtienere af samme Hauge, eller andre som kand vidne, at han ikke haver været fraværende siden han sidst tog Tieneste, og indtil han blev arresteret? Sv: Paraundi Mudalis Tienere Wagaburi Mudalij, Armogam Mudali, Muttien, samt en [illegible], hvis Navn han ikke veed. —

1790
Februarii 4.

7 Question

Om de Personer som foretog Plyndringen hos Sevarala Setti, opholdt sig nogen Tid i Paraundi Mudalis Hauge før eller efter Plyndringen skeede, hvad de har foretaget sig, hvormange de vare i Tallet, samt hvem? Sv: han havde ingen seet der i den Tid han var der. —

8 Question

Om han havde været tilstede med de Personer, som foretog Plyndringen? Sv: Nej!

9 Question

Hvor han opholdt sig samme Aften? Sv: i sit Huus.

10 Question

Om Deponent af nogen er anmodet, eller af egen Drift har [illegible] Varme i Mapulla Settis (Olie Presser) Nalla Muttu Setti, Andam Pulles og Upucarra Rama Settis Huuse? Sv: Nei! han havde ikke anmodt Nogen til slig Brug, ei heller giort samme. —

11 Question

Af hvad Aarsag han har giort en Declaration for Poniah Naike d: 14 April sidst, og nu modsigende de han nu paa Procurator Schmidts Spørgsmaale har giort? Sv: da han tog sin Arrest i Castellet blev udført til Poniah Naiken formeldte Tid, blev han [illegible] og pidsket [illegible] med Camanin [illegible] med en Pisk, bestaaende af 2 a 3 Læder-Remmer, men har ligesaa lidet giort nogen Declaration, som underskrevet samme, hvorudover kan han ikke skrive. —

12 Question

Hvem samme Tid var tilstede? Sv: en Mand som blev sagt at være fra Karikal [illegible] og [illegible] Betjent [illegible], foruden Tjenerne til Pidskning, [illegible] Person Deponenten kiendte og saae

1790
Februarii 11.

boonzaa Sandavalli paa Vorrar. – Deponen-
ten blev imidlertid 2de Gange bundet imedens
han var berövet sin Forstand & de [illegible]
han fik, og omsider ei kunne [illegible] han
fik sine [illegible] igien, da hans [illegible]
beviiste han dennem, hvor videre [illegible]
Stads gaae Behandlings Maaden med hans
ei Tid og [illegible] at observere. —

Proc. Schmidt bad Samme fremkaldes og
afspurgt

1 Quaestion

Om hand har været Supranumerair Haugemand
samt han og til hvilken Tid 2 do. han har
tient S. H. i samme Hauge som Gartner [illegible]
tvende Aar, og siden han af Tiruvengadi-
Servicen fra Haugen blev afhentet og ført
til Poniah Naiken, hvor han blev ophængt til
et Træ og pidsket med 2de Slags Pidsker og
Tamarin-Grene, i Overværelse af Po-
niah Naikens [illegible] fra Karuttiae og an-
Brammin fra Ashugamagalam Viraragua-
agenthar og Poniah Naikens Fuldmægtig
Samia Pulle. Der efter blev han [illegible]
Jern-[illegible] og [illegible], [illegible]
med Paradesi fra Stikolatij. – Siden de-
ge derefter blev han igien pidsket i Over-
værelse af forhen ommeldte, og
3de Dage derefter blev han ikke allene pidsket,
men bundet med gloende Tænger af Wiravar-
gu [illegible] forommeldte Paradesi. Mittaijan af
Poriarisen var tilstede, for og [illegible] at
[illegible] og [illegible] Porto [illegible]
Rivier Louw. — Gud at blive saaledes [illegible]
ben [illegible] Deponenten [illegible] Bramang[illegible]
at Tangat, hvori han var ophængt, [illegible]
Byller og han faldt til Jorden [illegible]
sin Forstand, og [illegible] [illegible] Ollie [illegible]

1790
Februarii 11.

Uvertistandige forlangt at Deponenten skulle sige
hvad han vidste, som og af [illegible] sagde, at ville hi-
[illegible] ville hvorpaa han blev presenteret [illegible]
Ollie til Erindrings skrift, hvad Indhold han havde [illegible]
[illegible] bekiendt, [illegible] ved en Pion blev [illegible]
Deponentens Navn [illegible] at han havde underskrevet Ollie [illegible]
da Deponenten [illegible], hvorpaa blev han
efter ført til Arresten i Castellet, og efter 1 Maa-
neds Tid ført til Porto-Novo hvor han blev frem-
[illegible] Ollie, med [illegible]
saaledes forholde sig, og om han derpaa kunde
aflægge sin Eed, hvortil han svarede, at han
ikke vidste hvad de forelæste ham, men vilde
giöre Eed at ville [illegible] ham i hvorvidt Poni-
ah Naikens Fuldmægtig Samia Pulle, som var til-
stede, blev opbragt og tog sin [illegible] og vilde
have slaget Deponenten, som Devaperien for-
hindrede ved at sige: [illegible] ikke, han har
noget at sige, [illegible]
til [illegible] Sitagavam svarede: lad
ham kun gaae, han er rigtig kommen fra
[illegible] og er forvirret, hvorpaa han igien
blev bragt i Arrest i Castellet, og 3 a 4 Dage
efter ført for Poniah Naiken, som sagde: du
er [illegible] naar man giver 100 [illegible], han havde
Opførsel i Portonovo, [illegible] gode Mand [illegible]
der han til Pagoden [illegible] til Castellet, da han
[illegible] forholde de andre at giöre Eed, men
den tilstede værende Rama Aija [illegible] af [illegible]
sagde, lad ham kun folge Os, han vil nok
giöre sin Eed. Da de kom til Pagoden sagde
Deponenten, hvorfor er [illegible] Grund, [illegible]
Vand, Gud [illegible], jeg ved intet, og paa
en [illegible] Maade fordrer de mig til Eed,
Og i Haab at blive befriet, giorde den

1790

hvorhan først omgaae 12 Dage, og blev derpaa
igien bragt til Pomiate Naiken, som med Caution
efter 9 Dage gav ham sin Frihed, hvorefter
hand gav sig i Tieneste hos Pit Lanidam, men
blev [illegible], efter at han bragt Qvaiet til
Byen, hvorefter [illegible] gang af Pamba Naiken
hvis foreholdt Deponenten at hangaae sin Cau-
tionists Forlangende er han kommen hid hand,
og derefter blev henført til Castellet, hvor han
til Dato har været. Videre gav Ord [illegible]
Alle hverken hand eller Personer vare, som havde
været for Seravala Setti, men de havde været
i Mira Settis Tjeneste, hvor de havde henført for
Seravala Setti, eller heller havde han vidst om
de der röverde, eller nogen af de henrörte
vede tinge langt mindre baaret nogenting af
samme. —

Actum Tranquebar ut supra

Vam Comparenten
Daniel

Jn. Tiverman
Notarius

Martij 8de

No. 92.

Exchange for 4000 Sicca Rupees. Ostende 1st July 1789.

Sir
At nine months after date of this my first of Exchange, (second and third of same tenor and date unpaid) pay to Mr Pendock Neale, or his Order, Four Thousand sicca Rupees for Value here received, and place the same, without further Advice, to Account of

Sir
Your most obedt. Servt.
Simon Baillie

To James Grant Esqr.
Calcutta
Bengal.

A true Copy of the Original
Jn. Tiverman
Not. Publ. constit.

(L. S.)

1790

No. 93.

Mars 8de

Ao 1790 den 8de Marts indfandt jeg underskrevne Not.
Publicus mig, tilligemed Orlen Daniel og Vidner
hos Svradar Ponna Naik paa Poriar, som var hiemme og
i følge Requisitionen, saa lydende:

Da jeg i Dag gav ordre til mine Folk at
skiære Nellu paa en mig tilhørende og af Sandatji
Puttes Fuldmægtig tilkiöbt Agre Puseittotam kaldet
beliggende paa Olrigumangalam, blev mine Folk
ved Pioner fra Ponna Naike forbuden at afskiære
Nellun, og i General Major og Gouverneur Ankers
Navn forbudet at continuere med at høste; Da
de jeg ikke ved nogen Aarsag hertil, eller troer
Ponna Naiken til saadant Forbud competent, som
sin tiid kand foraarsage mig stor Skade, er
jeg [illegible] begierende at han [illegible] Oplyst, og
bedre ved Aarsag at denne [illegible] ved
Vidner faae ved Kongl: Told Forespörge
Ponna Naiken paa Poriar: 1. Om det er
efter hans ordre at mine Folk ere forbu-
det at indhöste den paa Agren Puseito-
tam staaende Nellu. —
2. Aarsagen hertil, samt derefter i Til-
fælde af Jaa paa første question, protestere imod
Ponna Naikens Forhold, og til skades Erstat-
ning for mig i alle ordentlige Maader som
Vedkommende eller Landsfader sig formodes
saadant at Ponna Naike giort ulovlige For-
bud. og dernæst give mig denne Skrivelse til-
[illegible] tilbage. Tranquebar 8de Martij
1790.

C. t.

A. Schmidt

L. S. Jn. Tiverman p. t. Notarius Pub:

1790
Mars. 8:

~~Lit: 94~~

Som spurgte ham: 1° om det var efter hans Ordre; at Requirentens folk var forbudne at udskibe den paa Agende Sanctotom Havnende Kalle? og 2, Aarsagen dertil? Pina Naiken svarede 1. at det var efter hans Ordre 2° fordi han havde Pretention paa bemeldte Agent, saa havde han ... ligesom tiefører af ham var ... paa en anden Agent i lige Tilfælde, givet bemeldte Forbud.

I Følge foranstaaende Requisition og Svar, samt paa velbemeldte Hr Requirentens Vegne, protesterede jeg derfor solenniter og in optima forma Juris, ligesom jeg og hermed ratione Officii, paa det kraftigste protesterer imod Viszador Pina Naike bemeldte Forhold, reserverende i alle optænkelige Maader, Requirentens lovlige Ret til fuldkommen Erstatning for all Skade og Omkostning, som, formedelst Vis: Pina Naiks giorte og forommeldte ulovlige Forbud, er allerede maatte vorde foraarsaget. — Og bleve saaledes, efter Forlangende, denne Forretning af mig bekræftet vedhæftet ex Officium notariatus trankebariensis, anno die, ut supra

J. Diverman.
Not. Pub. const.
(L. S.)

Som vidner ...
Daniel
Vedner
Ankelman. Jost Garotti

1790
Marty 31

No. 95

Translation

Sentence

in the Cause, commenced at an extraordinairy Court of Judicature, (Gieste-Rett) by William Burke of Madras English Paymaster general, against Factor Casper Tops of Trankebar.

The 9th October 1789. Procurator Borgen presents himself, on behalf of William Burke Paymaster general; and produces a Summons of Appeal of the Superior Court, granted and legally served on the Parties 28th August 1789, by which a Sentence of the extraordinary Court of Justice at Trankeber pronounced 19th July 1789. in the Cause between the said Burke and the Danish Asiatic Companys Factor Casper Tops, (in consequence of which Sentence the first is condemned to pay to the latter, according to his Account of 3. March 1789, 519. St. Pag. 60. Cashs with the interest of 8. per Cent from the date of the Summons of Tops the 30th July 1789, and 62. Rixdrs 3 fs. Expences of the Law-Suit, and ut temere Litigans 5. Rdrs to the Cash of the Poor of Zion's Church, and as much to the Cash of Justice,) is appealed for to be disapproved and changed, as well for to be freed from the Payment of 162. St. Pags, which Mr. Tops had before abated, as to be cleared from the Fine of 5. Rdrs ut temere Litigans, and also to get himself reimbursed the Expences of the Process by Mr. Tops. — The Summons was read and signed, and inserted in the Act. — The Parties concerned not being present, Borgen was ordered to request a Re-Summons for the Parties. — Borgen requested and got Delay, the Act of the Inferior-Court of Judicature not being ready before, as the Recorder asserted. —

1790.
Martii 31.

4th. November 1789. the Proceedings continued, and Borgen produced the Re-Summons legally served, as well as the Act of Sentence of the Inferior Court, and then, under Reservation of further Procedure, if necessary, insisted upon:

1. That his Constituent might be discharged from Payment of 162. Rd. Rig.t upon the Sum of the Account. —
2. To be cleared from the Fine, as temere Litigans, and
3. To be freed from the Expences of the Process, which he expects Top will be condemned to. —

Top was present and insisted, that the Cause might be rejected not having in just Time been appealed, according to the Law 1 - 24 - 17, Ordinances of 23d. Decr. 1735. & 6th. Decr. 1743, and the Rescripts of 25th. April & 30th. May 1752, as well as that of 16th. June 1767, whereupon some Altercation arose between the Parties. —

18th. November 1789. The Interlocution of the Superior Court could not admit of rejecting the Cause, according to Top's Request. — The produced Documents of Mr. Borgen were read and signed, partly to be inserted the Act, and partly to be annexed thereto. — Top reserved Reservanda, requested and got Delay to 2d. December, when a Pro Memoria of the Judge of the Inferior Court was read and in the Act inserted. — Top produced a Counter-Summons of Appeal to the Superior Court of 25th. Novr. legally served, by which the Sentence of the Inferior Court

1790.
Martii 31. Court is appealed, partly to be disapproved, and partly to be confirmed, and Paymaster general Burke summoned for to be decreed to pay 550. Rd. Rigs Courant with Interest 10 per Cent from the Date of the Summons of the Inferior Court, unto payment be made; and to pay the Expences of the Law-Suit with 200. Rd., and as much to the Cash of Justice and to the Cash of the Poor of Zion, and also to be deemed temere Litigans, which Summons Top requested read and signed for to be inserted in the Act, which was done, as well as the Act of the Inferior Court received, for to be annexed to the Act of the Superior Court. — Borgen requested 14. Day's Delay, by reason that a Counter-Summons of Appeal had not yet been served, which he produced before the Court. — Top protested against all Delay on Account of this Summons, which, tho' of 18th. November, should be founded on Tops Counter-Summons of 25th. Novr. Ulto, upon which Matter there was some dispute between the Parties. — The Court could not consent to the delay. — Borgen reserved Reservanda, and submitted the Cause to Decision. —

The Act of the Inferior Court shews the History and Procedure of this Cause, and with respect to the history of the Cause, We cannot omit to remark:

1. That Mr. Top has by sacrificing his own Money used all means whatsoever for amicably to settle the matter. —
2. That nothing is urged against Factum, that Top has been Burke's Advocat. —
3. That it is only urged, that the Articles of the

1790.
Martii 31.

Account might be verified by producing receipts, in consequence of which Top has proved his Account of 3d March 1789 as well by such Discharges, as by justifying it by the Regulations of Justice, 2. Articles excepted, vizt. the Salary of 100 St. Pagt., and 62 St. Pagt. for 31 Appearances, which two Potentions seems to be very just, every thing in India being proportionally at a greater rate, and a Procurator at Madras would scarcely have thought it sufficient.

4. That it cannot be prejudicial to Mr. Top his having offered an Abatement of 162. St. Pagt. it being an Offer unaccepted. —

5. Wm. Burke has shewed the greatest Unwillingness in performing his Duty as a Debtor, and have strongly driven Mr. Top to a proces in which there appears to be no question. —

In consequence of all altogether, We could but judge it right:

1. That Paymaster General William Burke ought to pay the full Sum of Tucker Caspar Top's Acct. of 3d March 1789, amounting to [illegible] hundred & fifty Star Pagodas [illegible], and interest eight pr. Cent from the date of the Sentence of the Inferior Court of Judicature the 20th July 1789, yet Top must be responsible to Burke for what possibly might remain of the Remittance of 150. St. Pagt. to the Law-Solicitor [illegible]. —

2. To pay the expences of this Law-Suit at the Inferior- and Superior-Court of Judicature with seventy Star-Pagodas. —

3. As [illegible] Litigant to pay forty Rixdollars Tranquebar's Current to the Cash of the poor of [illegible], and as much to the Cash of Justice, moreover to the same Cash as much as the Cost of the Seal. Sentence according to the Ordinance of 28d Dec. 1735. 1. et 2. § §. ——

All to be executed within four Weeks after the legal proclamation of this Sentence, under the Penalty of Law. —

Fort Dansborg in the Royal Superior Court of Judicature the 8th January 1790. —

P. Anker — Braun. — Fugl. — J. E. Colbiörnsen

Frans Lichtenstein. —

The above Sentence is hereby imparted to Mr. Top, at his request.
Fort Dansb. 9th January 1790.
P. A. — B. — F. — J. E. Colbiörnsen.

Ao. 1790. the 19th Febry. we the two Undersigned, both of Tranquebar, have published the above Sentence to Mr. [illegible] Paymaster general Wm. Burke's Law-Agent, who replied: that he, in behalf of his Constituent accepted the same, but that he [illegible] where his Constituent was dwelling, having written to him twice, but had as yet received no Answer; that he would have nothing further to do with this [illegible], neither with respect to Appeal, nor otherwise. — This Answer, as above, we hereby certify as our own handwriting upon Oath, acc. to Law. So help us God and His Holy Word! Tranquebar said Year & Day. [illegible]

A true Translation from the Danish Original
J. [illegible]
Not. Publ. constit.
(L. S.)

1790.
April 14.

Oversættelse.

Extract af Breve fra afgl. Sr. De Souza til C. Brouwer, nemlig

Tranquebar
12. Januarii
1772.

Jeg er bragt i en meget elendig Tilstand er allene for at underholde Deres Sösters Familie, imen Deres Faders Ven har et gandske forskielligt Udseende, imod der Forventning, hand Gield [illegible] [illegible] hand Ven, hvorfor jeg nödes til at sælge de kostbare Sager som jeg havde i Huus [illegible] contente Penge af mine egne, har jeg betalt største Deelen af Gielden for ikke at discreditere Familien og Deres gode Faders Navn. — Deres Skiæbne setter mig ikke i en saa slet Tilstand at jeg [illegible] [illegible] mig til og underholde dem [illegible] [illegible] [illegible] af Penge. —

Tranquebar.
15. Junii 1774.

Jeg har annammet Deres Brev fra Calcutta, 19. Januarii dateret, ved Capt. Holford, som har overleveret til Deres Moder den [illegible] [illegible] [illegible], og hun har annammet samme med uendelig Fornøyelse, og Alting svarede nøye og rigtig til Fortegnelsen derover. — Jeg troer hun selv vil skrive Dem til derom [illegible]

Deres Moder har for 5 Aar siden giftet sig med en Portugisisk Capitaine, nemlig Joao Antonio Ribeira (: som jeg communicerede Dem i mit første Brev :) hand er en meget god Huus-Mand og de leve begge meget vel, men da Manden ikke har Midler for at handle med, er jeg nöd til at underholde hende og den hele Familie. —

Efter Deres Faders Død var jeg nødsaget at betale all hans Gield, med alle de vundne Penge som jeg vandt, for ei at discreditere hans Navn og Deres og Deres Brødre, [illegible] for at [illegible] Vennerne at sælge Huus og Gods paa offentlig Auction, og [illegible] at hans og [illegible]

1790
April 14.

[illegible] nu end een paa samme Maade, som de vare, da Deres Fader [illegible] uden nogen Formindskning.

Jeg beder Dem at forsende mig med noget bengalsk fattet Tøi og Cattun, og tilligemed en Casse med 4 Perlery, og behag at sende mig disse Sager med noget Skib som vil komme til denne Kyst, og De vil meget forbinde mig. —

Tranquebar 27 Julii 1774.

Omstaaende er Triplicata af mit Brev til Dem, som jeg sendte med Capt. Holford under Convert af John Robinson Esqr, og dette gaaer nu med Dansk Skib, som vil komme her tilbage i December eller Januarii. Om De finder for godt at sende det fattede Tøi og Cattun med samme Skib, saa kand jeg sikkert erholde samme her.

Tranquebar 11 October 1774.

Jeg har erholdet Deres Brev af 13 Augusti tilligemed en Casse 4 Perlery og 3 Sorter Cattun, altsammen i god Stand og vel conditioneret her i Tranquebar, som Sr. Andreas Riddy bragte mig fra Madrass med en Skonny som gik derfra til Tranquebar, og hand har betalt 1½ Pagode i Fragt, og som jeg har ikke kund betale samme, da hand er i Madrass, ville De behage at betale denne Gield med Taksigelse for hands Umage, naar hand kommer til Bengalen. — Dog Tøiet saavelsom og Cattunen var meget godt og efter Smag. —

Tranquebar 31 Januarij 1775.

Jeg vil ikke besvære Dem med at udsætte Dem for nogen udgift for min Regning, men da Riis er meget Dyr paa dette Sted og [illegible] 2 Medtienestemænd og vil formindske [illegible], nøder jeg til at bede Dem, om De vil give Leilighed, at sende mig 15 à 20 Balle grove Riis og 3 Ruller bengalsk [illegible] af 2den Sort, med et Skib som gaaer her til. —

1790
April 14.

Tranquebar 22 April 1775.

Efter Deres Faders Død, underholder jeg Deres Moder og hendes hele Familie, thi hun har nu ingen uden mig [illegible], som er min Familie og alt hvad hand efterlod, derfor mangler hun det intet. —

Tranquebar 26 Septbr 1775.

Deres Moder har bekommet de Penge af Dem tilsendte 450 Rupie, og anseer sig en lykkelig Moder ved at have en saa artig Søn som Dem.

Jeg har modtaget de 4 Ruller bengalsk Fieldug, som skal være for dette Huus [illegible], og jeg takker derfor.

Om de begvemmeligen og uden Uleilighed kand sende mig 3 eller 400 Rupie, vil samme hielpe mig meget i nærværende Omstændigheder. — Jeg skriver ikke for nogen [illegible] være Dem til Last, hvis ikke Nøden trang mig dertil. —

Tranquebar 30 Martii 1776.

Jeg har bedet Dem i mit sidste Brev, at sende mig 400 Rupie, det var imod min Sind og Villie, men den trykkende Nød trang mig dertil, jeg maae underholde Deres Moders hele Familie, uden nogens Hielp og Understøttelse. — Sr. Ribeira er ikke i den Stand at hielpe sig selv, Jeg er i alderdom tiid paa min gamle Dage at være besværet med en saa tung Byrde, uden nogen Ressource at hielpe mig. Jeg maae [illegible] min Sølv alene for Deres Credit og Reputation. — Det giør mig ondt at melde Dem mine Omstændigheder, som ere ubehagelige, men det er alene for at lade Dem vide hvor [illegible] nærværende [illegible]. — Af Capt. Holford har jeg modtaget Deres Brev af 1ste Januarij tilligemed 300 Rupie, som jeg indhændiget sidst den Tiid. de Nødvendig [illegible], hvorfor jeg er Dem meget for

1790 April. 14. kunde De [illegible] ikke giöre mig [illegible] For-
nøyelse end De har sendt mig Den [illegible]
[illegible], ikke for Pengenes Skyld, men for at
nyde den store Trøst at have et Barn der
kand hielpe mig i Nöden. —

Gud forlænge Deres Dage og belönne
Deres Omsorg og Godhed. —

Jeg har bekommet Cassen og Tabletten med
Sø-Lys, indeholdende 808 Lys hvoraf
vi have [illegible] den halve Part til
Deres Moder, og er Dem meget forbun-
den for Deres Artighed, Den Almæg-
tige Gud vil belönne Dem der for. —

Extract af Breve fra Madme Ribeira til Brauer, nemlig:

Tranquebar 26de Febr: 1771.

Deres Moer Fader [illegible] mig
[illegible] og Familie samt [illegible], hvorfor
jeg har været forbunden til at gifte mig
med en [illegible], fornemme Portugis Sr Joze
Anthonio Ribeiro fra Negapatnam, [illegible]
[illegible] have vel hvad Deres Morfaders egen
Tilladelse, og Jeg haaber De [illegible]
skal være fornøyet.

Tranquebar 22 Januarii 1774.

[illegible] er [illegible] at Vores afdöde Fa-
der har antaget Mariona for at opdrage
hende som sin Datter og at jeg efter hans
Död ingen Adresse har til at forskaffe hende
Klæder, beder jeg Dem at have den Mild-
hed at forsyne hende dermed af
Christelig Kiærlighed.

Tranquebar 29de May 1774.

Jeg har faaet Deres Brev, dat: Calcutta 22de Marty
med Hr Holford, tilligemed alt det De har
tilsendt mig; Herren Gud give dig Dobbelt o-
[illegible] De tænker paa Deres Moder.
Jeg er [illegible] Aar mangel paa Klær, saa at
jeg nu kand bekomme det, om De kand
fra Bengalen sende mig 20 eller 30 Pakke Klær
og nogle Sø-Lys med Hr Holfords Skib, da
[illegible] Danske Skib kommer afgaaende til Ben-
galen, som derfra skal tilbagekomme for at
gaae til Europa. [illegible] mig en stor Gor-
[illegible] nødvendige Ting, som ikke
[illegible], da disse ere nødvendige Ting [illegible]
kand faaes her. [illegible]
[illegible] Vig, men det er [illegible] af
[illegible] Moder [illegible], som er i [illegible]
og Gud [illegible]. —

Tranquebar 12 Septembr 1774.

Jeg har erholdt alt hvad De har tilsendt mig
med Capt. Holford, og jeg er dig meget for-
bunden at De erindrer dig din Moder i og
[illegible] velsignet af Gud for
[illegible] tænke paa Deres [illegible]
Moder.

Jeg beder Dig at ikke forglemme hvis
[illegible], at sende mig nogle Pakke Klær, hvor
[illegible] Mangel. —

Tranquebar 6 Octbr 1774.

Jeg har skrevet dig til, at sende mig nogle Pakke
Klær med første Leylighed eller [illegible] Aar
[illegible] paa [illegible] her. — Jeg beder dig
[illegible] at sende mig nogle [illegible]
[illegible] egen Brug. —

1790. Aprill 14

Tranquebar 9d Febr 1775

Vor Herre, som har til sig taget din Fader, han udsendt dig til min Glæde og Trøst, og for at underholde det Faderlige Huus. Saa fornemmer du og saa det Navn, som dig med [illegible] Tilkommer; — Jeg haver forlangt min forrige [illegible] [illegible]. Hvis [illegible] Huusholdning og nu beder jeg at ikke forglemme Fattige, naar Leilighed gives med noget Skib til Tranquebar, tillige med nogle Bøger, som her [illegible] ikke kand erholdes, og fornemmelig [illegible]. — [illegible]; min Søn, at jeg giver dig Velsignelse.

Tranquebar 26 April 1775

Jeg haaber at Du ved Leilighed bekiender din Moder og [illegible] [illegible] Nød, hvor Hun befinder sig, [illegible] at hun [illegible] saa mange Penge som mueligt.

Tranquebar 26 April 1775

Jeg haaber min Søn og har bekommet [illegible] som Du har tilsendt mig. Jeg er Dig meget forbunden for den store Omsorg [illegible] med din Moder. —

Tranquebar 28 Maij 1776

Jeg beder Dig at [illegible] at kiøbe mig et Fad Madera og sende mig med en Capitain hertil, saafremt det er god Madera; ligeledes beder jeg Dig at kiøbe 6 Stykker Bengals [illegible] af 20 [illegible]. —

Tranquebar 9 Januarij 1778

Jeg kand ikke beskrive [illegible] [illegible] min [illegible] er [illegible] desperat, saa [illegible] han ei kand erholde [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] for at hielpe [illegible] [illegible] Nød, —

1790 April 14

da Din Moder ikke [illegible] [illegible] [illegible].

Jeg beder dig, at giøre mig, [illegible] Almisse, [illegible] aarlig, efter som du kand, [illegible] det egentlige [illegible].

Jeg beder Dig, kiære Søn, at, naar du kommer til Madrass, ville [illegible] saa meget du kand, udi [illegible] efter [illegible], ligeledes [illegible] [illegible] og [illegible] fra Dig [illegible] [illegible], [illegible] [illegible], en Adrian, som [illegible] [illegible] med til Dig, hand [illegible], [illegible] [illegible] beder om den [illegible] jeg [illegible]. —

Tranquebar 2 Julii 1778

Hermed lader jeg dig vide, at efter Din Morfaders, din [illegible] afgang, 8 Dage efter Adrians Anton [illegible] fra Madrass, [illegible] [illegible] [illegible] 120 Pagoder, [illegible] under hand [illegible] og til hand [illegible] [illegible] [illegible] Pagoder og [illegible] af den hele Capital. —

[illegible] at være 125 Pagoder med [illegible] til [illegible] [illegible] [illegible] min Søn, [illegible] jeg mig i [illegible], [illegible] alle [illegible] paa [illegible], og [illegible] [illegible], om Du ei kand [illegible] til [illegible], og [illegible] [illegible], om Du ej [illegible] med [illegible] [illegible]. —

Tranquebar 28 Martii 1778

Med [illegible] [illegible] og [illegible] [illegible] [illegible] at din Morfader [illegible] [illegible] den 23 Martii og samme Dag blev begraven. [illegible] min Søn [illegible] at Du kommer hertil, [illegible] han blev [illegible], som [illegible] den 15 Martii, [illegible] [illegible] [illegible], som giorde ham [illegible] [illegible] [illegible] contract, saa at [illegible] [illegible], at han [illegible] [illegible] [illegible]

1790
April 14.

og bragte i ſamme Øyeblik [illegible] alle
Nøgler, og beſkandtes [illegible] meer end 4 Pagoder
3 Fa, og da er tilſendt hand Canacapel Sams der-
om, ſom viſte alle Ting, ſom nogt ſkrevede ſam-
lede [illegible] ſiden hand manglet Penge,
da ſom ville de 120 Pagoder, ſom Di ſendte
Mig med Adrian fra Madraſ, havd kommet
dem til Hielp. — Saadanne er Eet ſtan-
dre i [illegible] og Morfaders [illegible]
[illegible], for Gud Skyld, kiereſte
Søn, at Di forbarme Dig over Din fattige
og [illegible] Moder, ſiden Gud har borttaget din
Fader; Mor Moder og Mor-Fader, og ſaa
nu ingen anden en Dig og Din Broder,
ſom er Fader, Moder, og Mand [illegible], ſa-
ledes, [illegible] Barn, [illegible] og at Di kommer
her til Tranquebar for at triſte mig, og om
Du ikke kommer, vil mine Dage ender med
Sorg. — Indtil nu findes ingen anden Gield
end de 125 Pagoder, ſom Din Morfader ſkyl-
der Thome De Maide, efter Vorſtraſſ 45 Pa-
goder 9 Fa. —

Tranquebar
14 Febr.
1780

" — " 5 " Saaledes, min Søn, lider jeg mangen
Nød og Trang for Penge Skyld, thi [illegible] Fader
er meget bedrøvet, at hand ikke [illegible]
le Penge, [illegible] hvorfor, ſom ſkylder hand, i for-
[illegible] ikke er i Stand at betale [illegible]
er jeg meget forlegen for Klæder [illegible]
[illegible] Skal og nogle [illegible].
Om Du kand ſende mig ſamme, ſkulde
det være mig meget kiært, og ieg ikke
naar ieg har Taknemlighed, for-
[illegible] at blive befriet fra all den Nød og
Jammer ieg lider.

1790
April 14.

Extract af Breve fra Sr. [illegible] til C. Brouwer, nemlig:

Tranquebar
10 Feb 1779

Deres Morfaders Boe ſkylder til Thome De Maide den Sum 125 [illegible] Pagoder, ſom han laante paa Rente af ham, disſe Penge ere endnu ikke bleven betalte af Deres afg. Morfaders Boe, ſaaledes, derſom Di [illegible] betale bemeldte Sum til Sr. De Maide eller Ordre at blive betalt, vilde ſamme være en god Gierning, og Boet vilde ikke blive [illegible] med bemeldte Gield, bemeldte Deres Morfaders Boe er ellers ikke ſkyldig til Nogen, hvorimod nogle andre ere ſkyldige til Boet. —

Tranquebar
12 April

Det tiener at underrette Deres Velædelhed om den ſtore Nød, Deres Kiere Moder og [illegible] befinder ſig, værende i en Tilſtand at [illegible] [illegible] en [illegible]. — Det var godt, at De 40 ſendte 120 Pagoder ved Adrian fra Madras til Deres Moder, de har været en ſtor Hielp i Hendes Sygdom, uden hvilke hun maatte have ſavnet alt Nødvendigt. —

Deres Morfader ſkyldte til Sr. Thome De Maide 125 St. Pagoder tillige med Renter, og dereſforuden en [illegible] retmæſſig Gield. — I mine Hænder findes en Obligation af Sr. [illegible] paa 300 Pagoder, ſom hand ſkylder Deres Morfader. —

Tranquebar
12 Septemb.
1779

Sr. Thome De Maide beſværer mig meget for hand [illegible], og ſkulde ønſke at blive befriet fra hand [illegible]. — [illegible] betragte hvad ieg ſkal giøre i denne Sag, [illegible] eller Deres Moder, ſom er [illegible] nogen [illegible] for [illegible] udvortes for [illegible] Creditors Skyld. —

1790 April 14

Tranquebar 14 Febr. 1780

All den Gield som Faster paa Deres Morfa-
ders [illegible] og hun betaler ult. Janv. 1781 er föl-
gende:

1ste S.t Dal Beaulieus Capital og Renter	Pagoder	664 —
2de Dito som er gandske til Missionen		100 —
/: Renter betalte for 2 aar :/		
Thomas De Mars	Madras Pag.	
125, som giör med Renter Porto nov.	Pag.	200 —
		964 —

Dette er til Ultimo Januarij 1781. — Det er Sandhed, at dersom D. W. remitterede denne Summa, saa forbliver Deres Moders Juveler i Deres Hænder. — Og hvad var denne Sum der med og all Deres Faders Döds Dag at regne 2 Aar [illegible] er af den [illegible] selv: saa alle Regninger vare betalte. Min Hierte, dette vilde sætte mig i Stand at underholde Deres Moder og alle hendes Vedkommende, hvis Underhold jeg ikke kand bestride, da jeg paa ingen Maade kand for[illegible] en [illegible] Penge, som giör mig ligesom [illegible] Omstændighed. — Jeg sigér dette til D. W. ligesom og til Deres Hr. Broder, at De maatte have Medlidenhed med Deres fattige Moder, at hun kand have til sit Ophold og ikke nödvendig at trygle der fra Dör, hvorfor Wi beder af Guds naade [illegible] noget Middel, saa at De kund paa nogen Maade hielpe hende i Tranquebar for at afbetale det skyldige og Renter.

Tranquebar 7 April 1780

For at forme mig befriet fra all Deres Morfaders Giæld, da er ingen anden end den til Thomas De Mars, saa be-

1790 April 14

den jeg dennem [illegible], tilligemed Deres Moder, at [illegible] Penge, for at betale de 300 Pagoder og 8 procento Interesse til Hr. Ottesen, efter den [illegible] jeg har givet ham min Skriftlige Forbindelse at betale samme inden 6 Maaneder, da jeg haaber, at mine Ord ikke blive til intet.

Jeg beder tienstlig, at De ville have den Godhed, at tilsende mig med kommende Capt. [illegible] Brev, som ikke kand faaes her.

Tranquebar 24 Maj 1780

Madme. Deres Moder beder Dem, have den Godhed at hende sende 6 Bötter Viin hiem med Capt. Seyfrids Skib. —

Tranquebar d. 17 Junii 1781

Jeg har modtaget Deres Brev af 10 Septbr. ved [illegible], tilligemed 10 Bütter Viin tilsendte Deres Moder, hvorfor hun meget takker.

Tranquebar 20 Septbr. 1781

Desuden haaber jeg at D. W. ikke forglemme at giöre Deres Moder all mulig Bistand, thi hun lider stor Nöd, Hr. Ottesen forfölger mig meget for de 300 Pagoder og Renter, efter som hand agter at gaae til Europa i Aar, saaledes, da D. W. seer at jeg har optaget disse Penge, for at betale Deres Morfaders Giæld, saa beder Madme. Deres Moder mig, at sige D. W., at hun ikke forglemmer sine Sönner [illegible] en stakkels Moder, men at hendes Sönner viise sig utaknemmelig imod hende. —

1790
April 14
Tranquebar
28 October
1788.

Da D: V: har selv begyndt at foraarsage mig mange Bekymring og uroe i mit Hierte-sorg, med da D: V: lader mig vide, at De har givet Ordre til Deres Procurator at sælge Huuset i Byen, hvor Deres Fader, Morfader og Deres Moder døde, og da jeg agtede at ende mit kummerfulde Livs Dage der, hvor mine elskelige Ægtefælde og Deres uforglemmelige Moder døde, og at vorde begraven paa samme Sted som hun, da jeg er en svagelig Qvinde og vil ikke foraarsage mit Livs Ende, og vil ikke længe udvære [illegible] D: V: [illegible] Tidender om min Død, saameget mere, da jeg har den [illegible] at see mine [illegible] [illegible] skal glæde sig over at D: V: har nødt mig paa Gaden og Veien, vil [illegible] at jeg var [illegible] all D: V: Godhed i Deres Moders [illegible]. — Jeg beder derfor at De ville forunde mig den Godhed, hvorom jeg tilforn har tilskrevet Deres Procuratorer ikke at sælge Huuset i Byen paa Auction før min Død, men tillade mig den Godhed hvorom Jeg supplicerer at vorde forundt den Trøst, at de [illegible] Huus for min Livs Død, hvorom jeg forventer D: V: gunstige Svar paa min Begiering, som jeg ikke haaber at en saadan [illegible] som D: V: kand afslaae. — Jeg har vendt mig med [illegible] ladet Deres Procuratorer D'Hrr. Stevenson og John Wemyss forstaae,

1790
April — 14.

at det ikke er billigt at sælge Huuset paa denne Tiid, ligeledes har jeg communiceret Deres Procuratorer, at jeg har tilskrevet [illegible] D: V: og Deres Hr. Broder, at De ville giøre den Velgjerning imod mig at tillade mig at ende mine Livs Dage i det Huus, da Deres Salige [illegible] ere i mine Erindringer.

Extract af Brev fra Sr. John Wemyss til C. Brouwer, nemlig:

Tranquebar
28 Octob.
1775

Jeg har overleveret til Deres Moder de 450 Rupier.

Tranquebar
19 Febr.
1782

Nu er den lidste Tiid at sælge Huuset men ikke [illegible]; Advocaterne sieger os at Deres Morfader giorde Testamente er kraftesløs og at han ikke havde Rettighed at giøre Testamente, da han havde en Datter i Live, og nu er alle Effecter at blive deelte i 2de Deele, nemlig: Een til Dem og Deres Broder, og den anden Deel til Sr. Ribeiro. Dette synes mig at være meget haardt imod Dem, da De har havt saa anseelige Omkostninger ved at underholde Deres Familie:

Extract af Brev fra Robert Holfort Esqr. til C. Brouwer.

Calcutta
25 Martii
1778

Jeg skal med Fornøyelse imodtage de 200 Rupier og overlevere dem paa min

1790
Aprill 14. kiærlige Erkiendtlighed, til Deres Under-
Jeg skal forlade dette Stad paa Torsdag,
derfor giör [illegible] Breve færdige.

Orange Grove 21 Decb: 1781

Jeg sender Dem et Brev til mine Fuldmægtiger og et Credit for 2000 Current-Rupier, Beregnings Maaden 8 fano for 1 Rupie er rigtig. —

Calcutta 21 Decb: 1781

Til Hr. Stevenson og Verwijk.

Dette tiæner til at introducere for Dem Hr. C. Breuwer som jeg önsker at være i Deres [illegible] til den Agtning Jeg haver for hans afd: Fader. —

Jeg haver imodtaget paa hans Regning den Summa af 2000 Current-Rupier, hvilken Summa De vil tage af mine Penge og creditere hans [illegible] og behag at fölge saadan Ordre for Tilbagebetalingen, som hand vil sende Dem, [illegible] om at forblive i Tranquebar, haver og med Fornöyelse imodtaget hans Commission, [illegible] Sager skylde, [illegible] villig at assistere Dem, om det er fornöden.

Ved Dette Brev er sendt [illegible] Tranquebar for hans Moder, som Vi behager at [illegible] imodtagen, [illegible] at og betale Fragten, og Hr. Breuwer sender disse.

April – 14.

Extract af Breve fra Hr. Stevenson Verwijk til C. Breuwer:

Tranquebar 26 Octob: 1782

Vi haver i Fölge Deres Begiering consulteret Hr. Ribeira angd: hvad De mentionerer i Deres Brev — hand er [illegible] imod at sælge Huuset i [illegible] og troer at De i Consideration af at hand er Deres Fader, [illegible] af Huuset, hand siger hand haaber at have den Rest af sine Dage og dersom De af Deres Moders [illegible], saa vil hand [illegible] sin Død [illegible] alt til Dem. —

Vi har ingen anden Sum betalt paa Deres Regning end Beløbet af Sendte Obligationen paa de 2de [illegible] Pag: 324. —

Tranquebar 4 Novb: 1783

Da Vi ikke see nogen Mulighed i at opgiøre Sagen med Hr. Ribeira angd. Deres Moders [illegible], da hand bestandig sætter sig imod Salget af Huuset &c. saa ere Vi [illegible], at det er bedst at [illegible] [illegible]: —

Extract af Breve fra C. Breuwer til Hr. Martin de Silva, [illegible]:

Calcutta 13 August 1774.

Dette tiener allene at underrette Dem, at Jeg har sendt Dem en Brev, som paa [illegible] Certificat med Skibet Alexander til Madras, [illegible] og [illegible]

[illegible] 507.
2 Pare [illegible]

1790 April – 11

Calcutta d 17 August 1775

Jeg sender Dem nu med Denne Bengalske Kiøbmand 4 Ruller Bengalsk [illegible] og en bengalsk Man 40 [illegible] Lys.

Calcutta 1 Januarii 1776

Med Hr Holford sender jeg Dem en 300 Arcat Rupie.

Extract af brevene fra C. Brouwer til hans forrige [illegible] nu afd. Madme Ribero [illegible]

Calcutta 22 Martii 1774

Jeg sender nu med Capt. Holford, som gaaer til Coromandel-Kysten, en Pakke med forskiællige Nytte Gods, [illegible] en liden Pakke, indeholdende [illegible] [illegible] Klæder, og et Skaw Tørklæde, og den store Pakke indeholder differente Sorter Nytt. Gods.

Indsluttet vil De modtage Hr Holfords Wexel for 200 Arcat Rupie.

Calcutta 27 Augusti 1775

Jeg tilsender Dem nu 400 Sicca Arcat Rupier og 2 Stk. [illegible] Lys.

Calcutta 25 Decbr 1781

Naar Skibet Tranquebar haver jeg afsendet [illegible] Pakke [illegible] til Dem [illegible] som min Fuldmægtige [illegible] dem.

Extract af Breve fra F. & C. Brouwer til D. Hrr Stevenson & Perrijk

Calcutta 24 Decbr 1781

Kiære C. Brouwer

Jeg har betalt [illegible] til Hr Holford den Summa af 2000 [illegible] Current

1790

April – 14) hvilken Summa De vil behage at [illegible] og gaae min Regning, saaledes som Hr. Holford formelder i sit Brev, og hvilken Summa [illegible] [illegible] Hr. Stevenson [illegible] Beløb.

Da Hr Holford har været saa god sig at tilbyde mig at [illegible] [illegible] Skib Tranquebar [illegible] Pakk. [illegible], saa har jeg ogsaa indskibet [illegible] Quantitet, [illegible] og beder Dem min Fuldmægtig, at De vil modtage og remittere samme til min Moder, naar Skibet kommer til Tranquebar.

Calcutta 15 Augt 1782

Kiære C. Brouwer

Da jeg er determineret at sælge Effecterne i Tranquebar, saa beder jeg Dem, at De, ved Modtagelse af dette Brev, vil consultere Hr. Ribeira, som en af Arvingerne, og tillige med ham beordre, at Huuset og Effecterne bliver solgte.

Huusene paa Landet og Haugerne &c. &c., saavel [illegible] min [illegible], blive solgte [illegible] eller [illegible] [illegible] til [illegible], naar Urolighederne paa Kysten ere forbi [illegible] og Beløbet [illegible], efter at min [illegible] Obligation er betalt.

1790
April 14

Fra J. & C. Brouwer

Calcutta 25 April 1782

Da Wi skulde formodentlig blevne [illegible] til Deres Tjeneste, at gjöre Consent afleverende til Deres Morfaders og Moders Arv, baade Wi at de, ved Imodtagelsen af disse Breve ved foranførte Albusgart blive solgt, som Deres i Tranquebar tilhörer —

Extract af Brev fra J & C Brouwer til Hr. J. A. [illegible], mdrs.

Fra C. Brouwer

Calcutta 15 August 1782

Da det er resolveret at sælge de Effecter som nu i Tranquebar, behöver jeg kun, at De ved Imodtagelsen af dette Brev, vel tillige med DHerrer Stevenson og Verwijk foranstalte Effecterne og Huusene i Byen at blive solgte, ligesom ved Haugerne, Huuse og Nelli Agrene uden for Byen, saa agter jeg at formane Dem at følge dem, eller De vil udbringe lidt eller intet paa denne Tid, formodes. [illegible] [illegible] [illegible], at de forbliver [illegible] indtil Krigen er forbi, og De [illegible] Wi følge dem og [illegible] efter at Pandte Obligationen er liquideret

Calcutta 25 April 1783

Fra J. & C. Brouwer

Da Wi, efter modenste Over-

April 14

veielse, ihaver besluttet at sælge alt i Tranquebar som at have [illegible] efter vor Morfader og Moder, saa ansee Wi os [illegible] at [illegible] Hr. Daniel Stevenson og Johan Verwijk, at de ved dette Brevs Modtagelse foranstalte Huusene, Haugerne, Tevalum og Jord at blive bortsolgt. —

Calcutta 6 Sept. 1782

Extract af et Brev fra C. Brouwer til Robert Holford Esqr.

Siden det er blevne besluttet at sælge alting i Tranquebar af min Moders Efterladenskaber, haver jeg tilskrevet DHerrer Stevenson og Verwijk, samt Hr Albera at foranstalte Samme

At foranstaaende Extracter ere efter sand Oversættelse fra de Engelske og Portugisiske Originaler testeres

J. Tiverman
Not. Publ. constit.
(L. S.)

Tranquebar
14 April 90. —

N° 97.

May 12.

L'An Mil sept Cent quatre-vingt dix ce douze de May à Onze heures avant midi sont comparus devant nous Jean Tiverman, Notaire Public constitué

Louis Sergé, Commandant le Senault Embermaran,
Taredpoteyo, Sarang,
Lankenarsou, grand Tandel,
Connatramadu, petit Tandel,
Nata perental, Cassab,
Potaputeluengetecho, Charpentier, et
Taredpotey [illegible],

lesquels dits Comparants ont declarés, qu'etant partis de la

1790.
May. 12.

Pointe de Gale avec un Chargement de Vivres, Etc.—, pour le Bengale, et n'ayant pas pû en trouver la Cargaison complette dans les dits Lieu, Le Batiment Embermanor, à un Tiers vuide, ne pouvant pas porter de Voile pour faire le dit Voyage, à qu'il y avaient des Risques pour le Batiment et pour les Biens de L'Armateur, de sorte qu'ils ont tous jugés àpropos de chercher de Port dans le premier Port pour la Sureté du Voyage, et à cause de cela sont arrivés ici à Trankebar hier environ à deux heures après Midi, laquelle Declaration ils pouvaient confirmer par leurs Serment.—

Et comme le dit Senault Embermanor et sa Cargaison n'étaient destinés ni assurés que pour le Voyage du Bengal à Pointe de Gale et pour retourner directement sans toucher quelqu'autre Port, (qu'ils ont été necessités à faire pour les raisons cy-dessus) le Commandant du dt. Senault Embermanor le Sieur Louis Sergé protesta le plus solemnellement, comme Nous aussi, en vertu de notre Charge, de la part du dt. Commandant le Senault Embermanor, in optima forma Juris protestons contre toutes les Pertes de L'Armateur, à l'egard de L'Assurance du dit Senault Embermanor, à cause de ce qu'il a été contraint, pour des raisons susdites, de changer sa Destination, reservant tous les Droits de L'Assurance pour L'Armateur du dit Senault Embermanor.—

Fait et passé dans notre Etude de Trankebar, en presence des Temoins soussignés pour ce requis et appellés L'An et Jour comme dessus.—

J. Tivermann.—
Not. Publ. constit.
(L.S.)

Temoins:
C. F. Buck J. Møller

No. 98.—

1790.
May. 16.

Anno 1790 den 6te Maij Formiddag mødte for undertegnede Notario Publico Johan Tivermann Velædle Hr. Capitain C. Grödesen Commanderende det for Trankebars Rhed ankomne Danske Asiatiske Compagnies Skib [illegible] tillige med 1ste Styrmand Andreas Haekier, 3die Styrmand Mortropch, og Baadmand Frederich Normann fra bemeldte Skib, [illegible] overleverede mig en af ham og de 3de andre bemeldte Comparentere underskrevne Extract af de paa Skibet [illegible] Journaler samt en Protest saa lydende:

Den 5te October 89. afseylede jeg fra Helsingör med det og gode Skib, hvorfra jeg satte min Cours, efter Vind og Veirligets Tilladelse til Cap St. Jago, hvor jeg uden at møde betydeligt haardt Veir ankom d. 10de November, og afseylede samme d. 14de [illegible], i hvor satte min Cours Syd og Ost efter, for at runde Cap de Gode Hope d. 9de Januarii 90 fik [illegible] af Cap Aniguillas Banke; 40 mile af W.N.W. & W.t.N. og West, [illegible], under Kuling af [illegible] Luft, styrede Cours O.S.O.—

d. 10de [illegible] Kulingen af bemeldte Luft med Lyning i S.W. og [illegible]

1790
May – 16.

„meget høj urolig Søe og [illegible]
„Skib, saa at Skibet arbeidede [illegible]
„meget sterk, jeg satte strax [illegible]
„linge at [illegible] Mid-[illegible]
„holde Kl. 12 S. W. bedagede Vei-
„ret sig, og Søen lagde sig noget
„[illegible] Winden varierede nu
„til S.W. & S. [illegible] Forgaaende
„[illegible] Forseilet, mens
„samme blev observeret [illegible]
„og [illegible] Almanak med
„230 [illegible] Continuerede med at
„[illegible] Cours Ost med godt Vei-
„lig at slappe [illegible] Wind,
„[illegible] desse [illegible]
Date til d 26 Januarii paa 35 Syd
Breede og 14 Længde Ost London
„Winden varierede Compasset rundt
„af Variable [illegible] af [illegible]
„og Regn, [illegible] Meddagen
„Winden [illegible] Været [illegible]
„[illegible] at [illegible] kunde [illegible]
„[illegible] mens [illegible]
„[illegible] som denne [illegible]
„[illegible] da den var [illegible]
„[illegible] af N.O. [illegible]
„[illegible] til N. [illegible]
„[illegible] til S. W. efter at [illegible]
„[illegible] Precautioner [illegible]

1790
May – 16

„gjorde, og [illegible] ud [illegible] Lan-
„Skibet [illegible] hvilken [illegible] med [illegible]
„[illegible] i efter Middagen Kl. 12 beda-
„gede Været sig til [illegible]
„[illegible] og af [illegible] dog con-
„tinuerede Winden ved at variere, [illegible]
„[illegible] 250 [illegible]
„[illegible] med Coursen Oster efter, Wind
„og [illegible] Callade [illegible]
„[illegible] continuerede med godt
„Veir og variable Winde til 1 Feb-
„ruar 33° 47 Syder Breede og 52
„53 Længde Ost London [illegible]
„[illegible] Winde først af
„Syd, og varierede til S. O. høj Søe
„[illegible] Febr. i [illegible] Wagten [illegible]
„[illegible] fast og [illegible]
„Brand-[illegible] og [illegible]
„[illegible] Mesanen, [illegible]
„[illegible] og Kl. 10 [illegible] Skibet
„[illegible]
„[illegible] fast i [illegible]
„[illegible] og blev [illegible]
„[illegible] Mesan, Winden
„sprang til Syd [illegible] med [illegible]
„[illegible] med [illegible] Regn, og [illegible]
„en meget høj urolig og [illegible] Søe
„[illegible] Skibet [illegible]
„og arbeidede meget, [illegible]
„[illegible] 200 [illegible]

1790
May - 16

„kunde ikke komme til Pumperne,
„formedelst Skibet laae saa me-
„get over, saa at man havde continu-
„erlig Folkene ved Pum-
„perne, og 4de bortblæste den forte-
„de Mesan, og var dette gruelige
„Veir i Dag og i Natt paa sit haar-
„deste, saavel som Söen meget
„høi og urolig, og vist som
„foraarsagede Skibet at ar-
„beide, og svingede meget, Skibet
„Skibet tog store Overhalin-
„ger, hvorved man tydelig saae
„at det gav sig i Naaderne og
„læk meget, endeel af Tak-
„lagien er i slette Admaal bort-
„slet, af under Vanterne, Stæng-
„Vanterne og Bardunerne etc.
„har bestandig sat ved Pumper-
„ne, men kunde ikke faae
„synderlig Vand formedelst de
„stærke Overhalinger, og at
„Skibet laae saa meget over i
„dette gruelige Veir, vedblev
„og continuerede at Vi saaledes
„laae og drev for Takler og Tov
„til den 8de om Middagen Kl. 12. da
„vi første gang Veiret Abo, og
„afdeg Veiret saaledes til

1790
May - 16

„Kl. 12. f. M. at Vi førte dobbelt
„revede Mersseil, Skibet arbeidede und-
„merlig, formedelst Vinden sprang
„til N. V. Nord og N. t. O., Vinden mi-
„lere S. O. d. 6te D. vared Mersseils Ha-
„ling, Skiøderne ved Pumperne med
„1000 Slag, og 3de belagede Veiret
„Jeg til Fulde vared Mersseils Ha-
„ling, satte Bramstænger og Raa-
„Seilene, samt H. Raaen og Ly-
„vebommen paa sin Plads, Syrede
„Cours for os med føielig Vind og
„godt Veirlig til Hgs. Mauritz, hvor
„vi kom ind d. 20de D.to og forlod samme
„d. 7 Martii med føielig Vind, og godt
„Veir, som har continueret indtil
„hertil; At vi har været uheldig og
„mødt med saadan haard Veirlig
„paa vores Reise, som har og af
„vores holdte Dag-Journaler kand
„erfares, giver mig Capitain Gioede-
„sen Anledning til herved at protes-
„tere imod all den Brækkagie, le-
„kagie og Skade, som af Skibets Ar-
„beide i Slingring og stærke Overhalinger
„i dette haarde Veir kand være skeet,
„som nu formedelst Tid er
„skiult for os alle, men vi maaske
„siger ved Skibets Udlosning

1790
May 14

Denne Protestes rigtige Ind-
hold, at [illegible] [illegible]
rigtig forholder sig saaledes, som
her anført, bevidne endeligen
af os Underskrevne; naar og
saa forlanges. —
Skibet Disco paa Tranquebars Rhed den 15ᵈᵉ
May 1790. — O. Grödesen
A. Hulkiær Overstyrmand, Mastiopk 3ᵈᵉ Styr-
mand, Frederick Norman, Baadsmand. —

Bemeldte Comparantere declarerede [illegible]
mundtlig [illegible] at ville bekræfte [illegible]
[illegible] af bemeldte Extract af de om bord
paa Skibet Disco holdne Journaler, naar
og saa forlanges; Og

Anledning af foranstaaende, protest-
erede velbemeldte Hr Capitain O. Gröden,
ligesom og jeg herved, paa hans Vegne,
ratione Officio, notarialiter og solenniter i Dag
[illegible] Maade protesterer imod all den Skade,
som paa bemeldte hans førende Skibs-ladning
formedelst de anførte Aarsager skulde kun-
ne skee, som Capitainen erklærede ik-
ke at kunde være [illegible] de ~~andre~~
i noget [illegible] af Skibet [illegible]
[illegible], og [illegible] han var
han [illegible] bevidnede sig Selv
og Skibets övrige Mandskab gandske

1790
May 14.

uskyldige, da ingen af dem, i saa fald,
har haft nogen Forsømmelse eller Forseel-
se. — Forøvrigt reserverede Hr Capitaine
Grödesen sig lovlige Ret i Tilfælde af na-
gen Paatale derangaaende; og hvornæst
han udbad sig denne Søe-Protest lov-
lig som bekræftet udstæd, som og for-
medelst, in Forma, notarialiter bekræftet med-
deeles. —

Actum Trankebar, præsente Teste Dno
Johanne Jürg: Meinhardt, in Offi-
cina notariali, Anno et die ut supra.

Jno Siverman
Not. Publ. ordin.
(L.S.)

Aᵒ 1790 d: 30ᵗᵉ Maji modtog jeg af
Domino Notario constituto denne Protocol
for i Følge Hans Majestets allernaa-
digste Ordre samme at aflevere til
min Eftermand S. T. Hr Hofjunker
Lichtenstein. Gouvernements Secretaire
~~Actum~~ Tranquebar Die ut supra
J. Klotthomsen

No 99

Quittering for min Broder Ole Grödesen Skibs
Capitain udi det Kongelige Octroyerede Danske Asiati-
ske Compagnies Tieneste, til at besørge alle mine i
Europa henstaaende Affaires, men fornemmelig mine private
paa Rente henstaaende Capitaler og [illegible]
[illegible] Renterne at hæve, Capitalerne at opsige og sam-
me at modtage, og derfor at quittere [illegible] Haand

der i [illegible] i forekommende Tilfælde [illegible] vegne, som i Tilfælde af min Moder Enken Johanne Giødesen født Gissinge hendes dødelige Afgang, maatte være fornøden at foretage og besørge, enten i egne [illegible] Navn eller [illegible], da alt hvad han bemeldte Skibs Capitain Ole Giødesen paa mine Vegne foretager, udgiver og slutter, skal af mig i alle Punkter anses og agtes ligesaa gyldig og fuldkommen, som jeg mig det selv havde foretaget, udgivet, sluttet og underskrevet. — Til Bekræftelse haver jeg denne min generelle Fuldmagt egenhændig underskrevet og forseglet. —

Tranquebar den 6te Junii 1790. —

(L.S.) Giøde Giødesen. —

Jeg underskrevne Frantz Theodor von Lichtenstein Kongelig Majestæts Hofjunker og Gouvernements Secretaire samt Notarius Publicus i Tranquebar, attesterer herved ratione officii at Skibs Capitain Giøde Giødesen udi det Kongelige Octroyerede Danske Asiatiske Compagniets Factories Tieneste i Tranquebar, haver egenhændig underskrevet og forseglet foranstaaende Fuldmagt. Til Bekræftelse under min Haand og mit Notarial Segl. — Actum præsentibus Domino M: Hopff, Tranquebariæ Anno et Die ut ante.

(L.S.) Frant: Lichtenstein
Not: Publicus Regius

No: 100

Ao. 1790 den 8de Junii. Efter Forlangende af Borger Schmidt blev Notarialiter oversadt i Fransk Sprog efterfølgende Document:

Vi underskrevne: Jeg Thomas Christian Walter, Justice-Raad og Interims Gouverneur over Hans Kongelige Majestæts Etablisse-

menter i Ost Indien, og Jeg Capitaine Francois Dalmeida, haver indgaaet følgende accord: —

1.

Capitaine Dalmeida modtager Commandoen af mit tilhørende Skib Le Selemanie og nyder i Maanedlig Gage fra Dato 30te Portonovo Pagoder. —

2.

Tilstaaes bemeldte Capitaine Dalmeida til Føring inde i Skibet for 3de Baller, hver Balle til 3 Fiende lang og 2de Fiende bred, i conformité med de ordinaire Nordske Baller, samt desuden fri Disposition over Skibs Cahytten til sit eget Brug.

3.

Tilstaaes samme Spisning fremme for Cahytten som Skibet efter Vor Costume. —

4.

Skal Capitaine Dalmeida have fri Logie, saa de [illegible] for [illegible] Magazin, udi det Magazin eller Huus som til Skibs Cargaisonen bruges. —

5.

Skulle Capitaine Dalmeida finde det fornødent at gaae i land paa et eller andet Sted, eller og giøre nogen Tour til Lands for Skibet eller samme Cargaisons Skyld, da skal Omkostningerne ikke falde ham til Last, men af Skibet afgaae. —

Saaledes ere vi begge overeenskommende, og til des Stadfæstelse haver vi begge underskrevet 2de eens lydende Documenter som foranstaae, hvoraf enhver har beholdet et. — Tranquebar den 23de August 1788. —

T. C. Walter.

Traduction du Danois. —

Nous soussignés, Moi Thomas Christian Walter Conseillier de Justice & Gouverneur par Interim des Etablissements de Sa Majesté dans l'Inde orientale, & Moi Capitaine François D'almeida, ont convenus

l'Accord suivant.

1.

Capitaine D'Almeida accepte le Commandement de le Senault Le Telemanie appartenant à moi, & en reçoit de cette Date 30 P. N. Pag. d'appointement du Mois. —

2.

Accordant au dit Capitaine D'Almeida place & permission au Vaisseau pour 3 Balles, chaque Balle à 3 pieds de long & 2 pieds de large, conformement de l'ordinaire des Balles du Nord, en outre Disposition libre de la Cahytte pour son propre Usage.

3.

Accorde encore lumière autant pour la Cahytte qu'au Besoin du Vaisseau, selon l'usage de Mer. —

4.

Capitaine D'Almeida doit avoir Logement libre, ſ: sur les endroits ou pour Compte du Proprietaire du Vau des Magazins sont loués, au Magazin ou Maison qui tient la Cargaison du Vaisseau. —

5.

Au Cas que Capitaine D'Almeida trouvoit necessaire d'aller à terre à une ou autre place, ou faire quelque Voyage par terre à cause du Vaisseau ou de sa Cargaison, alors les fraïs ne doivent pas en tomber sur lui, mais seront remboursés par moi. —

Tellement nous sommes tout deux convenus, & en Consequence ont tout deux signés 2 Instruments d'une teneur

comme cy-dessus; dont Chacun garde un. —

Tranquebar le 23e Aout 1788. —

S. Walter. —

La Verité du Translat atteste

L.S. Fr: Th: v: Lichtenstein
Not: Publ: Regis

N°: 101.

Anno 1790 den 9de Junij Comparerede for mig underskrevne Frantz Theodor von Lichtenstein Kongelig Majestæts Hofjunker og Notarius Publicus i Tranquebar, Alexander Foster Skibs Assistent under det her paa Rheden liggende Danske Asiatiske Compagnies Skib Dannebrogh, Capitaine Berg, og producerede en af Skibsfogden med Vidner forfattet og hermed fölgende Syns Forretning over 5 Casser Röd-Viin, samt declarerede at ville protestere over Vinens befundne slette Tilstand. —

I fölge hvorom og efter Comparentens Forlangende protesterer jeg hermed ratione Officii paa det Kraftigste imod all den Skade og Tab som af Vinens uforsvarlige og bedervede Tilstand i alle optænkelige Maader haver og kan flyde, og paalegger hermed Viin-Handlerne Haagen Hagen i Kiöbenhavn, som herfra skal have solgt benævnte 5 Casser Röd-Viin til meerbemeldte Assistent Foster, alt den og Tilstand paa og Skade og den Assistent Foster Forsömmelse forstaaende, som bemeldte Assistent Foster reserverer sig lovligen at söge Betaling for. —

Hvilket hermed paa Comparentens Forlangende Notarialiter bestyrkes med Notarial Signet og Haand og fortrykt Segl. — Actum præsentibus testibus Domino M. Hopff. — Tranquebariæ Anno et Die ut supra. —

L.S. Fr: Th: v: Lichtenstein
Not: Publ: Regius

Jens Borgen, Kongelig
allernaadigst beskikket Auditeur
samt Byefoged og Byeskriver &c:
i Tranquebar, Giør Vitterligt: at

Anno 1790 den 3die Junii, haver ieg paa Forlangende af det nu [illegible] her paa Reeden liggende Danske Asiatiske Compagnies Skib Dannebrog, Capitain Berg førende, Skibs Assistent Hr Alexander Peter Foster, tilligemed de 2de Mænd Hans Lund og Johan Adam Stahlman, begge Indvaanere her i Tranquebar, indfundet mig udi [illegible] Pakhuset paa Dannisholmen her staaende, for at besigtige Samme Hr Fosters der indlagte 5 Casser Rød-Wiin, som hand forklarede at være erholdt af Wiin-Handleren Hr Haagen Hagen i Kiøbenhavn, og som hand tilmed var [illegible] paa af Casserne at være befunden til deels at være udløbet og deels brokket, samt af slette Coleur;

Bouteillerne bleve derpaa eftertalte og befundne, som følger:

Af Casser	Fulde Bouteillier	Løbne ditto	Brokkede ditto	Summa
No 1. befandtes	142.	10.	2.	154.
No 2.	129.	21.	4.	154.
No 3.	131.	18.	5.	154.
No 4.	119.	31.	4.	154.
No 5.	114.	36.	4.	154.
Summa	635.	116.	19.	770.

Af Summa de fulde Bouteillier var alt Viinen tyk, og de løbne Bouteillier vare noget ud[illegible] Proppene vare [illegible] og de udløbne imellem de befundne Wiin

befandtes [illegible] og Matt, og Propperne omkring [illegible] paa Samme befandtes og saa af Springene Samme Steder.

Saaledes rigtig befunden, [illegible] fornemelte 2de Mænd under deres Eed [illegible] efter Loven bekræftede og som alene har med under Vores Hænder og med Forseglet sædvanlige Segl Stadfæstet.

Actum ut Supra.

Borgen.

L.S.

Som Vidner
Hans Lund. Joh: Adm Stahlmann

No 102.

Ao 1790 den 10de Junii Comparerede for mig underskrevne Notarius, Hr Major Braun for af Nader, og forlangede at de 3de af ham producerede Afskrifter fra følgende Originaler som ligeledes forevistes mig, notarialiter atter stereede; som skeede; Fornemelte 3de Copier vare hans [illegible] Gowan Harrops giorte Fidei Commis for sin Datter Catharina Harrop nu værende Frue af Major Braun, Dated Madras d: 2den April 1782, fra Anto Courant, dat: Calcutta 30te April 1785, imellem Philip da Croz Curator og Miss Catharina Harrop; 3, ditto dat: Calcutta 30te April 1786, imellem Samme Personer. Datum ut supra.

L.S.

Franz Lichtenstein
Not: Publ: R.

No 103.

Ao 1790 den 12te Junii Verificerede sig notarialiter efter følgende Document car Mr Harrop d Stevensons forlangende:

Sterlings 2048

Trichinopoly 27th May 1790.

Two Months after date I promise to pay to Major James Stevenson, or his order, the Sum of Star

Pagodas Two thousand and forty Eight /2048/ for value received —

Saml: Johnston

Upon the Back signed:

Please to pay the Contents to Messrs Harris & Stevenson

J Stevenson

A true Copy before me

L.S. Frantz Lichtenstein
Not: Public —

No. 104.

Ao 1790 den 17de Junii, fremlod mig undertegnede Notarius Publicus efterfølgende Brev:

To Frantz Theodor Lichtenstein Esqr.
Notary Public —

Sir

I request the favor of you to note in your Office Proceedings, the particular day of the arrival, in the Tranquebar Roads, of each of the Europe Ships respectively, as I expected some result of Proceedings on my Affairs in Copenhagen, by them, Whereas I have as yet received no Accounts either by private Letter or otherwise, and should any thing of Consequence have been transmitted on any one of these Ships regarding me, your Memorandum, above requested, may be very material Proof thereon —

I have the honor to be
Sir
Your very humble Servant
William Churchill

Prison —
Fort Dansborg
June 17th 1790 —

paa forestaaende Adresse følgende Svar:

To William Churchill Esqr.

Sir I have received your Letter of this day, & shall accordingly execute your Request —

Tranquebar 17th June 1790 — I am Sir
your very humble Servt
Frantz Lichtenstein
Not: Publ:

I følgende forestaaende Requisition antegnes herved at i indeværende Aar ankomne Danske Skibe fra Kiøbenhavn, som indtil dato ere:
Compagnie Skib Dannebrogh Capt: Berg ankom første til Tranquebar Rhed den 13de Maij 1790 —
Compagnie Skibet Disco Capt: P. Giødesen ankom den 15de Maij h.a.
og Particulaire Skib Dorothea Elisabeth Capt: Walker ankom den 31te Maij h.a. —

Datum ut supra

Frantz Lichtenstein
Not: Publ: Regius

No. 105.

Ao 1790 den 25de Junii, har mig undertegnede Notarius Publicus paa Kiøbmand Daniel Stevensons forlangende attesteret at de mig foreviiste Copier med Originalerne [illegible]: at [illegible] Documenter ere paa [illegible], nemlig Extract af Register udi det supreme Conseil paa Isle de France ang: dat: 9de Januarii 1779, angaaende Dansk Particulaire Skib Enigheds fart af Daniel Stevenson. Opbringelse som Priis — [illegible] Confirmation og det andet Document var paa fransk, og en Translat af [illegible] Dom afsagt paa Mauritius angaaende Skibet Enighed —

Datum ut supra. — Frantz Lichtenstein. Not: Publ: R.
L.S.

No. 106.

Frantz Theodor von Lichtenstein Hans Kongelige Majestæts bestalter [illegible] Gouvernements Secretaire og Notarius Publicus &c. i Tranquebar, gjør vitterligt: At Aar 1791 den 14de July eftermiddag [illegible], medens [illegible] af Skibs Capitain Hr. Severin Kierulf for Kiøbmændene her i Byen Herrer Jonathan Harrop og Daniel Stevenson [illegible] samt efter Requisition af [illegible] Controleur og Procurator Hr. B: D: Prahl, [illegible]:

Jeg F. Th. von Lichtenstein [illegible] bestalter Notarius Publicus Loco at registrere for Herrer Harrop & Stevensons Regnskab og [illegible] Herrer [illegible] folgt og [illegible] Producten af [illegible] Rama og Arunasela Setty [illegible]

Ao. 1783. [illegible] Havia Parru under [illegible] af Herrer Harrop & Stevensons samt [illegible] Rama og Arunaselas [illegible] Wengidasela Mudaly og Naga Muttu [illegible] Nord, og [illegible] Sornaboram [illegible] forhandlet nogle [illegible] Waarer, samt for producten kiøbt andre Waarer, [illegible] til Siganadaburam og [illegible] Waarer [illegible] og oplagt [illegible] Herrer Harrop & Stevensons private [illegible] Kader Saib [illegible] Maria Parru og [illegible] Waare i [illegible] Helvaragu, Safran, Stakaij &c. beløbende til Summa Curt. Rupier 2569 3/16

1784. [illegible] Masli Pander [illegible] af bemelte Herrer Harrop & Stevensons [illegible] Kader Saib [illegible] Belob 1333/16

Transport Ct. Rupier

Det folkende Cassa er udgivet til [illegible] Herrer Harrop & Stevensons Fartøj Maria Parru, forandret af Kader Saib . . . 102 3/8.

Det folkende Waarer [illegible] et Quantum [illegible] Fartøj Havia Parru [illegible] Herrer Harrop & Stevensons private [illegible] folgt 1/4 [illegible] for . . . 662 1/4.

Det [illegible] Waarer [illegible] Rajen Mugajadin [illegible] Fartøj [illegible] folgt [illegible] til beløb . . . 1919/16.

De Waarer som bemelte Herrer Harrop & Stevensons [illegible] Kader Saib [illegible] paa Siganadaburam og Masli Pander [illegible] et Quantum [illegible] til beløb . . . 1724

Curt. Rupr. 8250 9/16.

Hvoraf [illegible] Herrer Harrop & Stevensons [illegible] 1/2 part . . . 4125 9/32.

4125 9/32.

Avancen af bemelte 4125 9/32 a 40 procto. [illegible] profit [illegible] Waarer [illegible] er . . . 1650.

Current Rup. 5775 9/32.

Og da denne Summa [illegible] Herrer Harrop & Stevenson [illegible] til [illegible] Interesse, [illegible] Rama og Arunasela Setty [illegible] at fordre, [illegible] for at [illegible] proponere bemelte [illegible] at Hr. Harrop og Stevenson paa deres i Nagapatnam [illegible] Cannacapulers som i ligemaade Rama og Arunasala meldt gives, skulde samtlige inden trende Dage [illegible] Skriver og Notarii samt [illegible] Daniels [illegible] fremkomme med deres [illegible] og da [illegible] determineres om Sagen skal forlænges eller samme [illegible] med Arrest [illegible] at Hr. Harrop & Stevenson paa egne Maade mere [illegible] at entrere i disse propositioner mine [illegible] Notarius i lovlig form protestere med følgende Cost og Omkostninger.

Tranquebar d: 13. July 1790. — Ærbødigst
Cit

S:T: Herr Hofjunker
v: Lichtenstein
B: Prahl

Det [illegible] af foranførte Angivelse og Betaling i Medhold af benævnte Requisition Hr. Harrop & Stevenson [illegible] at [illegible] deres skriftlige Svar næstfølgende Dato —

Den 15 July 1790 indfandt [illegible] atter tilligemed benævnte Vidner, for Hr. Harrop & Stevenson, og af dem afholdt følgende skriftlige Svar i det Engelske Sprog.

Francis Lichtenstein Esquire.

Sir

In Answer to the Demand made by Mr. Prahl in the behalf of the Nagapatnam Merchants Rama & Arnachella Chettys, We have to inform You, that the Pretentions of these People are Totally without Foundation, so far from having any Just Demand on us, they are indebted to us the Sum of P: N: Pag: 1047. 28. 28. & for which Sum we have Commenced a Prosecution against them in the Court of Justice at Nagapatnam, where we have

Deliverd in all our Accounts & Proofs & the Process has been retarded only on Account of Mr. Heissards Illness & Absence but so soon as this Gentleman Returns from Tanjore, the Cause will be examined & Tryed we Cannot therefore give any other Reply to Mr. Prahls Requisition but this, that the Cause is now Depending at Nagapatnam the Place of Residence of these two pretending Complainants, by the Sentence of which Court we Oblige ourselves to abide, & where if they have any Legal Demand on us they may bring forward their Proofs. —

We are

Sir

Tranquebar.
14th July 1790. —

Your most Obed.t Hble Servts.
Harrop & Stevenson

Dansk Oversat.

Francis Lichtenstein Esquire.

Herr

Til Svar paa Hr. Prahls Requisition, paa de Nagapatnams Kiøbmænd Rama og Arunasala Settys Vegne, tiene at deres [illegible] Pretentioner ere aldeles ugrundede. — Langt fra at have nogen retmæssig Fordring paa os, saa ere de skyldige den Summa P: N: Pag: 1047. 28. 28. for hvilken Sum vi have anlagt Sag imod dem ved Retten paa Nagapatnam, hvor vi have indgivet alle vore Regninger og Beviisligheder, og Processen er alene bleven forsinket ved Hr. Heissards Sygdom og Fraværelse, men saa snart han kommer tilbage fra Tanjour, vil Sagen blive undersøgt og paakiendt. — Vi kan derfore ikke give noget andet Svar paa Hr. Prahls Requisition, end dette: at Sagen er nu [illegible] ved Nagapatnams Forum, hvor de benævnte Personer [illegible], og hvor om de have nogen lovlig Fordring paa os, de kunne fremkomme med deres Beviisligheder. —

Vi ere,

Herr

Deres ydmygste tjenstvillige Tienere
Harrop & Stevenson

Tranquebar d: 14. July 1790. —

For Sand Oversættelse bevidner — Fran. Lichtenstein
Kongl: Notarius Publicus

Hvorpaa jeg paa foranførte Requirentens Vegne, protesterede saa og jeg hermed [illegible] ex officio notarialiter & solenniter in optima et forma Juris protesterer imod Herr Harrop & Cleaveland [illegible], reserverende [illegible] all Omkostninger [illegible] Cab. og [illegible] [illegible] Actum Tranquebariæ: Anno et diebus & loco ut supra.

Quod attestor manu Sigilloq.

Som Vidner
J. Kiærulf.

Fran: Lichtenstein
Not: Publ: Regius
L.S.

No. 107.

Ao. 1790 den 16de Julii mødte for mig underskrevne Notarius Publicus Loci, Mallapor Petamber Setty [illegible] fil Sellaända Setty, producerende [illegible] forlangende at jeg maatte attestere som følger:

Je soussigné Notaire Public de la ville de Tranquebar, Certifie par le present, que les deux Olles en Langue Mallabar, qui sont attachés à cet Papier par un Cordon scellé par mon sceau ordinaire, sont les Copies verifiées par les deux Interprets du Roi, nommés [illegible] Poulle & Piraqasam Salomonsen, à qui foi doit être ajouté. — Faite & écrit en Presence des Temoins Sr. M. Hopff à Tranquebar le 16 Juillet 1790.

Fran: Lichtenstein
Not: Publ: R.
L.S.

Temoin:
M. Hopff.

No. 108.

Anno 1790 den 17de Julii mødte for mig underskrevne Notarius Publicus Loci, Sr. [illegible] Top [illegible], og begierede efter følgende franske Translat notarialiter udstædt:

Translat d'un Extrait d'une Lettre en Danois de Mr. D. Christiane à Mr. C. Top, datée Madras le 14 Juillet 1790. —

Très honoré Monsieur Top!

Vos deux Lettres honorées du 9e & 10e du Courant parvenoient à la fois hier apresmidi, & je recevais des nouvelles preuves de la Canaillerie de Messieurs Battger, par les Comptes que vous m'envoyez. — Comment peut ce vieux Polisson dire, d'avoir payé moi non seulement un Fanam en payement de son obligation dû pour Pag. 1200. — & que ce qui à la Compte de Schwabe (qui tout à fait est mon proprieté, & qui comme tel m'est formellement transporté pendant que j'etais en Europe): autant que les autres Comptes, à faire avec cette Dette qui vous revient. Je fin que les deux trigands (Battgers) se croient d'être si sot était ce tour pour s'evader de la piège. — P: Battger ne paroit seulement d'avoir oublié les grandes Sommes qu'il me doit, mais il cherche encore de plus à devenir endetté à moi. Je n'ai plus envie, ni penser ni parler de cet affaire, & veux seulement ajouter, ce, que si P. Battger jouoit ce rôle dans un Etablissement Anglois, qui jouet presentement parmi des François fiers & polits, son [illegible] couroit risque. Je n'ai point, & non plus n'accepterai jamais telles Comptes que celles, en Liquidation des Sommes quelconques, que P. Battger vous pouvait devoir, [illegible] qu'il ne sera [illegible] quelque [illegible]

La verité de Translat certifie
L.S.
Fran: Lichtenstein
Not: Publicus Regis.

No. 109.

Anno 1790 den 26de Julii, blev mig undertegnede Notarius Publicus loci tilstillet følgende Engelske Attest fra Procurator Schmidt med Begiæring at den samme [illegible] for lovlig[?] [illegible] at udføre.

This is to certify that in Consequence of an Application from Messrs. Harrop & Stevenson Merchants of Tranquebar, under date the 7th July / who have a Claim on Rama & Arnachellam Chitty Inhabitants of and Merchants of this place /Negapatam/: the said Rama and Arnachelam Chitty were accordingly summoned on 7th day of July 1790, to appear before the Court of Negapatam on Wednesday the 14th Day of the said Month to answer to the said Demand:

17th July 1790.

(signed) George Thompson
President of the Court of Justice
at Negapatam

Oversættelse:

Herved attesteres at ifølge Begiæring fra Mssrs. Harrop & Stevenson Kiøbmænd af Tranquebar, dat. 7de Julii forleden, som en Fordring paa Rama og Arnachelam Setty, Indvaanere og Kiøbmænd af denne Plads /Negapatam/: ere bemeldte Rama og Arnachelam Setty derefter indstævnte den 7de Dag i Julii 1790, at møde for Retten i Negapatam Onsdag den 14de Dag af samme Maaned for at svare til førmeldte Fordring.

17de Julii 1790.

Geo: Thompson
President i den Negapatnamske Ret

[illegible]

No. 110.

Den 12te Augusti 1790 compareerede for mig undertegnede Notarius Publicus loci, Byfoged og Procurator Schmidt, som [illegible] Extract af en [illegible] Dom af [illegible] Morgen den 14de Aprilis 1789, i Sagen Mssrs. Harrop & Stevenson Contra Moor Cader Saib.

Paa hvilke kiendes herved for Rett: 1.) At benævnte Moor Cader Saib, Mssrs. Harrop & Stevensons forrige Commissionaire, bør betale til ofterbemeldte Herrer Harrop & Stevenson den i deres Regnskab Conto Courant anførte Saldo, naar først derfra er afdraget, formeldte tre 13 Pondichery Rupier, med 14333 Pondichery Rupies, skriver Fiorten Tusinde, Tree Hundrede Tredive og Tree Pondichery Rupier tilligemed [illegible] 10 procento pro Anno fra Sagens Begyndelse Dato den 15de September 1788 indtil Betaling skeer. 2.) Den paa Kader Saibs Huus den 13de September 1788: giorte Arrest, saaledes som den [illegible] Arrest Forretning udviser, [illegible] — 3.) Bør ovenbemeldte Cader Saib betale til Citanterne [illegible] Processes [illegible] 40 Rigsdaler; Alt at efterkommes [illegible] under [illegible] Adfærd. — Datum Giæste-Retten [illegible] Justitz-Raadstuen i Tranquebar den 14de Aprilis 1789.

J. Morgen

Translation & Extract of a Sentence dated 14th Aprill 1789, pronounced by the Inferior Court of Justice at Tranquebar, in the Cause between Messrs. Harrop & Stevenson Plaintiffs, & Cader Saib Defendant.

It is herewith judged for right: 1. That, said Moor Cader Saib, who has been Agent to Messrs. Harrop & Stevenson, ought to pay to abovesaid Harrop & Stevenson

the Ballance due, on their in the Court produced Account Current; (when first therefrom is deducted afore mentioned 12 Pondichery Rupees) the Amount of 14333 Pondichery Rupees say Fourteen Thousand three hundred and thirty three Pondichery Rupees together with the usually Country Interest 10 pr Ct pro Anno thereon, from the date of the Principal Summons the 15th September 1788. untill Payment is made. 2, the Arrest made at the 13th September 1788: of Cader Saibs Person, such as the exhibited Act of Arrest, produced, shows, is look'd upon as lawfull, & therefore is herewith judged in force. and 3, Ought moreover said Cader Saib, pay to the Plaintiff, in Costs 10: Rixdollars which were occasioned by this Law Suit & the previous Arrest; all to be fulfilled within three Sun Setts after the lawfull announcing of this Sentence; under pain of Execution & the Courts further lawfull Prosecution.

Done in the Inferior Court at Tranquebar the 14th aprill 1789.

J. Morgen.

A true Translation before me

L.S. Fran: Lichtenstein
Not: Public:

No 111.

Ao 1790 den 20de Augustii, Compareerede for mig underteignede, Mr Philip Ryan som fremlagde en attesteret Copie af efterstaaende Engelsk ~~Contract~~ [illegible] af Brev.

To all to whom these presents shall Come I Robert Forbes of Calcutta at Fort William in Bengal Mariner Send Greeting Know ye that I the said Robert Forbes for and in Consideration of the Sum of Eighteen thousand Sicca Rupees of lawfull Money of Bengal to me in hand paid by Philip Ryan of Calcutta aforesaid Gentleman at and before the Sealing and Delivery of these presents the receipt whereof I do hereby acknowlege Have Granted Bargained Sold and assigned and by these presents Do Grant Bargain Sell and assign unto the said Philip Ryan his Executors administrators and assigns for ever one full moiety or half Share of and in the good Ship or Vessel called the Cenrom of the Burthen of three hundred and Eighty Tons or thereabouts now lying in the River Houghly whereof I the said Robert Forbes am at present owner and Commander together with one full moiety or half part of all the Masts Sails Sailyards anchors Cables Ropes Cords Boats Oars pieces of ordnance Guns Gunpowder Shot tackle apparel ammunition provision and Furniture to the said Ship belonging or appertaining To Have and To Hold the said one moiety or half part of the said Ship and all other the premises hereby bargained and Sold with their and every of their appertenances and every part and parcel thereof unto the said Philip Ryan his Executors administraters and assigns for ever as his and their own proper Goods and to his and their own proper use and uses for ever And I the said Robert Forbes Do for myself my Heirs Executors and administrators Covenant Grant and agree to and with the said Philip Ryan his Executors administrators and assigns by these presents that I the said Robert Forbes at the time of the Sealing and Delivery hereof (notwithstanding any act or thing done by me to the Contrary) am the true and lawfull owner and Proprietor of the said one full Moiety or half part of the said Ship and premises hereby Granted with the appertenances, and have full power and lawful authority (notwithstanding such act or thing as aforesaid) to grant and Convey the said one full Moiety or half part of the said Ship and the premises hereby mentioned to be granted with the appertenances unto the said Philip Ryan his Executors administrators and assigns in manner and form aforesaid and that it shall and may be lawfull to and for the said Philip Ryan his Executors administrators and assigns from time to time and at all times hereafter quietly and peaceably to have hold and enjoy the said one full moiety or half part of the said Ship and other the premises hereby granted with the appertenances without any let molestation Disturbance or Denial of me the said Robert Forbes my Executors administrators or assigns or of any other person or persons whatsoever lawfully claiming or to claim from by or under me them or any of us and lastly that I the said Robert Forbes Shall and will at my own proper Costs and Charges fit out and prepare the said Ship or vessel for Sea in all manner of Cables Anchors Sails and other marine Stores that She may now Stand in need of Impress Money and wages for Seamen and provisions only excepted In witness whereof I have hereunto Set my hand and Seal at Calcutta this Twenty Seventh day of January in the year of our Lord one thousand Seven hundred and ninety.

Sealed and Delivered at
Calcutta where ~~of~~ no Stamps
are used in the presence of

R: Forbes (L.S.)

Alex Colvin
R. C. Bazett

Received the Day and year within written of and from the within named Philip Ryan the full Sum of Eighteen thousand Sicca Rupees being the Consideration Money within mentioned to be paid by him to me

S.ª Rup.ˢ 18000

R: Forbes

Witness
Alex Colvin
R.ᵈ C. Bazett

Afore standing Copy to be true, is attested by

Fran: Lichtenberg
Not: Public
(L.S.)

N.º 112.

Anno 1790 den 17de Augusti compareerede for mig undertegnede Notarius Publicus Loci Herr Factor Top som forlangte efterfølgende 10 Documenter udi Engelsk, Fransk og Portugisisk omsatte; hvilke jeg undertegnede saaledes som herefter findes Protocollen indført.

To
Mr. John Anthony Ribeiro
at
Tranquebar

N.º 1.

Dear Sir

Your favor of the 13th February last I had the Honor to receive the 7th Instant, as also the most Melancholy News of the death of my very Dear and much lamented Mother I did not expect so soon for to have heard of such a sorrowful News but since the Providence have ordained so I must resingn myself to the Divine Will, as it is a Debt which We must all of Us pay soon or late, her loss has affected me much the more so as I could not have had the pleasure of seeing her once after such long absence, my bad Luck was such that after I left Tranquebar I could not go there again, altho I did all my endeavors to go and See my Mother and my friends, I leave You to judge if I had not a very great desire to see my Mother after a Separation of very near fifteen Years; Still situated as I was I did all I could for to give my Dear Mother comfort and Satisfaction as far as was in my power and in duty bound to do towards her, but the means was not equal to my Will. ~ Nothing had given me so much pleasure as when I sent in the Month of December last Money for to make my Poor Mother an allowance for One year at Ten Pagodas per Month to be paid to her Monthly, and it was at her request that I made her a very Handsome Chair Palanquin for to send to my Mother but not One of the Danish Vessells would take it on Board and it was as a favor that Mr. Holford permitted me for to put on Board of his Ship the Tranquebar four Bags of Rice for my Mother which I hope You have received it, but the Almighty would not grant life to my Mother for to have enjoyed these things. ~ Blessed be the Name of the Lord and his divine Will be done in every thing. ~

I am very sorry for the Behavior of those Gentlemen towards you, I never meant that the least unkindness should have been shown towards You, and if I took the liberty of troubling these Gentlemen with such triffling Business was purely on Account of my Mother for the more Friends I had there the better for my Dear Mother, especially in these Times of trouble, for she only was all my Care; And it would have been better if every thing can be settled Amicably and not by Justice, for which purpose I have wrote to them, that they will be pleased for to consult with you in every thing regarding what is to be done about the Estate and request You will inform me of the Resolution which You may take in regard how to dispose of the Estate and wait my answer before there is any thing put in Operation. ~ It never entered into my Head that you Sir should have been Subordinated by those Gentlemen, nor do I desire for to be upon Bad Terms with any Person whatsoever, nor especially with a Gentlemen as You are. ~ It could not be expected that I should have sent any Orders before, as I little expected that I should so soon have had the Misfortune for to have lost my Mother. ~

I have according to your request communicated to Mr. John Brouwer my Brother the Contents of your Letter to me as far as it relates him and have requested him for to write You, which I hope he will do it by this Opportunity. ~ I have also wrote to Messieurs Daniel Stevenson and John Verwyk for to deliver up to you the Sum of One Hundred and Sixty Pagodas and Twenty Two fanams which is the Sum I belive you wrote to me that it was in your Escritoir and was your own property. ~ I am very happy that you have executed My Dear Mothers request to give to that young Lady manona

all her Clothes, I still do remember the promise I made to my Father and Mother and their Request to me regarding her, and I shall most faithfully perform it, tho she is not my real Sister still I regard and Esteem Her as such, as she knows nothing to the Contrary but what my Poor Mother is her Mother also, and I look upon her in no other Light but as my own Sister. ~ Respecting the Houses, Goods &ca. &ca. which is at Tranquebar; I do not know what to determine about them as you did not write me your Resolution what you intended to do respecting your Share of it, I therefore now request that you will write me particularly how you wish to have it settled finally and to Our Mutual Satisfaction and write me as soon as possible, and until you receive my answer I beg that no Steps may be taken whatsoever. ~ I cannot write more at present as I am in a very indifferent State of Health owing to a Severe pain I have in my Right Side. ~ I will not intrude any longer on your time but beg that you will not fail for to write me soon and to inform me particularly how it is your wish to settle respecting the Shares and am

Dear Sir

Calcutta
28th March
1782.

Your most Obedient
Humble Servant
C. Brouwer

No. 2

Arnold Hunteman Esqr.

My Dear Sir

This few lines only Serves to inform you that I did myself the pleasure to Write you sometime ago to which I beg leave to refer, and also to inform you that Mr. Ribeira at Tranquebar having informed me that He was obliged for to Borrow from One Mr. Otto there the Amount of Three Hundred Pagodas for to pay One Thomas D'atayde, to whom my late Grand Father was indebted and that Mr. Ribeira was Obliged for to mortgage to the said Mr. Otson the large Garden and House, for the Security of this Money and this Sum was again to be reimbursed to Mr. Otson in the Month of October 1780 and Mr. Ribeira having appliged to me, for the Payment of this Money, I find myself at this present time very incapable of doing it, and for fear that Mr. Otson will cause the House to be Sold, and Knowing that it will go for a very triffling Sum, if the House is put up for Sale: I have now therefore to request of you My very Worthy Friend, to lend me at present your kind assistance, and for you to endeavor to prevail on Mr. Otson for to wait for his Money Six Months longer, and not insist for the Sale of the House, and that I will bind myself for the Payment of the Money with Interest; I only wait Mr. Skiddys arrivall from Cairo, whom I expect here every day, and as soon as he arrives, I will remit this Money either to you or Mr. Ribeira, for to discharge Mr. Otsons demand on Us, but in Case that Mr. Otson will insist for the payment of his Money at the expiration of the Bond you will then My Good Friend, shew your kindness for me, that is for to pay Him this Sum, and have all the three Houses belonging to Us, Mortgaged to you, for the Security of your Money, and I will with many thanks liquidate the Debt, with Interest, as soon as Mr. Skiddy arrives, do not refuse do me this favor, and I shall be happy and always acknowledge the Kindness. ~ But should you not have Money in Hand for to pay Mr. Otson, I dare say you can endeavor for to raise this Sum from Some of your Friends at Tranquebar at Interest payable in Twelve Months, Mortgaging the House for the Security of the Money so lent, and Settle with Otson. ~ I am given to Understand that there is at Tranquebar One Monsieur La Bona, who lends Money on Mortgages, if so, I will venture to say, that you will no difficulty in geting this Sum from him, giving him Security for the Same, as also Interest. ~ I have Said this much on this Subject, for to provide against the Worst, but I am confident that on your Mentioning the Circumstance to Mr. Otson that he will readily acquiesce to your Request, if not, I rest Satisfied that you will endeavor

with some of your Friends there, to Settle this affair for My Interest, and that you will not permit a House that has been so long in my family, to go out of it Now, for Such a Small Sum of Money that it is Mortgaged for at present. ~ I am at present very much hurried with Business of My Employer, and the Vessell just on the point of Sailing, I therefore concludes this Letter, but will again Shortly address you, and I hope to hear Good News from you on the Subject of this Letter as soon as possible. Make My Respectfull Compliments to Mr. Holford, and also to my Cousin Verwyk if they are with you, and other Friends, Wishing you Health, Success and prosperity and a happy Meeting with you at Tranquebar

I have the Honor to be with Great Respect. ~

My Dear Sir

your very Devoted and
Much Obliged Hble Servt.
C. Brouwer

Calcutta
10th Septbr.
1780

No. 3.

Sir

Mr. Ribeira of Tranquebar having informed me that you was so Obliging as to lend him Three Hundred Pagodas on his Bond to You, at Interest, and that He did Mortgage to you for the Security of your Money, the large Garden and House, and that you was again to be reimbursed of this Money in the Month of October 1780 I am very Sorry that at this present time, I find myself unable for to remit this Sum to Mr. Ribeira for to discharge your demand On Us, on Account of my not having received any returns for my Goods which I carried with me for Sale at the Ports in the Red Sea, but as I expect the Gentleman with whom I have left these Goods for Sale to arrive here every day, I am in hopes of remitting you this Sum very soon, I have therefore to request the favor of you, for to wait Six Months longer for your Money; and that I will bind Myself for to pay you this Sum with Interest, as soon as that Gentleman arrives, which request I hope you will not refuse me; altho I request of you Six Months longer for the Payment of your Money, I expect to discharge the Debt sooner. I am repleat with a Due Sence of your kindness in letting Mr. Ribeira have this Sum, when he was in want of it, and I will not forget to Shew you by every Opportunity how much I am Obliged to you for it. ~ Wishing you Health and every prosperity you can desire

I have the Honor to be with great Respect and Esteem. ~

Calcutta
11 September
1780

Sir
Your most Obedient
& very Humble Servant
C. Brouwer

To
Otton Esqr.

Tranquebar
No. 4. Mr. J. A. Ribeira

Sir

I have received your Chit Demanding a Tea Pott, I must beg leave to Mention to you that I have made Out a List of every thing that I have Received from the House of the Late Mr. Ribeira to the best of my Recollution and the Tea Pott you mention is inserted in that List, and which is to be delivered to the Court, and I cannot now alter the said List. If the Justice Orders me for to Deliver the said Tea Pott to you I will do it.

I am
Sir

Tranquebar
4th December
1789.

Your most Obedient
Humble Servant
C. Brouwer

No. 5. Mon Cher Monsieur Ribeira.

Je vous pris de avoir la Bonte de me preté un Table, le par eil de une que je avois,

seulment pour throi ou Quatre jour, d'apres sa je vous renvoyere.

J'ay Lhonneur De Etre avec parfait Estam

Tilaly, Samday

Mon cher Monsieur
Votre très humble. A tres
Obeisant Serviteur
Brouwer

No. 6. Monsieur

Comme il y'a un Miroir dans une Chambre appartenant a Monsieur De Recho, et comme vous ne + fait Aucun Usage de sa, je serais bien aise se vous me permettie avoir cella.

J'ay Lhonneur D'Etre

Le 18t. Août
1785.

Monsieur
Votre tres humble et
tres Obeisant Serviteur
Brouwer

No. 7. Mon Cher Monsieur

Comme je n'avois pas une place pour metre Le Papier de Mon Grand Pere et de mon Pere, ainsi je vous prie de avoir Le Bonte de mes anvoie cette Bureau de Bois Noir, pour Garder toute Le Papier De Conte &ca. &ca. Je espere que vous et en bone Santé de notre famille

J'ay Lhonneur D'Etre avec Consideration.

Le 24 8bre.
1785.

Mon Cher Monsieur
Votre tres humble et
tres Obeisant Serviteur
Brouwer

No. 8. Mr. J. A. Ribeiro

Dear Sir

I have received your favor of the 23. August

last. and according to my promise to Mr. Otton and
your request, I will remit you the full Amount
of his Demand on you with Interest, when the
Danish Ships sails from hence to Tranquebar;~
As soon as Mr. Molford arrives here I will see if
I can through his means make an allowance to
my Mother, he is expected here daily. ~ My
Respects to my Mother &ca &ca and wishing you
Health and happiness ~ I remain with Esteem.~

Dear Sir

Calcutta
15th September
1781.

Your Most Obedient
Humble Servant
C. Brouwer

(No. 9) Pagey a Mr. Sunto 8 Pagodes E 2 fo. por 1 bandeja
que minha Mulher tinha Empinhado sem Eu saber por
6 Pagodes com ganho de ½ fo. por mez Cada Pagodes
E Ja fazia tempo de 2 Annos E 2 Mezes E, Eu saben-
do depois da Sua Morte Mandey dezempinhar
e pagey Aos 8. de Fevreiro de 1782.

(No. 10) - Listo da pratataria que Levou o Sr. Constan-
tin Brouwer o Mes 17de Septembro de 1786 pre-
sente o Emventario.

8. Saleiros de botar Sal 6 dittos Compes 2 Lampes
7. Colheres de Sopa
1. Do. de the
Pezou Rupes 88½
1. beco de hum frasco de botar agoa de roza
1. Pe do ditto mais 2 pipas de botar Mostarda
1. Panella de botar Leite E mais hum bandeja
piquena
83
1. Bandeja Grande com sos pes q. dezem-
pinhei que Estava na mao de Mr. Sunto
que botarao no Emventario
85½
50
Pezou Rupias 307

Levou primeiro

3. Castiçaes de prata piquenos
1. Do. grande Meo
3. Colheres de the
1. pouche de the pequeno com sua bandeja com
seos pes

1. pouche Grande meyo com seo bico E tampa de prata

Fato que tem Levado da Caza

1. par Mangas de Vidro
1. alanterna Grande da Sala de Meu Sogro
1. almairo E huma papeleira Com q. Estavao todos os
papeis
3. pares de Grafos E facas de cabo de pao preto Meo
3. Globos Grandes de Vidro, Meos Custo do. Pag. 5
12. Cadeiras mais 2 de brasos mais 2 tamboretes
mais 2 Canapes mais 2 Mezas Grandes de pao
de trinquemale
1. Frasqueira de 18 frascos com suas atarachas de
Lasem na boca po. Mr. Ferbique minha Custo do. Pag. 3
1. Galheta por botar azeite E vinagre com Sinco Vidros
4. retabolos de Madamas meyo Custo do. Pag. 5
15. panes de Molduras pretas das duas Cambras de
meo Sogro
1. Espelho grande meo Moldura dourada de Mr.
de Rechs
16. Espelhos Grandes que mandou por Europa
1. Escada pequena que esta no orta minha
1. Espelho de tualeta
12. paneis da Sala E 2 da Baran la com seos vidro
4. paneis da Cambra com Molduras dourados com
seos Vidros
8. paneis piquenos da Cambra de minha mulher
com seos vidros
1. Almairo de pao Bibe de Vidros com todos os
seos Livros
1. papeleira de teca
5. Mezas de teca grandes do Godao
1. Meza redonda grande que Estava no Godao
1. Do. mais pequena que Estava no Godao
1. Cadeira de brasos
1. Pallanquiva preto de sua May sem Bambu
13. Basias de Sopa 10. Chatas 6. tasinhas 3. pal-
ganas. Codradas e da copa brancas minhas com-
perey com Mr. Bodijn. Pag. 8
6. Canapes da taracha meos de Teca

1, Campos da Caza.
1, Meza da Cambera do meo Sogro de pau preto Cuade-
"rada
1, Dº. Comperida de teca com os ferigos pretos
1, Dº de botar Cterique
8, Mangas de Vidro com suas tampas de Vidro
Cos seos feros d'Latad dourados de pregar nas
parede, que Pagey a Mr. Estevenson defunto } Pagº 20
2, Pedras grande de porficar Agoa
1, Categue Mandou Comsertar pº. da offm. Clement. +
1, Carteira Guarnelida de prata com seos tinteiros
de prata de pau preto de meu Sogro }
1, Quete de fero meo para cozer Agoa por tho gran
"de Custo de Pagº 5
2, figuras da Chinas dois velhos
1, Globo com seo pe de pau
1, Galheita de botar azeite por o Musal de Cobre
meo.
2, Vidros de espelhos sem Moldura que Estaivão
no godão
1, Vidro da Simder Lus com seo pe de Cobre de fero meo.
2, Vidros por beber agoa
1, Lensol branco
1, almofada Grande d'algodão
1, Taboa preta de sima do Godão
1, pasaro com 2, figuras tudo de Louça da China
1, Mangas de Vidro Grande
1, Jara piquena da China
1, piqueno Bau.
2, Cordois da marar Palanquim de Seda novos
meos.
1, Palanquim de teca com ar piramidas de pora-
"ta do Mr. De Rechs com seu Bambu }
1, Paynel doreij com seu Vidro que levou da
Varanda.

No. 1.

Oversættelse af det Engelske.

Herr John Anthony Ribeira.

Kiere Herr

Tranquebar

Deres gunstige af 13de February

sidstleden, som jeg haft den ære at modtage den 4de hujus, hvor-
"som og den sörgelige Mellancholisk Efterretning af min
inderligt kiere og beklagede Moder, [illegible] formeente
"de [illegible] at samme [illegible] saa ubedrövet Efterret-
"ning, i min [illegible] har [illegible], men jeg [illegible]
"at [illegible] i Guds Willie, da det er nu [illegible] Mig alle maa
betale [illegible] hvilket har angrebet mig saa
inderlig meget som jeg ikke kunde [illegible]
for hende ungang efter saa lang Fraværelse, men [illegible]
mer [illegible] at efter at jeg forlod Tranquebar kunde jeg
ikke [illegible] igien, [illegible] jeg forsögte alt [illegible] at gaa
og see min Moder og mine [illegible], [illegible]
at [illegible] om jeg ikke [illegible] nu inderligt [illegible]
fra min Moder efter [illegible] af inderligt [illegible]
[illegible]; [illegible] som jeg [illegible], giorde jeg alt [illegible]
kunde, for at give min kiere Moder Tröst og [illegible]
saavidt som i min Magt og jeg var pligtig imod hende
men [illegible] var ikke [illegible] min Willie. [illegible]
samme [illegible] jeg [illegible] i sidste
December Maaned [illegible] for at give min fattige Mo-
"der en Understöttelse for at [illegible] Pagoder per Maa-
"ned, at blive hende udbetalt maanedlig, og det var af
[illegible] at jeg giorde hende [illegible]
[illegible] for at hende [illegible] min Moder, [illegible]
"[illegible] af de Danske Skibe [illegible] om Bord, og
det var nu [illegible] at Herr Holdford [illegible] at hende
hende til Tranquebar 4re [illegible] for min Moder, [illegible]
"[illegible] jeg haaber de samme [illegible]
[illegible] min Moder for at [illegible]
[illegible]. [illegible] Herrens Navn og hans guddom-
"melige Willie skee i alle Tider.

Jeg er inderlig bedrövet over opförselen af disse
Herrer imod dem, jeg [illegible] at den [illegible]
"[illegible] samme [illegible] og [illegible]
den [illegible] at [illegible] disse Herrer, med [illegible]
[illegible] som man [illegible] for min Moders [illegible]
[illegible] jeg [illegible] for min kiere Moder,
[illegible] i disse [illegible] Tider, [illegible] man [illegible]
"[illegible]. Og det [illegible] andre [illegible]
[illegible] [illegible] og ikke [illegible]
[illegible] [illegible] at giöre
"[illegible] at [illegible] hvad som [illegible] at giöre

med Skibet, og beder at De vil underrette mig om Re-
solutionen som De maatte tage i henseende til hvorledes
at afgiøre Efterladenskabet, og at opgive mig Deres
førend noget foretages i mere. — Det som aldrig i sin
hvad at De min Herre skulde have været disse Her-
rer subordineret, hvorudi forlanger jeg at være paa
slette Termer med nogen hvem som det angaaer, og især
og med en Herre som De er. — Det kunde ikke for-
modes at jeg skulde have havt Ordres for, som jeg
blev formodende at jeg skulde have saa snart den Ulykke
at miste min Moder. — Jeg har ifølge Deres For-
langende communiceret Herr John Brouwer min
Broder Indholden af Deres Brev til mig saavidt
som vedkommer Ham, og har anmodet ham at
skrive Dem til, hvilket jeg haaber han vil
giøre med Deres Leilighed. — Jeg har ligeledes
skrevet til d'Herrer Daniel Stevenson og John
Verwyk at overlevere Dem den Sum af [illegible] hundrede
og [illegible] Pagoder og Cor og [illegible] Fa-
noer hvilket er den Sum jeg troer De skriver mig
at den maa i Deres Skrive og maa være [illegible]
[illegible]. — Jeg er meget glad at De haver
udrettet min kiere Moders Anmodning at
giøre til det unge Fruentimmer Manona
alle hendes Klæder, jeg erindrer endnu det Løfte
jeg giorde kiere Fader og Moder og samme
Anmodning til mig betreffende hende, og jeg
skal paa det troeligste opfylde samme; endskiøndt
hun ikke er min naturlige Søster saa dog anseer og
skatter jeg hende som saadan, om hun ikke endnu
[illegible] min salig Moder er ligeledes hendes
Moder, og jeg seer paa hende [illegible] med
[illegible] Søster. — Betreffende Huset,
Vaaren etc: etc: hvilke er i Tranquebar, maa jeg
ikke hvad at determinere derom, saasom De ikke
skriver mig Deres Beslutning hvad De agter at
giøre i henseende Deres [illegible]. — Jeg an-
moder Dem derfor nu at De vil skrive mig i
Besynderlighed hvorledes De ønsker at samme skal
endelig afgiøres, til [illegible] Krigs Tider,
og skriv saa snart som mueligt, og ind-
til De bekommer mit Svar beder jeg at ingen
Skridt, hvad end sker, maae blive tagen. —
[illegible] jeg skrive meere for nærværende saasom

jeg er i en meget skrøbelig Sundheds Tilstand formedelst
en streng Feber, jeg har i mine sidste Tider. — Jeg
med en langvarig [illegible] paa denne Tid [illegible]
beder at De vil [illegible] at skrive mig snart
og at underrette mig i Deres Besynderlighed hvorledes
det er De ønsker at samme skal afgiøres i henseende til
[illegible], og [illegible].

Kiere Herre

Deres

Calcutta
28de Martij
1782.

skyldigste ydmygste Tiener
C. Brouwer

N° 2

Arnold Hunteman Esquire

Min kiere Herre

Disse faae Linier tiener alleene til at
underrette Dem om at jeg glemte i den [illegible]
at skrive Dem til for nogen Tid siden, hvortil jeg
beder Dem at reflectere, og ligeledes at underrette
Dem at Mr. Ribeiro i Tranquebar har underrettet
mig at han var nødsaget at laane fra en Mr.
Otton der. Beløbet af een hundrede Pagoder for at be-
tale en Thomas D'Atayde til ifølge min afgangne
Broders Fader er skyldig, og at Mr. Ribeira var
nødsaget til at pandsætte til bemeldte Mr. Otton den
store Kaarde og Hatt, til Sikkerhed af disse Penge,
og denne Sum var igien at refundere til Mr. Otton i
October Maaned 1780, og da Mr. Ribeira har henvendt sig
til mig for Betalingen af disse Penge, [illegible]
paa nærværende Tid, meget ubeqvem at giøre det, og
af Frygt at Mr. Otton vil foranstalte Huset at blive
solgt, og meende at det vil gaae bort for en meget
ubillig Priis, naar Huset bliver sat til Auction.
Jeg haver derfor nu at anmode Dem min meget vær-
dige Ven, at [illegible] mig for nærværende Tid at
Assistance, og at De forsøger at overtale Mr. Otton at
[illegible] 6 Maaneder længere, [illegible] ikke
[illegible] paa samme Penge, og at [illegible] til for-
at gaae Salget af Huset, og at [illegible] Interes-
se.

re, Jeg oppebier allene Mr. Skiddiss Ankomst fra
Cairo, som jeg formoder [illegible] hver Dag, og at saa
snart hand ankommer, vil jeg remittere disse Pen-
ge [illegible] til Mr. Ribeiro, for at afgiöre
Mr. Ottons Fordring paa Dem, men i Tilfælde at
Mr. Otton vil forlange Betalingen [illegible]
med Expirationen af den Obligation af hands Penge,
[illegible] mindre [illegible] Godhed mod mig, at [illegible] at be-
tale denne Sum, end at samme [illegible] som
tilhöre Dem, paa [illegible] til Dem, til Sikkerhed for [illegible]
ge, og jeg vil [illegible] Cas liquidere denne [illegible]
med Interesse, saasnart som Mr. Skiddy ankommer,
[illegible] mig ikke denne [illegible], og jeg skal være glad og
[illegible] erkiende den Godhed. Men skulde de [illegible]
samme Penge i Hænder at betale Mr. Otton [illegible]
jeg [illegible] at de kand forsöge [illegible] at man [illegible] denne Sum
[illegible] af deres [illegible] i Tranquebar paa [illegible]
til Sikkerhed for de laante Penge, paa [illegible]

Mig er [illegible] at forstaae at der er i Tran-
quebar en Mr. La Bonne, som laaner Penge paa [illegible]
[illegible], om saa, vil jeg være at [illegible], at de
[illegible] fra ham, [illegible] til Sikkerhed for [illegible]
[illegible] og Interesse. Jeg har [illegible] i denne
[illegible] for [illegible] mandte, men jeg [illegible]
[illegible] til Mr. Otton [illegible] af [illegible]
[illegible] acquiessere i
[illegible] forsöge [illegible] for [illegible]
at afgiöre denne Sag til [illegible], og at de [illegible]
[illegible] at [illegible] mere [illegible] i
[illegible] for [illegible]

Jeg er for nærværende [illegible] for [illegible]
[illegible] af egen Principal og [illegible]
[illegible] at [illegible]
[illegible] at [illegible] Penge [illegible]
[illegible] af [illegible] fra [illegible]

Giör min ærbödige Complementer til Mr.
Holtor og [illegible] til min [illegible] Vermyk, [illegible]
[illegible], og andre [illegible] Venner [illegible]

den Sundhed, Success og Velstand og at [illegible] glad [illegible] min
[illegible] i Tranquebar. Jeg [illegible] at være
med største Ærbödighed

Min Kiære Herre

Deres forbundne [illegible]
og meget forpligtede Tiener

C. Brouwer

Calcutta
10de September
1780

Til
Otton Esquire
i
Tranquebar

Herre

Mr. Ribeira af Tranquebar [illegible] mig be-
rettende at de var saa forpligtede at laane [illegible]
[illegible] Pagoder paa hands Obligation [illegible], med Interesse,
og at hand har [illegible] til Sikkerhed af deres Penge;
den store [illegible] og [illegible] at de skulde igien [illegible]
[illegible] i October Maaned 1780, det giör mig
[illegible] at paa nærværende Tid, jeg finder mig
[illegible] af Stand til remittere denne Sum til Mr. Ribeira for
at afbetale denne Fordring paa Dem, formedelst at jeg
ikke har bekommet retour paa [illegible] Varer som
jeg har fört med mig for Salg til [illegible]
[illegible], men da jeg har [illegible] disse Varer for Salg,
[illegible] jeg [illegible] at remittere [illegible] Sum [illegible]
[illegible] derfor at anmode [illegible], og at jeg [illegible]
Maaneder længere paa deres Penge, [illegible] med Interesse
[illegible] til at betale [illegible] ankommer, [illegible]
[illegible]; [illegible]
[illegible] jeg haaber [illegible] Maaneder længere til Betaling
[illegible] af deres Penge, formoder jeg at afbetale [illegible]
[illegible] Jeg har [illegible] Mr. Ribeira [illegible] Sum, da hand
[illegible] og jeg [illegible] forpligtede at [illegible]
[illegible] i [illegible] for, og jeg [illegible]

dem, men Herr Leiligheder hvor meget jeg var dem forbindtlig for samme. — Bestemmer dem Sundhed og all Velstand som de kand forlange. —

Jeg har den Ære at være med stor Erbødighed og Höjagtelse

Herre

Deres lydigste og meget forbundne Tiener

C: Brouwer

Calcutta den 10. Septbr 1790. —

No. 4. Mr. J. A. Ribeira

Herre

Jeg har bekommet Deres [illegible] be„giörende en [illegible]. — Jeg maa berette Dem at jeg har forfærdiget en liste over alle de Cits som jeg har bekommet fra afgangne Madame Ribei„ras Hænder efter mine bedste Erindring; og at de Cits ere [illegible] en [illegible] dem i listen, og hvilke er at blive [illegible] i Natten, og jeg kand nu ikke for„lange [illegible] liste. — [illegible] beordrer mig at [illegible] betale dem, med jeg giöre etc. —

Tranquebar
4. December
1789. —

Jeg er

Herre

Deres lydigste ydmygste Tiener

C: Brouwer

No. 5. Herr Ribeira

i

Tranquebar

Min kiære Herr Ribeira. —

Jeg beder dem at have den Godhed at laane mig at [illegible], [illegible] til det som jeg har [illegible] allene fire Dage, og strax efter skal jeg sende tilbage. —

Min kiære Herre

Villallij Lövverdag

Deres ydmygste og lydigste Tiener

Brouwer

No. 6 Herr Ribeira. —

Min Herre

Da der er at Spörge en Tammer til hörende Herr De Reechs, og da de ikke giöre nogen Brug deraf, saa [illegible] jeg mere magelöst [illegible] som de mälte tillade mig at faae samme. —

Jeg har den Ære at være

Min Herre

den 18. Augustij 1790. —

Deres ydmygste og lydigste Tiener

Brouwer

No. 7 Herr Ribeira. —

Min kiære Herre

Da jeg ingen Stol har at legge [illegible] „giörene efter min bedste [illegible] og skader, saa beder jeg dem at ville have den Godhed at sende dette Bureau [illegible] for Tröv, for at giemme alle mere [illegible] Papierer [illegible] Sundhed. — [illegible]. Jeg haaber at de er med god [illegible].

Jeg har den Ære at være med Consideration

Min kiære Herre

den 29. 8ber 1785

Deres ydmygste og lydigste Tiener

Brouwer

No. 8. Mr. J. A. Ribeira

Kiære Herre

Jeg har bekommet deres [illegible] af 23. Au„gustij [illegible] bie Mr. Olson [illegible] [illegible] remittere dem [illegible] [illegible] fra til Tranquebar. — [illegible] som Mr. Holford ankomme [illegible] [illegible] Moder, [illegible] daglig [illegible] [illegible] for min Moder [illegible]. Mine Respects til min Moder etc. etc. og [illegible]

Jeg forbliver med Höjagtelse

Kiære Herre

Deres lydigste ydmygste Tiener

C: Brouwer

Calcutta 15. September 1781.

Copie

No 9

Monsieur Ribeiro sammen indløst fra [illegible]
Unter Tallerken som hun [illegible] Salt [illegible]
[illegible] man 8 Pagoder 4 fanos
Tranquebar den 9de February 1782. — M. Sundt

[illegible] }

Idag har hr Sundt betalt 5 Pagoder 4 fs for en Bandeje som [illegible] ud for 6 Pagoder à ½ fs Maanedlig [illegible] pr Pagod. [illegible] 2 Aar og 2 Maaneder [illegible] den 8de February 1782.

No 10 Liste over Sølv-Tøyet, som hr Constantien [illegible] har taget den 17de September 1786, og hvilket [illegible] Inventario

8,	Salt Kar [illegible] og 2de [illegible]	88½
7,	[illegible]	
1,	[illegible] Do	
1,	[illegible] }	
1,	[illegible] Ditto og 2 [illegible] Flasker }	83.
1,	Kanelle til Melk og 1 liden Bandeje }	
1,	stor Bandeje med Fødder, som jeg har ind løst af hr Sundt og staaer i Inventario	85½ 50.
		307 Rupies

[illegible]

3, [illegible] Sølv Lysestager. —
1, ditto [illegible]. —
8, [illegible]
1, liden [illegible] med tilhørende Bandeje med Fødder. —
1, Ditto stor, med Sølv [illegible] og [illegible]. —

Meubler som jeg har taget ud af Huset

1, par Glas [illegible], Lysestager. —
1, stor [illegible] Vase. —
1, Skab og en Ecritoire [illegible] —
3, par [illegible] —
3, store Glas Globus, som mig har kostet 15 Pagoder. —

12, Stole, [illegible] 2 med Arme og 2 Tabourets og 2 Canapeer. —
og 2 store Borde af [illegible]
1, [illegible] med 18 [illegible] Flasker [illegible] 3 Pag.
1, Plat menage med 5 Flasker. —
1, [illegible] og Portrait [illegible] Pagod. —
2, [illegible]
15, [illegible]
[illegible]
1, stort Speil med forgyldt Ramme. —
[illegible] som jeg har [illegible] Europa. —
16, [illegible]
[illegible]
1, Toilette Speil. —
2, [illegible] med [illegible] Glas. —
1, Ditto [illegible] med forgyldt Ramme. —
8, Ditto smaae, [illegible] med Glas. —
1, Skab af [illegible] med Glas Døre [illegible]
1, Ecritoire [illegible]
5, Borde [illegible] Guidonnen. —
1, Ditto [illegible]
1, Ditto mindre [illegible]
1, [illegible]
1, [illegible] Compas
[illegible] Europa
[illegible] 8 Pagoder. —
6 Canapeer ud af Magazinet, [illegible]. —
1, Ditto ud af Huset. —
1, Bord [illegible]
1, Ditto [illegible]
[illegible] til at
[illegible] Stevenson. —
[illegible]
[illegible]
1, [illegible]
[illegible] —
1, [illegible] Pagod. —
[illegible]
1, Globus [illegible]
1, [illegible]
2, Speil Glas [illegible] —
1, Glas [illegible] —
2, [illegible] Glas —
1, [illegible]
1, store [illegible]
1, [illegible] Bord, som paa Guidonen staae. —

1 [illegible] med 2 Skuffer [illegible] af Chinesisk [illegible]
1 [illegible] Laan [illegible]
1 [illegible] Ditto Chinesisk [illegible]
1 Ditto [illegible] [illegible]
2 [illegible] [illegible] af [illegible] Kallanker [illegible]
1 Kallankin af [illegible] med [illegible] [illegible]
1 [illegible] med Glas [illegible] som hand har lagt [illegible]
Baranden. —

Foranstaaende 10 [illegible] [illegible]
[illegible]

L.S. Fran: v Lichtenstein
Not. Publ. Reg.

No. 113.

Anno 1790 den 29de Augusti forlangte Mr. Harrop [illegible]
Notarial Protest
[illegible] Bonen fra John D. [illegible] til [illegible], hvilket og
blev attesteret meddeelt. — ut supra

L.S. Fran: v Lichtenstein
Not. Publ. R.

No. 114.

Anno 1790 den 29de Augusti [illegible] [illegible]
[illegible] Lieutenant Notarial Copie af [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] Machenzie og [illegible] samt en
Extract af Port Schow Bog dat: Serampore 17de Aprill 1788,
hvilke [illegible] attesterede exhiberede. — ut supra

L.S. Fran: v Lichtenstein
Not. Publicus R.

No. 115.

Anno 1790, den 4de September forlangte [illegible] [illegible]
Notarial Copie af [illegible] Mr. [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] Letter Bottler, [illegible] [illegible] faben [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] forgt [illegible]
Datum ut ante

Fran: v Lichtenstein
Not. Publ. R.

No. 116.

Anno 1790 den [illegible] September blev en Residents Soetmanns
[illegible] efterfølgende Notarial forretning [illegible]
exhiberet:

Franciscus von Lichtenstein Hans Kongelige Majestæts
bestaltede Hof-Junker, Gouvernements Secretaire samt
Notarius Publicus for Tranquebar.
Giør Witterligt: At Anno 1790 den 7de Septemb: Compare-
rede forenævnte Christian Soetmann, hidindtil værende
Resident paa den Kongl: Danske Loge i Portonovo som
producerede en Fortegnelse af Dags dato, med ved-
føjede Borden af hans ved Portonovo [illegible]
den 3de Augl: [illegible] [illegible] og [illegible] Tab af
[illegible] [illegible]; hvilken Fortegnelses Sandhed han
offererede sig med [illegible] Eed at [illegible], naar
og hvor det maatte blive paastaaet; til hvilken Ende
han var begjærende, at jeg vilde vedhefte og forsegle
bemeldte fremlagde Fortegnelse med denne Notarial Act,
og derpaa udstede samme [illegible] in optima Forma
hvoraf Comparanten intenderede at indlevere et Exemplar
til det Kongelige Gouvernement med underdanig Ansøgning om,
at samme maatte blive fremsendt blandt Høy samme Gouver-
nements Depeches til det Kongelige Generale Land[illegible] Oeconomie
og Commerce Collegium, [illegible] i [illegible] favorable Betragtning
hvis Allernaadigst at maatte nyde en billig Godtgjørelse
i Proportion af [illegible], eller og Allernaadigst [illegible]
til det Tab han ved denne Leilighed har [illegible]
[illegible] at [illegible] Høy samme Gouvernement [illegible] Kongelige
[illegible] at kunde equipere sig med de fornødne
[illegible] af [illegible] og [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] Requisition [illegible] Notarial [illegible]
[illegible] in dupla udstedt [illegible] & Segl [illegible] Domino
[illegible]
Actum Anno Die & Loco ut supra

L.S. Fran: v Lichtenstein

[illegible] M. Harop

196

[illegible] 117 [illegible]

[illegible]

[illegible] Documenter [illegible]

[illegible] som [illegible]

[illegible] og [illegible], som [illegible]

[illegible] som følger:

Translat fra det Engelske Sprog,
i: paategnet i: Translationen fra det Franske Sprog.

No 40

Louis Jean Marie de Bourbon [illegible] Penthièvre, Admiral af Frankrig, som [illegible] af Officiererne af den Kongl. Jurisdiction [illegible] Louis paa Isle de France, angaaende Opbringelsen af [illegible] Enigheden, Capitaine Daniel Stevenson, af [illegible] La Pourvoyeuse og L'Elisabeth, Commanderede af [illegible] de St Orans og [illegible], indeholdende [illegible] dateret [illegible] Nov: 1778, giort af Mr de St Orans, som [illegible] den 8de og 9de Oct: [illegible] Fregatte L'Elisabeth, [illegible] 12 Mile (Leagues) fra [illegible] Pedro paa Ceylon, [illegible] op til Nord; — [illegible] Fregat [illegible] Morgenen [illegible] Skib [illegible] Dansk Flag [illegible] Mr de St Orans [illegible] Skibet [illegible] de la Bolcere og [illegible] 1 Corporal og 6 Soldater for at [illegible] rapporterede, at Skibet var [illegible] at Capitainen var [illegible] af Formaliteter [illegible] af [illegible] Skib [illegible] Fregatter [illegible] som [illegible] fra et Engelsk Fartøy paa [illegible]

[illegible] Douceur, [illegible] og som [illegible] til det (Skibet) [illegible] Neutral [illegible] saa [illegible] Rapport [illegible] Capitaine, at han havde ombord 6 Kister [illegible] 4 [illegible] Madras, og de andre 2, som [illegible] af Cargaisonen; Declaranten [illegible] ombord paa [illegible] Skib, som [illegible] Tigelader var [illegible] og Duplicat [illegible] med Spørsmaal til [illegible] Mr de Salvert [illegible] at gaae ombord paa [illegible] Prise for [illegible] Inventarium over sammes Ammunition, [illegible] og Cargaisons Vahre; [illegible] Ordre [illegible] Vagt paa Prisen; Spørsmaal til [illegible] paa [illegible] Prise Daniel Stevenson, [illegible] han var født i London i England og [illegible] Borger i Kiøbenhavn; at hans Skib [illegible] Drægtighed, var ved Afreisen fra Kiøbenhavn Ladet med Viin, [illegible], Glas, [illegible], Liqueurer, Saabe og andre Vahre destineret til Trankebar; at hand var nødt for haardt Veirs Skyld at anløbe Dartmouth i England; at han [illegible] paa Madras [illegible] og [illegible]; at han havde indtaget adskillige Vahre for [illegible], og proponerede Mr de St Orans at ville [illegible] at afsende [illegible] Vahre, og [illegible] Armenisk Passagerere ombord paa [illegible] Spørsmaale til Gotfreid Klein, Johan Frede[illegible], Hans Tellen, Johan Schmidt, Andreas [illegible] Peter Frederich; [illegible] Daniel Stevenson; [illegible] af 11 [illegible] Chev: de Chateaupeux, Jean Armand, André Lurtau, [illegible], Joseph Cornu, Gilles de la Vigne, Jean Jaques Pierre Lamusan, Luke du Bost, Leonard Arnot og Jean Chevrin, [illegible] Papiere [illegible] fra Bord paa [illegible] Prise; Translationen af Papiirerne ombord, [illegible] Officierer af den Kongl. Jurisdiction udi Port Louis paa Isle de France [illegible] og [illegible],

53

Vi [illegible] af den [illegible] som Admiral af Frankrig, haver declareret og [illegible] Skib Enigheden [illegible] og [illegible] Opbringning [illegible] paa en lovlig Maade, [illegible] og at [illegible] skal blive observeret i følge Kongens Edict af 28de Martij 1[illegible] Og Vi befale Lieutenanten af de Kongl: Jurisdic[tion] og alle andre vedkommende Officierer af [illegible] at være behielpelige til Executionen af [illegible] Dom og Ordre, der [illegible] Datum, som maatte blive requireret, at bruge alle nødvendige og fornødne Midler, for ikke at [illegible] samme; hvortil Vi authorisere dem. Skrevet i Paris den 18de Augustij 1779. —

(Sign.) I. Bigot

Translateret den 22de Jan: 1780.
T. Atkinson. Not: Pub:

Ovenstaaende at være rigtig translateret fra det Engelske Sprog testerer.

No. 2.

Oversættelse af det Franske Sprog. —

Extract af Over Conseilets paa Isle de France Protocol af 9de Januarij 1779.

I følge [illegible] for det forsamlede Over-Conseil paa Isle de France giorte Appel af Daniel Stevenson Commanderende Capitaine paa det Danske Skib Enigheden, hvorved han declarerer sig appellerende til [illegible] Dom og Decision, som han [illegible] Jurisdictionen paa Bourbon Eyland, ([illegible] Danske Skib Enigheden og som [illegible] god og gyldig til Hans Majestæt [illegible] af Frankerigs [illegible]) ligesom og i Henseende [illegible] Skade, som han og [illegible] ved [illegible]

[illegible], hvis Datum han ikke veed, og protesterer imod og an[illegible] som Nullitet alt, det, som kan være skeet, til [illegible] Appel, samt ligeledes protesterer [illegible] imod alt hvad som [illegible] kan være [illegible] ved Executionen af [illegible] Dom eller Decision, og [illegible] Magaziner [illegible] paa [illegible] Skib, og giør alle lovlige Reservationer; saa er [illegible] Appel [illegible] forkyndt den Kongl: General Procureur [illegible] Chartang [illegible] den 24de Dec: 1778 [illegible] Do. Dag ved Rettens Dom af 28de [illegible] controlleret samme [illegible] Maaned, hvoraf den Kongl: Procureur og [illegible] af Capitain Stevenson paa Skibet Enigheden [illegible] Appel, af den [illegible] under Navn af Rettens [illegible] ved den Kongl: Jurisdiction [illegible] den 17de indeværende Maaned, han Stevenson, paa hvilken [illegible] ved [illegible] Jurisdiction [illegible] og at [illegible] Appel [illegible] Stevenson [illegible] Appellation i lovlig Form, [illegible] General Procureur [illegible] Appellations [illegible] af Retten ved Jurisdictionen [illegible] den 11te [illegible] indeværende Maaned og befaler at Parterne skal procedere ved Retten [illegible] Rapport af Mr. Garde Assessor, som [illegible] Executionen, af [illegible] at procedere til [illegible] og [illegible] procedere [illegible] Nullitet, Cassation af Procedure, [illegible] og [illegible] Authoritet, ligesom og ved [illegible] Jurisdiction; at [illegible] 8te [illegible] Proceduren og [illegible] og alt det som [illegible] Straf [illegible] at blive [illegible]

af Ubillighed i denne Henseende,
Afhörelse at blive befundet af Retten, og [illegible] gildelige
Dommens Udstedelse [illegible], det som [illegible]
Jurisdiction vedkommende til [illegible], med Sessionen af den [illegible]
Inventarium 4de Januarii 1779. [illegible] –
Sr. Louis Bernard de St. Orans [illegible] Declarationen af
Capitain commanderende Fregaten La Bourgeoise Chevr. de St. Louis Kongl.
30. Nov. 1778, [illegible] i Henseende til [illegible] under Da-
stionen given af Sr. Eleonora Jacob Maria Stanislaus de
de Salvert Kongl. Skibs Lieutenant [illegible] af Dé
Beskrivelse og Commandoen paa bemelte Skib Enigheden, befalet af Sr. St. Orans
Dag, ligesom og Forretningen over Seglenes Paasættelse
[illegible] ombord paa Skibet Enigheden dateret
Dommens Lieutenant, assisteret af [illegible] Mr. Barbe, [illegible]
paa Begiering af Mr. Guillaume [illegible] Mr. Donaz
under 1ste Decb. 1778, tilligemed [illegible] Gerand [illegible]
Forhöret med Daniel Stevenson [illegible] Papiir [illegible]
Enigheden og andre Officierer Capt. paa bemelte Skib
under 4de Decb. og følgende Dag [illegible]
af Forhöret af [illegible] paa bemelte Skib Enigheden
Maaned, [illegible] Udtog af Protocollen
af Sawaret(?) giorte [illegible] under dato 10de og 11te samme
af adskillige [illegible] den 15de i d. Decb: Maaned
Enigheden, [illegible] Kongl. [illegible] ombord paa bemelte Skib
d. 11te indbrunede, og af Reden i [illegible] daterede
Erklæring af [illegible] Continuation af [illegible]
stion af samme Dag [illegible] ved den Kongl. Jurisdi-
Fregatter La Bourgeoise, commanderet af Sr. [illegible] Kongelige
og St. Elisabeth commanderet af Chevr. de St. Orans
Ordre paa [illegible] Crozet [illegible]
det Hollandske Contoir Negapatnam [illegible] den 9de
under Engelsk Flag [illegible] af Ceilon
at de [illegible] havde [illegible] Skib [illegible]
giort [illegible] Flag [illegible]
bemelte Danske Skib [illegible] Flag og [illegible]
Examen var giort [illegible] paa Skibet [illegible]
af Mr. de la Bidiet(?) og Bernieu de Salvert [illegible]
Officierer [illegible]
[illegible] forestillet [illegible] af Sr. de St. Orans
Daniel Stevenson, [illegible] med Antoinsent [illegible]

Supercargo, den Andre Capit: paa bemelte viterede Skib kaldet
Enigheden, vare indfødde Engelskmænd, foregivende at være
naturaliserede Danske, at, skiönt de havde haft Kundskab
om de af de Engelske begangne Fiendtligheder i alle Verdens-
dele, [illegible] største Delen af deres Ladning var bleven
opponeret og solgt paa Madrass; at de havde indtaget paa
bemelte Sted Fragt Gods, og givet Connossement adskillige Effec-
ter, tilhørende de Engelske eller Inhabitanterne paa Madrass
for at føre samme tilligemed Resten af deres Ladning
til Batavia, hvor de skulle indtage deres Retour Ladning
Sukker og Arak til Coromandel Kysten; at de havde bestilt
paa Madrass Gravsten, [illegible], Anker, [illegible], og
Tougværk; at deres Cargaison virkelig bestod af Geværer
og Canoner; at Edvard Stevensons givne Instruction
var at gaa til Tranquebar, uagtet det var iöjnefald-
ende at Destinationen var til Madrass; at da bemelte
Capit: Stevenson havde proponeret til Sr. de St. Orans
at omlade saa meget som syntes mistænkt af Ladnin-
gen, saa havde man saa meget mere troet sig befoiet
at anholde Skibet, som Officierere og Matroserne paa bemel-
te Fregatter havde bekræftet, at, under den Tid som man
var sysselsat med at giøre Inquisition paa Skibet, vare
derfra blevne kastet Papiirer i Søen; Forretningen
ombord paa bemelte Skib Enigheden dateret den 1ste Decemb
med Beskrivelse over de forefundne Sager, Seglenes
Paasættelse af Jurisdictionen paa Lofterne, Luger og
Døre paa bemelte Skib; Forestillingen giort af Sr.
Bernieu de Salvert om [illegible], og de af Skibet tagne
Papiirer, tilligemed en Person antaget ved Navn
Colson, for at varetage saavel Seglene, som forbe-
meldte Effecter; Continuation af Forretningen dateret
den 3de, 8de og 16de ibid. bemelte Decemb: Maaned; endeligen
Afhøringen af den ved bemelte Sr. Bernieu de Salvert [illegible]
Bog med Papiirer; Examination hereaf, Afhøring, [illegible]
[illegible]; Afhalning, Examination og Designation
saavel over Papiirer, som Mynter, Sölv og Juveler
indlagt i adskillige Casset og Pakker. Sr. Lezernan
de Cuberts Antegnelse saavel til at bringe Seglene
og de bekræftede Sager, som til bemelte Skibs Conservation
tilligemed bemelte Colson og Mand; Fuldmægtigen af
en [illegible] at omsætte hvad som fandtes fornöden
og var skreven paa Engelsk; endelig Protestation af
bemelte Ebel i Henseende til den af ham giorte Omsættelse

Lit. [illegible] Papiirer; Representation fra [illegible]
til Byfogden med [illegible] i [illegible]
dato 4., 6., 7., 9., 10., 12. og 16. Decembr. [illegible]
Daniel Stevenson Capitain, Gotfried Klein [illegible]
Johan Frederich Lake under [illegible] Hans Tek[illegible]
Constabel, Joseph Nelsen, Andreas Artenberg,
Frederich matroser, og Niels Christopher Stolm
Capitaine paa bemeldte Skib Enigheden, af [illegible]
udsagt at Hr. Daniel Stevenson Capitain paa [illegible]
heden er født i London, at han ikke havde nogen Natu-
ralisations Patent af Kongen af Dännemark;
at hans [illegible] ikke er bleven [illegible]
hans Borger-Brev, som han [illegible]
[illegible], at hans Broder Edvard Stevenson, Engländer
indfødt Engelskmand og [illegible] som Naturaliseret Dansk
er meget Interesseret i Ladningen og Supercargo paa
Skibet Enigheden; at Facturerne er [illegible]
udi bemeldte Edvard Stevensons Hænder [illegible]
paa Coromandel Kysten; at, siden [illegible]
Ladningen er bleven kiøbt i Tranquebar og [illegible]
[illegible] Etablissementer og Skibe er bleven [illegible] Franske
Edvard Stevensons Consignation, [illegible]
Cargaisonen er bleven udlosset, bestaaende af [illegible]
Ammunition, saasom Granater, Flinte[illegible]
Ammunition, saasom Ankre, [illegible]
[illegible], at Jacob Stevenson, Broder til bemeldte
og Daniel Stevenson, er udi Nababens Tieneste
er Allieret med de Engelske som ligge for Pondichery;
at der er bleven indtaget Ombord paa Enigheden
udi Madras Waaren til [illegible] de Engelske og [illegible]
[illegible] paa Madras; [illegible]
[illegible] Datum [illegible], da Edvard Stevenson
[illegible] Underskrift er af Tranquebar, [illegible]
Madras; at Equipage [illegible]
[illegible] til de Publique Embedsmænd [illegible]
Tranquebar, [illegible] med Skibets Afreise;
Capit. Stevenson har proponeret til Mr. de St. [illegible]
at [illegible] [illegible]
for Engelsk Regning; at han har bragt i Land fra

Madras Granater og Flinte-stene; at Enigheden som kom
fra [illegible] paa Madras da Prisen L'Aimable Nanette
blev opbragt, havde [illegible] Assisteret med 25
Mand [illegible] for at [illegible] den opbragte Prise
[illegible] og for at sette samme Baad ved Bord, at, efter
Capit. Stevensons egenhændige Erklæring til Hr. Holm,
[illegible] af Granater og Kugler er bleven [illegible] og
at han har [illegible] af ham; at, da Prisen
blev giort, Skibet Enighedens Folk er bleven [illegible]
en Protocol (at [illegible]) [illegible] af 10 [illegible]
[illegible] Officierer fra [illegible] af Fregatterne La Pour-
voyeuse og St. Elisabeth, under dato 10. og 11. Decembr. hvor-
af erfares at adskillige Papiirer er blevne kastede
overbord paa Skibet Enigheden, at, da samme Folk
er blevne [illegible] med [illegible], [illegible]
man der; [illegible] modtaget, igiennem Vinduet til det
store Kammer eller Stykke-[illegible], af Sr. St. Barbe,
pakker, som han havde kastet i Søen, benævnte
Documenter til Antal 19 Stykker, og den Kongl. Procureurs
Paastand; hvorfor bemeldte [illegible] Conclusion af den
Kongl. Jurisdiction [illegible] at bemeldte Skib Enigheden,
tilligemed alle Waaren paa samme og hvad ellers der maatte
befindes, paa god og [illegible] Grund bør ansees som
Prise, i følge den Kongl. Forordning, [illegible] Ordre
og Reglement angaaende Priser, og bør blive tildømt
[illegible] Majestæt og Officierere paa Fregatterne La Pour-
voyeuse og St. Elisabeth, som har giort Prisen, [illegible]
[illegible] hvad han tilkommer, [illegible], at de origi-
nale Documenter med [illegible] af den skrevne Proce-
dure, [illegible] bemeldte Skib som Prise, tilligemed den
Kongl. Procureurs Paastand, som [illegible]
[illegible] som Prise af Conseil des Prises, og hvoraf [illegible]
[illegible] collationerede Afskrifter [illegible] at
forblive i [illegible], skal blive sendte med første Skib som
afgaar til nogen af de Kongl. Havne, til Ministeren og
Stats-Secretairen ved Marine-Departementet; At colla-
tioneret Copie af bemeldte Paastand og [illegible] skal
blive sendt til Hr. Gouverneurs og Intendanter ved denne
Colonie; at Controlleuren ved Marinen i denne Havn [illegible]
skal blive underrettet, at saadant kan skee saa snart som
fornødent, og paa det at der maatte lovligen blive procederet,

for at kunde udlosse og oplegge Wahrene paa bemte Skibs
Magaziner, efter Inventarium som samme i Forvaring
af Lodserungen i følge hans den 23de 24de og 28de i bemte [illegible]
Maaned, at Skibet indeholdende [illegible]
[illegible] af Daniel Stevenson [illegible] og Appellation
som Officererne paa bemte Skib, saavidt for ham, [illegible]
[illegible] den 8de Januarii 1779. imod Acten i Form af [illegible]
ning udstedt af den Kongl. Jurisdictions Actes Collin-
[illegible], saavidt han anfører samme [illegible]
[illegible] paastaar at Acten gandske og aldeles
maatte ophæve den paa hans Skib Enigheden Gjorte
af de Kongl. Fregatter La Bourguigneux og St Elisabeth
han nyder Skades Erstatning for Omkostningen og
efter Act og Billighed, og at Acten, i fald hans Paastand
ikke kan bevilges, maatte anbefale at [illegible]
[illegible], Acten [illegible] maatte
blive han og hans Procurator [illegible] Procedure maatte
til de Beskyldninger, som hannem [illegible] communiceret, for at svare
samt [illegible] befale at han [illegible] kunde gjøres imod ham,
forhør og tilspurgt af samme Acter [illegible] maatte blive,
Commissarium, at alt maatte blive [illegible] at udrede
den Kongl. General-Procurator [illegible] rapporteret og communi-
Acten, den udstedte Forklaring samme [illegible]
Skrift, indeholdende at den Kongl. [illegible] Dag [illegible]
skulle communiceres hans Paastand [illegible] General-Procureur
underdanigst Anhang, fordi Paastande dat. d. 9de [illegible]
Act [illegible], har Acten [illegible] Officeren [illegible] Rapport
og dens Grunde for ugyldig samt [illegible] Appellationen
fra Gods og Capital, [illegible] at reflectere paa Daniel Stevenson
[illegible] Capitaine paa Skibet Enigheden hans Paastand
udi sit Indlæg og Grunde for Appellation
declareret og [illegible] Prisen af Skibet [illegible] og [illegible]
[illegible] af dens Cargaisons Effecter, og hvad som [illegible]
maatte [illegible], Gods og Gjæld, bemeldte Skibs Gods og
Wahre [illegible] og [illegible] til Hans Majestæts [illegible]
imod Forbehold af [illegible] Repartition, i [illegible]
ved de Kongl. Ordonnancer, [illegible] og declarationer, [illegible]
Acternes Collin[illegible] af den Kongl. Jurisdiction paa [illegible]
Eiland, [illegible] Procedure [illegible]
bemte Dom [illegible] udstedte [illegible] af den af
[illegible] til Losning og Oplæggelse
[illegible] af Skibet Enighedens Wahre, tillige med bemeldte

[illegible], som ugyldig og kraftesløs, med Forbehold af all
Ret og Rettighed for bemte Stevenson imod Dommerne,
[illegible] Dom skal exequeres ved Actens
Befaling at [illegible] Commissaire Rapporten skal for
Nøjagtighed, til [illegible] bemte Skib, tilligemed den Kongl. General-Procureur,
sørge for til bemte Skib [illegible] paa [illegible] Wahre, hvor,
til undersøgelse [illegible] befindes sammenstødt med [illegible], i
følge Inventarium [illegible] og oplagte [illegible] Effecter,
efter at Hr. Controlleuren paa dette Eiland og bemte Stevenson
[illegible] bemeldte Commissaire Rapportens
authoriseres og befuldmægtiges at [illegible] Bortsælgningen
af de Wahre, som kan fordærves og ikke conserveres; samt at
[illegible] i følge den Kongl. Forordning af 1681. dens 9de
Capitels 28 Art. at anbefale, i Nærværelse af den Kongl.
General-Procurators [illegible], det fornødne til bemte Skib
Enighedens Sikkerhed og Conservation, og at [illegible] til
Officererne paa bemte Skib Enigheden, om de befindes
nogle Effecter og Particuliere Papiirer dem tilhørende; at
efter gjort Undersøgelse [illegible], [illegible] af bemte
Officerer, at de af dem egne tilhørende Effecter og Papiirer ere
dem tilhørende og at [illegible] Procuratore
[illegible], det i den Kongl. General-Procureurs Over-
[illegible] og efter hans Forklaring, som [illegible]
Acternes Collin[illegible] af den Kongl. Jurisdictions [illegible]
[illegible] sig efter Forordningen under dato 1681. og den Kongl.
declaration af 1717, den [illegible] som Admiralitets [illegible]
[illegible] til Processens Maade og Udømmelse
samt [illegible] med Acten, for [illegible] at give
[illegible], i henseende bemte Process, men
[illegible] at afsige endelig Dom og med Forbehold af
Appel til Acten af alle sine Decisioner, under Straf
i fald samme [illegible], at Dommere [illegible]
og Opsættelse, under Straf af Erstatning for Skade og Rente
til Parterne, samt anden vedbørlig Mulct, befaler at
nærværende Dom ved den Kongl. General-Procureur
prompte skal blive forkyndt til Controlleuren ved Marinen
og bemte Stevenson, at samme skal udstedes og [illegible]
[illegible] Administrateurer for at blive [illegible]
Ministeren ved Sø-Departementet, og ligeledes udstedt og
[illegible] General-Procureuren, for, paa Actens Vegne,
at blive tilsendt Ministeren og Kongen, desforuden at [illegible]
for Hans Majestæt til [illegible], og at collationeret Copie

af bemelte Dom skal blive tilstillet Acteur med den Kongl. Jurisdiction, for der at vorde lovl. forkyndt og protocolleret tillige at General Gouvernements Secretaire skal ombesørge at Dommen bliver exequeret og haandhævet med bemelte Acten inden 14 dage. — Afsagt paa Isle de France i Ober Conseillet udi Port Louis d. 9de January 1779. —

Collationeret. (Signeret) Jouvaille.

Anno 1779. den 11te January Eftermiddagen, i følge Begiering af den Kongl. General Procureur ved Ober Conseillet paa Isle de France, boende i denne Havn, Port Louis udi sit Hotel ved Gouvernement Hauspladsen, begav Jeg undertegnede Claus Frans Godin Actuarius Edsvoren ved Ober Conseillet og af den Kongl. Jurisdiction paa Isle de France, boende i bemelte Havn og byen St. Louis, Corde Gaden, har forkyndt og givet Copie af ovenmeldte Dom til Hr. Daniel Stevenson Fører af ommeldte Skibet Enigheden, talende til hans Person befindende sig i den Kongl. Arrest i denne By, hvor han er indsluttet for i ommeldte Dom anførte Aarsager, og i Kraft af samme har jeg indstevnet bemelte Hr. Stevenson at møde i morgen den 12te i denne indeværende Januarij Maaned Kl. 8 om Formiddagen og følgende Dag om Bord paa Skibet Enigheden, for at see bemelte udstædte Dom Exequeret.

Godin.

No. 3. Oversættelse af det franske Sprog.

Duplicat

Extract af Registraturen over Salget af Vahre og Effecter, tilhørende Briggen Enigheden, offentlig holdt paa Isle de France den 17de May 1779. og følgende Dag.

20 Flasker forseglede Viin	L 27	"
24 do do	27	"
48 do do	66	"
Transport	L 120	

Transport	L 120	"
	65	"
48 Flasker forseglede Viin	65	"
48 do do	100	10
96 do do	53	"
48 do do	61	"
100 do do	64	"
100 do do	31	10
48 do do	62	"
1 par Pistoles	200	"
75 ℔ Porcellaine	37	"
75 do do	85	"
80 do do	85	"
1 liden Caisse med 8 flasker Genever	16	"
24 Flasker forseglede Viin	51	"
1 liden Caisse med 9 flasker Viin	52	"
1 Caisse med 6 flasker Madera	57	"
1 liden Caisse med 12 flasker Viin		
2 do do en med 13 og den anden med 14 flasker Viin	73	"
1 par Diamants Gerandoles	3450	"
10 bord Duge og 12 Servietter	192	"
11 do og 12 do	205	"
48 Flasker forseglede Viin	66	"
48 do do	56	"
8 Ries Trafferet Papir	50	"
1 fad Arack	665	"
1 do Madera Viin	500	"
2 do Spansk Viin	504	"
48 Flasker forseglede Viin	42	"
18 flasker Drueps, 2 Bouteiller Olie og 4 Bouteiller Sauce	50	"
80 Flasker forseglede Viin	50	"
80 do do	83	"
80 do do	81	"
80 do do	59	"
80 do	163	"
1 fad Rom	57	"
80 Flasker forseglede Viin	45	"
80 do	100	"
2 Solstikker af Cuba	46	"
80 Flasker forseglede Viin		
Transport	L 7691	10

	Transport L 7691.
2 Hollandske Oste	30.10
10 Bouttellier Rom eller fransk Wiin	31.10
10 do	38.10
80 flasker forskiellige Wiin do	22.
72 Bouttellier Rom	30.
1 Casse med 15 flasker Wiin de Cabo	75.
4 Hollandske Oste	60.
Isle de France Mynt	L 7978.10
som à 33⅓ pCt Tab af Capitalen giør Courant	L 5313.13
og à 22 giør Dansk Courant	Rd 1217.4.4

Kiøbenhavn d. 22de Decemb 1785

pr Verification
de Coninck & Reiersen.

No 4. Oversættelse ~~[illegible]~~ af det engelske Sprog

Copie

Specification

Over Gods og Vahre, tilligemed adskillige andre Ting, Ammunitioner og Provisioner, udlosset af Skibet Enigheden efter at Gouvernementet paa Isle de France havde dömt samme at være en kongelig Prise.

1 par Diamants Øren Ringe	800.	
84 Bundter Jern Baand	515.	2.10
201 Bundter Jern Bolte	500.	
en Quantitet af Planker omtrent 300.	50.	
1 Casse Geværer Mk D.S. No 9	50.	
1 do 14	85.	
1 do 8	100.	
1 do 15	95.	
1 do Numerne udslettet	86.	4.
1 do 5	86.	4.
1 do 6	86.	4.
1 do 7	100.	
1 do 12	43.	2.
1 do indeholdende 4 Musketter 4 geværer og 3 Pistoler 13.	18.	
1 do med 20 par Pistoler 16	50.	3.
1 do do 10	54.	1.
1 do do 11	37.	1.
Transporteret Rd 2781.		4.10

Transport	Rd 2781.	4.10
2 Geværer fundne udi een af Casserne.		
1 Casse Laaber Wiin	41.	
300 Ege Knæer til Skibs Baad	50.	
47 par Haandspager	10.	
1 Casse med 31 Hatte	62.	
1 Casse med 45 Stk Flag Dug	340.	
	3284.	4.10
Ovenmentionerede Vahre udi Hensigt sammenlagte udbragt i det mindste 50 pCt	1642.	2.5
	4927.	.15

Provisioner.

1 Fad Madera Wiin Kiøbt paa Bouteller i Indien	130.	
1 Oxehoved Caps Wiin	37.	3.
1 Ditto Porter	40.	
1 Casse Genever	15.	
1 Ditto halv fuld (: 8 Bouttellier :)	8.	
1 Ditto forrat med Glas Flasker af beste Slags	8.	
1 Ditto med China Tarrer	8.	
1 Kiste med 1 quantitet Rom, Brendeviin, Wiin, Ell, etc	60.	
1 do China Vahre, med Tallerkener, Fade, Kopper, under Kopper etc	20.	
1 Casse med 8 Stk Papiirs Tapeter	16.	
600 à 700 ledige Bouttellier	40.	
20 Oster	40.	
10 Bouttellier Eddike	10.	
1 do Olie	9.	
1 Casse Sæbe	10.	
1/2 Anker Logger	9.	
1 Stk Mahogony Planke	6.	
1 Casse med forskiellige Sand-[illegible], Knive, Stads, en Baand med Sølv Stifter, 1 Sølv [illegible] Staal do, 1 Sorte Baand og et par Pistoler	170.	
1 Casse Rom	20.	
	2576.	3.15

Adskillige dele Bestikninger for Officerer [illegible], og andet [illegible] af Conseillet paa Isle de France [illegible] tilbragt fra Skibet.

	Piastres
23 Damask Duge og Servietter	99.
43 Servietter	43.
150 Bouttellier gammel Rhinsk Wiin	150.
Transporteres Piastres	292.

	Transport Rdlr: 292
50 Bouteill: Madera Wiin	25
en nye Damm Kiole	12
en [illegible] dito	12
1 Bog med forskiellige Landkort og [illegible]	11
Salmons Geographie 2 Vol.	3
et kort Begreb om Navigationen	1½
3 [illegible] Kikkert	60
1 Sölv [illegible]	2
4 Sölv Vaeh-Lys og [illegible] til samme	14
1 [illegible] med Sölv [illegible] og [illegible]	2
1 par Sölv [illegible] og [illegible] etc	1½
2 Quadranter	20
1 [illegible] Kiole	3
2 Dosin Dessert Kniver	10
16 Bord Kniver og Gafler	8
2 par forskiellige Kniver og Gafler	2
12 dito Tallerkener	10
4 dito Fade	3
4 Dosin Engelske Tallerkener	5
6 Fade	4
3 [illegible]	4½
24 ℔ Vox Lys	24
80 ℔ [illegible]	8
60 ℔ Corender	6
1 [illegible]	6
4 ℔ [illegible]	5
50 ℔ [illegible]	3
50 Bouttellier hollandsk [illegible]	6
10 [illegible]	20
	583½

Udgifter paa Isle de France for Provisioner, Reparation og adskillige Ting undervejs [illegible]

Til afbetaling derpaa erholdt af det Franske Gouvernement — 185

[illegible] den anden Styrmand for at have [illegible] — 22½ — 162½

[illegible] at [illegible] for at have [illegible] Ladningen [illegible]

Til 3die Styrmand — 50

" 4de Styrmand — 50

Doctoren — 50

— 30 — 180

Piastre — 926

Da Varerne fra Batavia til Europa [illegible] i Proportion til deres Indkiøbs [illegible] og alene ansees en liden deel af min Capital, hvorfor jeg [illegible] som Profit som følger.

Beregner jeg paa Retour Reisen fra Batavia til Europa 25 pCt paa Capitalen — Rd: 4927.

25 pCto — 1232.

926 Piastre a 60 Skilling pr Piastre — 1040.

Beløb af adskillige Artikler og Ting bragt i land efter at Skibet var opbragt og dömt til Prise — 649.

Rd: 7848.

Kiöbenhavn Martz 16de 1780.

Copie af et Memorial Presenteret til de Interesserede Herrer.

Da [illegible] den stærkeste Grund til at forestille Eder, hvad [illegible] af Ubilligheden udi Admiralitetet paa Isle de France er [illegible], ved at dömme til Prise Skibet Enigheden, som jeg havde den Ære at føre for Dem i Indien, som af det Franske Hofs Forestilling, at omm. mentionerede paa Isle de France afsagte Dom vil blive [illegible] og Satisfaction given for Tabet af Skibet og Cargaisonen samt Mangelen af Retour Ladning hiem, tilbyder jeg mig [illegible] med [illegible] Memorial, [illegible] mig den Godhed at udføre i den [illegible], de maatte giøre for Skade-Erstatning, Beløbet af følgende Artikler som jeg [illegible] med Opbringelsen og [illegible] som Prise af bemeldte Skib; og [illegible] de Omkostninger jeg nödvendig har maattet [illegible], af hvilke Effecter [illegible] mine [illegible] Gods, og det övrige Provisioner og Fornödenheder til Reisens Brug. Jeg haver [illegible] det [illegible] til Indkiöbs [illegible] og Varerne efter Facturens Priis, uden at anføre de sædvanlige Omkostninger ved Indskibning, Udgifter, Assurance etc, og da disse Artikler waare alle vel [illegible] fra Batavia [illegible]; var jeg [illegible] at de vilde have indbragt i det mindste 150 pCt [illegible] ere anførte paa Facturen, de [illegible] Batavia til [illegible] i følge min [illegible] med [illegible] en liden deel af min Capital [illegible] disponere [illegible]

beviise paa saadan en Maade,
ve meget maadelig Calculation, at jeg havde kundet, efter
Regningen den Avance at ansee 25 pCt., som for hans
og mine blive fuldvigtelig betalagen, hvilken mig at samme
Franske Hof maatte denne mine Satisfaction, hvilket kand det
Mand, som Deres Officerer paa Isle de France har
ansvaret og behandlet paa den mest uforskammede Maade
Undertegnende vil have Deres Erkjendelse
Deres Venskab at understøtte denne min Begjering,
om samme møde Deres Approbation. Jeg forbliver
med den fuldkommenste Respect.

Deres ærbødigste og tjenstskyldigste Tiener
Dani Stevenson.

Til Hr. Fabritius, Wever, Rybergs
de Conninck & Reibersen
Kiöbenhavn. —

Duplicat

No. 5 Oversættelse fra det Engelske Sprog. —

Debet	Capitain Daniel Stevenson af Tranquebar hans Conto Courant med Rhederne af Expeditionen med Skibet Eenigheden. —		Credit
	Rd. ₰ ß		Rd. ₰ ß
Til Deres Debet til Expeditionen i følge Hr. Meltzendorffs Bog	961. 5. 11.	Pr. Udbringen af hans Effecter solgt paa Isle de France i følge Regning	1217. 4. 4.
pr. Ballance i Deres Favør, hvorfor Hr. de Conninck og Reiersen ere Creditere derfor i Deres Conto Courant med dem	255. 4. 9.		
	Rd. 1217. 4. 4.		Rd. 1217. 4. 4.

Kiöbenhavn den 22. Decbr. 1785. —
de Conninck & Reiersen.

Forestaaende 5 Oversættelser bevidner efter Originalerne
Frants Lichtenstein Not. Publ.

No. 110.

Anno 1790 den 24. September indfandt jeg Frants Theodor Lichtenstein Kongelig Majestæts bestalter Hof-Junker og Gouvernements Secretaire samt Notarius Publicus her i Tranquebar, mig hos Byefoged Jens Borgen, for at i Følge det Kongelige Gouvernements Requisition ... indleverede Protest, saa lydende:

P. M.

De ville behage ex officio Notariali at udfinde Dem hos Kongens Foged Jens Borgen, og giøre den indlagte Protest bekiendt, samt hans Svar derpaa ... og hvad han dertil kan have at erindre —

Castellet Dansborg i Gouvernementet d. 24. Septbr. 1790.
P. Anker, Braun, Fugl. J. E. Colbiörnsen. —
Frants Lichtenstein.

Til
Herr Hof-Junker Lichtenstein
Gouv. Secr. og Notarius Publicus

Protest

Da i Følge original Brev fra Administrationen for den Kongelige Danske Westindiske Handel, dateret Kiøbenhavn den 20. February 1790, angaaende Peter Bøttger, hvis Extract er saa lydende: "Forresten maae vi "sige, at det faldt os meget forundeligt, at en saa "dan Bedrager skulde finde ... hos Rettens Haand, "og, som det mærkes vel, undtagen hans Bøger, for "derefter at incassere, hvad han havde udestaaende "en Vedkommende Handling af Kongens Foged, paa hans "beden Begjering, at lade en Debitor paa hans vegne "Forretningen og tage hans Bøger ind, troe vi at være "aldeles lovstridigt og Ansvarligt, og vi bede, at "det Kongelige Gouvernement ville see derhen at en for "meget Protest bliver indlagt med Samme, paa det at han kan "staae den Kongelige Westindiske Handel til Ansvar "for den skadelige Udbetaling, ... som til "det manglede af Peder Bøttgers og ... Vederlag

"Bor. — Siden [illegible] befølgede, gaaende Kongelig
"Mastgiendiske Handels Vegne at protestere in optima
forma imod den [illegible] [illegible]
"[illegible] som [illegible] sig skyldig i, med at lade [illegible] Debitor
"Peter Bättger med flere den intenderede Arrest. Reser-
"verende omnia reservanda i alle optænkelige Maader
"til Skadesløsholdelse for det manglende af Debitor Peter
"Bättgers og Borgens gield til den Kongelige Mast-
"giendiske Handel, forbeholdende samme at tale Kongens
"Foged Jens Borgen til ansvar for det [illegible]
"eller Tab.

Castellet Dansborg Gouvernementet den 24de Sep-
tember 1790. —

P. Anker - Bram. Fugl. J. C. Colbiørnsen
Frantz Lichtenstein.

Hvilken Protest og for benævnte Byefoged forkyndt, samt
efter Requisitionen af forbemeldte Mastgiendiske Han-
dels fuldmægtige samme protesterer in optima forma imod
den [illegible] Kongens Foged Jens Borgen som giort sig
skyldig i, med at lade [illegible] Debitor Peter Bättger med flere den
intenderede Arrest. Reserverende omnia reservanda i
alle optænkelige Maader til Skadesløsholdelse for det mang-
lende af Debitor Peter Bättgers og Borgens gield til den
Kongelige Mastgiendiske Handel, forbeholdende samme at tale
den Kongens Foged Jens Borgen til ansvar for det [illegible]
eller Tab. —

Byefoged Jens Borgen [illegible] sig [illegible] af Gouver-
nementet Protest, for samme skriftligen at besvare, hvilket
som blev meddeelt.

Anno 1790 den 25de September [illegible] Byefoged
Jens Borgen [illegible] skriftlig [illegible] Svar, som
lyder:

Ærbødigst Giensvar

Paa den mig af det høje Gouvernement, paa
den Kongl. Danske Mastgiendiske Handels Adminis-
trations Vegne under 24de hujus mig giorte Pro-
test: —

Af den Extract af Administrationen for
den Kongl. Danske Mastgiendiske Handel, som [illegible]
Gouvernementet [illegible] de dato 20de
Februarii [illegible], som findes [illegible] af [illegible]

Gouvernementet med Notario Publico paa samme Ad-
ministrationens Vegne i Gaar imod mig giorte Protest, haa-
ver i Anledning af, at Peter Bättger under den [illegible]
[illegible] February 1789, og følgende Dage giorte Arrest-Forret-
ning, hvorudi absenteret sig. At samme Administration [illegible]
[illegible] at min Behandling, som Kongens Foged, med samme
Forretning [illegible] [illegible] lovforordning og Ad-
[illegible], og derfor beder Gouvernementet at lade imod
[illegible] formelig Protest imod mig, m: m: og af det
høje Gouvernements Protest [illegible], at høj samme
[illegible] protesterer imod den [illegible] som
Kongens Foged [illegible] skyldig i, med at lade den Kongelige
Mastgiendiske Handels Debitor Peter Bättger med flere
den intenderede Arrest. Hvad nu Administrationens
[illegible] at Gouvernementet tillægger mig at være skyld
i, at samme bedet Peter Bättger med flere den intenderede
Arrest, som meldt, formener jeg at være alt for for-
[illegible]. — Thi jeg kand aldrig [illegible], ved
at samme [illegible] mere Administrationen af sin aller
[illegible] [illegible] manglede [illegible]; thi
[illegible] Requisitionen af 11te February 1789, under formeldte
Arrest, [illegible] [illegible] som
vedhæftede Copie [illegible] / [illegible], at
[illegible] Kongens Foged, allene og bedet at [illegible] Peter
Bättger [illegible] eller Caution for samme til Chris-
tians [illegible] = 20,329 rd. 85 ß. [illegible]
af [illegible] Caution, da at belægge saa mange Vahre
eller Gods med Arrest som kand giøre Handels Majestæt sam
[illegible] Fordring [illegible]. — [illegible] at [illegible] at af-
fordre de [illegible] Notarial-Forretningen af 16de February
1789 / som Arrest-Forretningen [illegible] vedhæftet [illegible]
[illegible] Bevise og Vahre, og skulle Bättger mangle
[illegible] Udleveringen af bemeldte Beviser og Vahre, da at be-
lægge saa mange Vahre, Gods eller Eiendomme, Bättger
tilhørende, med Arrest, som kunde securere denne
Fordring, og skulle Bättgers Formue ei være tilstrække-
lig, da alene reserverede Requirenten sig Arrest paa
Person. —

Denne Requisition [illegible] [illegible] og Skrifter [illegible] [illegible] og [illegible] Peter Bøttger [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] Deceit- [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] Tranquebar den 4de September 1789.

Cie

Anrh. Kongl. Notarius
Publicus og [illegible]
Hr. Justitsraad og Secre-
taire v. Lichtenstein
i Tranquebar

Underdanigst
J. Borgen
Kongl. allernaadigst bestikket
Justitsraad Byefoged etc
Tranquebar

Copie

P. M.

Vedfølgende Notarial-Forretning imellem [illegible] Peter Bøttger [illegible] [illegible] Christian [illegible] af [illegible] 54 [illegible] som [illegible] [illegible] Tolstub [illegible] [illegible] 4489 Rdr 62 [illegible] 20529 Rdr 88 [illegible] Peter Bøttger [illegible] Notarius [illegible] [illegible] 1792, [illegible] [illegible] Summa [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] trationen af det [illegible] Tolstub [illegible] [illegible] af [illegible] Caution, [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] af 20529 Rdr 88 [illegible] [illegible] Notarii [illegible] [illegible] [illegible] pag. 13 & 14 [illegible] [illegible] Bøttger [illegible]

til Notarius [illegible] [illegible], [illegible] Hr Peter [illegible] Bøttger [illegible] [illegible] af [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] at belægge som [illegible] [illegible], [illegible] Hr Peter Bøttger [illegible] [illegible] [illegible], som [illegible] secureret [illegible] [illegible], som [illegible] [illegible] [illegible] samt med administrationen af det [illegible] Tolstub overdraget — Skulle Hr Bøttgers [illegible] [illegible] [illegible], da reserverer jeg mig [illegible] [illegible] [illegible]. — Tranquebar d: 4de Februarij 1789.

Schmidt

Herr Byefoged Borgen

Copien riktig [illegible] bevidner

Borgen

/L. S./

Hvilket alt saaledes passeret, efter det Kongelige Gouvernements forlangende, [illegible] Notarialiter [illegible] under min Haand og [illegible] Segl. Actum [illegible] præsente teste Domino Lachmann. Tranquebariæ Anno & Diebus ut supra. —

Testes: Lachmann.

L.S.

Lorentz Lichtenstein
Not: Publ: R.

No. 119.

Ao 1790 den 5te October blev paa Hr Procurator Schmidts forlangende efterstaaende Byefogeds Attest, med mig underteg- nede Notarius loci translateret fra Dansk paa Engelsk. —

At den Kongl. Controlleur og Procurator Herr Wendix Krahl i Tranquebar paa de [illegible] Rama og Arunasala Settys [illegible] af Nagapatnam har ved Bye Tingsretten her i Tranquebar, [illegible] lagt Dag imod de Herrer Harrop & Stevenson ibid. for en Fordring af 4125 9/26 Rupi [illegible] for en fælles ført Handel

Translation from the Danish.

That his Majestys Comtroller & advocat Mr. Wendix Krahl in Tranquebar on behalf of Rama & Arunasilam Chettys Merchants of Negapatnam, here in the Inferior Court of said Tranquebar, has commenced a Law Suit against Messrs Harrop & Stevenson ibidem for a Demand of 4125 9/26 Rupees for a Trade jointly carried on, which

[illegible] Dag [illegible] Danneman [illegible] Seal [illegible]
[illegible] 2den Augusti August 1790 [illegible]
1790 [illegible] Tranquebar [illegible]
[illegible] Storm [illegible] Seal Tranque[illegible]
bar den 31. October 1790. October 1790.

Bruun

[illegible] allernaadigst [illegible]
[illegible] Byefoged og Byeskriver &c.
Tranquebar

A true Translation before me, attests
P. J. Anker
Notary Publ.

A. 1790 den 11. 12. og 13. October

No. 120

[illegible] Notarius Publicus &c. i Tranquebar [illegible]
[illegible] efter Begjæring af Hr. Capitaine Lieute[illegible]
Otto Christian Stricker [illegible]
[illegible] Mr. John Harkers [illegible]
[illegible] af [illegible] Factor Joh. Chr. Pengel [illegible] Acter [illegible]
Capitaine Lieutenant Hr. Otto Christian Stricker consig[illegible]
[illegible] af Mr. John Harker fra Madras [illegible] Selling, sandel.
samt den 11. [illegible] Dag [illegible] 10. [illegible]
[illegible] alle [illegible]
[illegible] befindes [illegible]

[illegible]	[illegible]	22 [illegible] Genevre
1. Genevre	[illegible]	
1.	1.	
1.	1.	
1.	5.	
1.	2.	
1.	2.	
1.	2.	

[illegible] brokket

1. 3.
1. 2.
1. 1.
10 [illegible] ~~[illegible]~~
12. d°. d°. [illegible] alle [illegible] fulde.
d°. d°. [illegible]

~~[illegible]~~

40 Casser Röd Wiin.

Capse No.		hele Bouteiller Dosin	Bouteill.	
1.	4.	12.	6.	
1.		12.	6.	
1.	"	12.	"	
1.	[illegible]	12.	9.	
1.	[illegible]	9.	8.	Deraf er 36 Bouteiller brokken. —
1.	Z	12.	8.	[illegible] Bouteiller [illegible] —
1.	"	12.	9.	
1.		12.	6.	
1.		12.	8.	
1.	[illegible]	11.	8.	
1.	[illegible]	12.	10.	
1.	"	12.	6.	
1.	"	11.	"	
1.	Z.	12.	10.	
1.		12.	9.	
1.		12.	4.	
1.		12.	9.	
1.		12.	7.	
1.		12.	10.	[illegible]
1.		10.	6.	Casken brokket
1.		12.	8.	
1.		12.	10.	
1.		11.	3.	
1.		9.	11.	d°. d°.
1.		11.	2.	
1.		12.	1.	
1.		12.	9.	
[illegible]		12.	2.	d°. d°.
1.	2.	11.	5.	
1.	"	12.	10.	[illegible]
1.	"	12.	8.	
1.		12.	10.	
1.		12.	5.	
1.		11.	6.	
1.		12.	8.	
1.		12.	7.	
1.		12.	8.	
1.	"	12.	9.	
1.		11.	2.	
1.		12.	10.	

[illegible] Viinen, med Hr. Capitaine Strickers Regning [illegible]
[illegible] ubetalt. —
[illegible] Tranquebar foranskrevne

[illegible] og Dage, hvorudinden [illegible] under min Haand og Segl, samt [illegible] Underskrift —

Wedel [illegible]
Widen [illegible]
Fr. Sivermann

L.S. Jean Ziek
Kongl. Not. Publ.
Tranq. [illegible]

N. 121

Ao. 1790 den 16de October [illegible] mig [illegible] requireret af mig undertegnede Notarius Publicus at transferere efterfølgende attest fra Danske i engelsk Sprog.

Paa Messieurs Harrop & Stevenson Indbyggere her af Byen Tranquebar Begiering attesteres hermed, at da jeg som Kongelig Byfoged efter Requisition den 13de September 1788 afæskede af Mohrmanden Kader Saib, som fra de Nordre Egne ved den Tid var ankommen den Summa af 15064 Rupier som Messieurs Harrop & Stevenson paastod ham at skylde, efter een af Arbitres opgiort Regning dateret 31te Martij 1788, tilstod samme Kader Saib rigtig at være Debitor for førmelte Summa, samt han ingen objectioner at have imod Regningen eller den af ham givne Confirmation at underkaste sig de 2de antagne Arbitres Regning, burde derfor ingen Kaar Kader Saib at være tvungen, enten ved Arrest eller andre Maader til at underskrive enten Confirmation at antage Arbitres, eller den af samme forfattede af ham underskrevne Regning, hvorved han giør sig til Debitor til Messieurs Harrop & Stevenson for

Translation from the D

By Desire of Mess.rs Harrop & Stevenson Inhabi this City, is herewith attes That, as I His Majestys Constable, on requisition the September 1788 demande Moorman Kader Saib, w the North for some Time was arrived the Sum of 15 Rupees which Mess.rs Ha Stevenson declared he ow them, after an Account by Arbiters dated 31 1788; confessed afore said Saib duly to be Debtor said Sum, and had no Obj either against the Accoun against his given Hand to subject himself the Acc the 2 engaged Arbiters mu [illegible] said Kader Saib to be either by Arrest or other to sign either the Hand Wr for abiding by Arbiters, or count drawn up by them signed by him; by which makes himself Debtor to Harrop & Stevenson for a said Sum; Kader Saib More, as he neither could p this his Debt or give Secu

forommeldte Summa; Kader Saib eller [illegible] [illegible] [illegible] Betaling eller [illegible] Caution for [illegible] af mig arresteret i Fortet Dansborg, og derefter indstevnet for Under Retten her sammesteds den 13de September [illegible] vedtog rigtigheden af Messieurs Harrop & Stevensons Paastand, og han ingen Exceptioner imod de Documenter hvorpaa Søgsmaalet grundede sig, som [illegible] Arrest Forretning, langt mindre [illegible] [illegible] [illegible] Maade til samme at underskrive, saa blev han ved Dom af 14de april 1789 tilfundet at betale Messieurs Harrop & Stevenson den Summa af 14333 Rupier med Renter 10 pro Cto pro Anno fra den 15de September 1788 indtil Betaling skeer, samt Processens Omkostninger med 40 Rigsdaler.

Rigtigheden af foranførte bekræfter under min Haand og Segl. Tranquebar den 14de Octob. 1790.

J. Borgen
Kongl. Majts. Under Retten Byfoged og Byskriver i Tranquebar

for Payment within [illegible] time by me arrested in Fort Dansborg, and then after summoned to the Inferior Court of Justice of this Place the 13th September [illegible] where he again confessed the Rightness of Mess.rs Harrop & Stevensons Demand upon him, & as he has made as little Exceptions against the Documents, upon which the Demand is founded, as by the aforesaid act of Arrest, still less denounced in any manner to be forced to its Signature, was he by me as Inferior Judge of this Place the 14th April 1789 sentenced to pay Mess.rs Harrop & Stevenson the Sum of 14,333 Rupees with Interest 10 pro Cto. a year from the 15th Septb. 1788, till Payment is made, and in Costs for Suit 40 Rixdollars —

the Preceding to be true; attested under my hand & Seal. — Tranquebar the 14th Octob. 1790

Borgen

L.S.

His Majestys Commissioned Inferior Judge & Clerk of Tranquebar.

A true Translation before, testifies

L.S. Jean Sim Zieteg
Not. Public

for at kunde udlosse og oplegge Wahrene paa bemelte Skibs Magaziner, efter Inventarium vare samme, i Forandring af Losningen, i følge hans den 23de, 24de og 28de i bemelte Maaned, at Skibets indeholdende [illegible] Børnelighed af Daniel Stevenson [illegible] og Appellationen som Officererne paa bemelte Skib, saavidt han haver [illegible] tegnet den 8de Januarii 1779. imod Retten i Form af [illegible] ning udstedt af den Kongl. Jurisdictions Acts [illegible] skun, saavidt han anfører fra Commissairerne, og frembrende dette paastaar at Retten ganske og aldeles maatte erfare der paa hans Skib Enigheden Giorte [illegible] af de Kongl: Fregatter La Bourgogne og St. Elisabeth, og han erfoer Skaders Erstatning for Omkostningen og [illegible] efter Ret og Billighed, og af Retten, i fald hans Paastand ikke kan bevilges, maatte anbefale at [illegible] neden formelt Rettens Reglemens Procedure maatte blive han og hans Procurator communiceret, for at svare til de Beskyldninger, som [illegible] kunde giøres imod ham, samt [illegible] Befaling, at han paa [illegible] maatte blive forth og tilspurgt af samme Retten [illegible] Commissairerne, at alt maatte blive Befaling at udindum [illegible] den Kongl: General-Procurator og rapporteret og Communi[illegible] Retten, den udstedte Befaling samme Dag i Henseende [illegible] Skrift, indeholdende at den Kongl: General-Procureur skulle communiceres hans Paastand [illegible] underteignet Aelhaud, først Assessoren [illegible] dat. d. 9de indkomne Act Betragtet, har Retten kiendt og kiender [illegible] Rapport og den Grund for ugyldig samt Appellationen fra Gods og Capital, [illegible] at reflectere paa Daniel Stevensons [illegible] Capitaine paa Skibet Enigheden hans Paastand udi sit Indlæg og Grund for Appellation [illegible] declareret og tilleveret [illegible] af Skibet Enigheden og hans Paastand [illegible] af dens Cargaisons Effecter, og hvad som videre paa hans maatte forefindes, Gods og Penge, bemelte Skibs Gods og Wahre vedkommende og [illegible] til hans Majestæts [illegible] med Forbehold af skeende Repetition, i Overeensstemmelse med de Kongl: Ordonnancer, Edicter og Declarationer, [illegible] Rettens Articuler af den Kongl: Jurisdiction paa dette Eiland, hvis giorte Procedure med [illegible] af den af bemelte Domstols udstedte Forordning under Navn af [illegible] Betragtning i Henseende til Losning og Oplægning [illegible] af Skibets Enighedens Wahre, tilligemed bemelte

Betragtning, som ugyldig og kraftesløs, med Forbehold af alle [illegible] og Rettigheder [illegible] Stevenson imod Vedkommende, [illegible] Dom skal exequeres ved Rettens Befaling at [illegible] Commissaire Rapporten skal for Vigtighed, til [illegible] bemelte Skib, tilligemed den Kongl: General-Procureur, [illegible] til bemelte Skib, [illegible] paa [illegible] Wahre, [illegible] til [illegible] befindes sammenstødt med [illegible] Beilagets, i [illegible] bemelte Effecter, følge Inventarium være de [illegible] og oplagte bem. Effecter, efter at Hr. Controleuren paa dette Eiland og bemelte Stevenson [illegible] bemelte Commissaire Rapporteus [illegible] og [illegible] at [illegible] Bortsælgningen authoriseres og [illegible] Varer, som kan fordærves og ikke conserveres; samt at af de Wahre, som [illegible] i følge den foreskrevne Forordning af 1681. dens 9de Capitels 28 Art. at anbefale, i Medhold af den Kongl: General-Procurators [illegible], det fornødne til bemelte Skib Enighedens Sikkerhed og Conservation, og at [illegible] til Enigheden, om de befindes Officererne fra bemelte Skib Enigheden, om de befindes nogle Effecter og Particuliere Papiirer dem tilhørende; at efter giort Undersøgelse herom, endelig [illegible] af [illegible] Officerer, at de af dem egne førende Effecter og Papiirer ere dem tilhørende og at [illegible] i nogen [illegible] Ordre [illegible] Sikkerhed, det i den Kongl: General-Procureurs Commission og efter hans [illegible], som [illegible] Rettens [illegible] af den Kongl: Jurisdictions [illegible] efter Forordningen under dato 1681. og den Kongl: Declaration af 1717, [illegible] som Admiralitets [illegible] i Henseende til Processens [illegible] og [illegible] samt [illegible] med Retten, for [illegible] at [illegible] i Henseende bemelte Proces, men [illegible] at afsige endelig Dom og med Forbehold af Appel til Retten af alle [illegible] Decisioner, under Straf i Fald samme [illegible], at Dommens [illegible] og Opsættelse, under Straf af Erstatning for Skade og [illegible] til [illegible], samt [illegible] Mulct, befales at [illegible] Dom med den Kongl: General-Procureur promptement skal [illegible] til Controleuren ved Marinen og bemelte Stevenson, at samme [illegible] udstedes og [illegible] [illegible] Administrateurer for at blive [illegible] Ministeren ved Hr. Departementet, og ligeledes udstedt og [illegible] General Procureuren, [illegible], paa Rettens [illegible], at blive tilsendt Ministeren og Kongen, [illegible] at [illegible] for hans Majestæt til [illegible], og at collationeret Copie

No. 122.

Ao. 1790 den 16de October [illegible] Messrs. Harrop & Steven[son] [illegible] af mig undertegnede Notarius Publicus [illegible] [illegible] Attest [illegible]. —

The above Declaration in Mallabar regarding a [illegible] between Messieurs Harrop & Stevenson and Kader [illegible] hat been deposited & signed before me undersigned Nota[ry] Publick by Appoor Pille for [illegible] Dobash of Mr. La Be[illegible] which upon Desire I herewith attest under my [illegible] Seal. Tranquebar 16th Octob. 1790.

Witness:
Arinagaram Salomonsen
of Danish Interpreter

L.S.
Fran. [illegible]
Noty [illegible]

No. 123. —

Ao. 1790 den 27de October, [illegible] Procurat[or] [illegible] [illegible] Danske Translat af [illegible] Mallabariske Obligation, ved mig undertegnede Notarius Publicus translateret i Fransk.

Translat.

Af en Mallabarisk Obligation [illegible] Visuwavasu [illegible] [illegible], det er Anno 1785 den 17de Martii [illegible] Welajudam fra Narikal [illegible] denne Obligation til Wengidasala Setty i Tranquebar at [illegible] [illegible] [illegible]. —

12 [illegible] Brande Viin for	202 Rup.
6 [illegible] Rom for	165.
2 Bahar Jern for	108
46 [illegible] for	180
30 [illegible] for	90
20 [illegible] for	48
Summa	788 Rup.

[illegible] Summa [illegible] [illegible] Summa, inden den 30te May [illegible]; 16 Kals [illegible] af Pano Compridar af 32 Kum-jam [illegible], [illegible] Harrop [illegible] munisthaf [illegible] Tranquebar, [illegible] Rama Naicker, [illegible] accorten [illegible] [illegible] [illegible].

[illegible] 25 procto [illegible] [illegible] Wengidasala Setty. —

Welajudam [illegible]

[illegible] Sadeapen [illegible] Mari Tirumudi

Translationens Rigtighed [illegible]
Daniel
Kongl. [illegible]

Translat d'une Translat a Danois d'une Obligation Mallabare. —

L'an Visouwavisouvle, c'est a dire l'an 1785 le 17 Mars moi Welayoudam [illegible] Narikal ai expedié cette Obligation au Wengidasala [illegible] Tranquebar;

Que j'ai reçu de lui.

12 Barriques de beau de vie pour	202 Roup.
6 do. Rom pour	165.
2 Bahars de Fer pour	108.
46 Aunes de Drap pour	180.
30 Do. de Drap rouge pour	90.
20 Douzains de Couteaux pour	48.
Somme Totale	788 Roup.

Comme j'ai reçu les dites Marchandizes pour cette Somme Sept Cents quatre vingt huit Roupies, ainsi je promets par la presente de livrer pour la même Somme, avant le 30e May prochain, 16 Kals Toile de Pano comprido de 32 Kounjams, a celui qui sera assigné de lui a recevoir le tel à Tranquebar, de même que les Toiles qui Rama Naik, suivant Accord devaient se livrer de moi, Contre quoi je prens mon obligation de retour. —

Si cela n'arrivait pas dans le dit tems, alors je dois payer 25 procto en addition. — Avec quoi je suis content, & à ce dont j'ai expedié cette obligation à Wengidasala Setty. —

Welajudam
[illegible] main propre

Ecrivain de celle-cy est Sadeapen

Temoin à ce, sont Mari Tirumudi. —

La Verification du Translat atteste. —
Daniel
(Interpret Royal):

La Verification du Translat cy dessus certifie.

L.S.
Fran. [illegible]
Not: Public

B C D E F G H I K L M N O P Q R S T U V X Y

[illegible] Wm 107.
Battger, J.G. 108.
Battger, Peter. 111. 112.
Bailie Simon. 122.
Burke. 125.
Brouwer 129.—

B
C
D
E
F
G
H
I
K
L
M
N
O
P
Q
R
S
T
U
V
X
Y

C

Chwientz Kicki. 107
Cani Nygader. 107.
Chriskäni. D. a. G. 111. 113. 114.